



漢譯南傳大藏經



請勿
翻印

漢譯南傳大藏經

編譯者行者審址版話印版排版印法律顧問版初

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會
主任委員 釋菩妙老和尚
監修 印順導師・演培法師

釋菩妙老和尚

印順導師・演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. karunadasa
DR. G.D. Sumanapala

慧智法師

悟
醜

吳老擇

高雄市鼓山區804-7元亨街七號

〇七五二三三六(五線)

(二)七六九九五〇八・七六

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版告業字第三九三三號

元亨寺妙材出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

民國八十四年五月



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pāli Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深贍之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目 次

小部經典四

悟醒 譯

譬喻經（阿波陀那）

.....

阿波陀那 (Apadana) 此處譯爲譬喻經，關於五五〇人長老及四〇人之長老尼爲主體的佛弟子傳，全篇以自說的體裁，讚頌就是偈的集成。其構成最初是佛陀及辟支佛之譬喻，其次有長老譬喻五五品、長老尼譬喻四品。各品爲一〇譬喻，其第三十四品唯有三

人之傳記。本卷全體分爲兩部份，前半是收集長老譬喻第三十九品爲止。

本經，是佛弟子傳於經、律爲主，幾乎網羅了所有的長老、長老尼；最長的舍利弗二三二偈、畢鄰陀婆嗟二〇六、瞿曇彌一八九、優波離一五五偈，以下短的是三至四偈及精嚴種種輯錄。此等一一之譬喻是甚爲類型構想而成的，不論那一位，都是前生際會某

佛或某辟支佛之出世，以積善業之結果，以來不墮惡趣，幾次即轉輪王之位，於今生之最後生，遂至釋迦佛之處證阿羅漢果，開始就爲歌詩、韻文之形式。即以過去連結現在之行爲，置爲結果之主題，可以看做一種本生談的佛弟子傳。但言其本生及至傳記，決不如闍多伽即本生故事（漢譯南傳卷三十一～四十一）等有豐富的滋味和興趣，是一律敍述布施、供養、禮拜及其他善業、果報之關結而已。

又此處所輯的阿羅漢之數，例爲水供養者（第一〇六）、施鉢（第二四六）等之名，唯由過去之業因，是否實在，令人懷疑者亦不在少數，或想同一人物的再出現等等，爲令合致所謂佛弟子之數而經整理的印象。總之，本經是藏經中最後期之成立的是不成問題。此明示內容和其他之徵證吧（後述）。

阿波陀那 (skt *Avadāna*) 元來之意義是「偉績鴻業」「宗教的乃至道德的偉人行爲」等，敍述此是指故事傳記等。古來爲十二部經之一，解釋爲諸經中有比如之說爲得以明了本義之故。南傳有此名之經，其他有一經，長部第十四摩訶巴陀那經 *Mahāpadāna S.* 即大譬喻經（漢譯南傳第六卷所收大本經）是。述過去六佛之傳，特別是毘婆尸佛之傳，在構造上和本經之趣旨不同。而於梵語系多數之發達，傳有阿波陀那經典，於北傳漢譯

譬喻經之類甚多。其等之內容，想是多樣（廣大）而無歸結，總之通南北而於行為即業，強調善因善果的必然關係為主題，不防看為種種故事傳記之類。闍多伽即應該是菩薩阿波多那，如來經以佛弟子阿羅漢為中心，可說是對此而言的。

在北傳漢譯不見有相當之經。唯竺法護譯佛五百弟子自說本起經一卷（大正藏第四卷）。加上世尊，以述三十人之阿羅漢偈，所謂「自說本所作」和本經略同構想乃至形式，但其內容全然不一致。

本經尚有覺音作之註解「義須達闍那義羅西尼——visuddhajanavilasini（清淨衆悅意）未出版，故本翻譯未能參考。

第一 佛陀品

- | | |
|--------------|----|
| 一 佛陀之譬喻 | 一 |
| 二 辟支佛之譬喻 | 八 |
| 三 長老之譬喻 | 一四 |
| 一 舍利弗（鶯鷺子） | 一四 |
| 二 摩訶目犍連（大採菽） | 三七 |

三	摩訶迦葉（大飲光）	三九
四	阿那律陀（無滅）	四二
五	富樓那彌多羅尼子（滿慈子）	四三
六	優波離	四四
七	阿若憍陳如（了本際）	五八
八	賓頭盧頗羅墮誓	六〇
九	竭地羅林之隸婆多	六一
一〇	阿難陀（慶喜）	六三
一一	西哈薩那達耶伽（獅子座布施）	六五
一二	耶伽檀毘伽（二柱）	六六
一三	難陀（有喜）	六八
一四	周羅槃陀（小路）	六九
一五	畢鄰陀婆嗟	七一

第二 西哈薩那品

一六	羅睺羅（覆障）	七二
一七	優婆斯那婆檀提子（近軍）	七四
一八	羅吒波羅（護國）	七六
一九	蘇巴伽	七七
二〇	蘇曼伽拉（善瑞祥）	七九

第三 須菩提品

二一	須菩提（善現）	八一
二二	優婆摩那（白淨）	八六
二三	提尼薩尼拉那伽瑪尼耶（三歸依）	九一
二四	潘闍西拉薩瑪達尼耶（執持五戒）	九四
二五	安那山薩瓦迦（食聲聞）	九六
二六	多巴達雅伽（香施）	九六
二七	普利那普伽卡（砂供養）	九七
二八	鬱低迦	九八

- 二九 耶堪伽利迦（二合掌） 九九
 三〇 冠瑪達雅伽（亞麻衣施） 九九

第四 軍頭波漠品

- 三一 軍頭波漠（曲背達那） 一〇一
 三二 婆竭陀（善來） 一〇三
 三三 摩訶迦旃延（大剪剔種之男） 一〇五
 三四 迦留陀夷（時起） 一〇六
 三五 謨賀囉惹（癡王） 一〇八
 三六 阿提目多（解脫） 一〇九
 三七 拉斯那達耶伽（大蒜布施） 一一〇
 三八 阿耶格達耶伽（供器布施） 一一一
 三九 單摩奢奇迦（法輪） 一一三
 四〇 卡巴魯奇耶（刲樹） 一一四

第五 優波離品

四一	優波離	一一五
四二	拘利耶維薩 (二十億)	一一八
四三	拔提拘利吾達耶弗多 (拘利吾達之子賢善)	一二一
四四	山尼達帕迦 (共積)	一二三
四五	潘奢哈提耶 (五手)	一二四
四六	巴多瑪奢達尼耶 (蓮翳)	一二五
四七	薩耶那達耶迦 (褥施)	一二六
四八	羌伽瑪達耶迦 (經行處布施)	一二六
四九	須跋陀 (好賢)	一二八
五〇	純陀 (瘦短)	一三〇
第六 維伽尼品		
五一	維多帕那達耶伽 (扇施)	一三三
五二	薩塔藍西伽 (百光)	一三四
五三	薩耶那達耶伽 (褥施)	一三六

五四	康豆達伽（香水）	一三六
五五	歐帕威哈（好適乘）	一三七
五六	薩波利瓦拉薩那（有隨衆座）	一三八
五七	潘奢底毘伽（五燈明）	一三九
五八	達伽達耶迦（幡施）	一四〇
五九	鉢頭摩（蓮）	一四一
六〇	阿薩那菩提耶（阿薩那菩提樹）	一四二
第七 薩伽質塔尼耶品		
六一	薩伽質塔尼耶（己心）	一四五
六二	阿渥普毘耶（阿渥花）	一四六
六三	巴奢伽瑪尼耶（迴歸）	一四七
六四	帕拉帕薩達迦（他起信）	一四八
六五	比薩達耶迦（蓮根布施）	一四九
六六	斯欽提陀（善考）	一五〇

六七	瓦塔達耶迦（衣施）	一五一
六八	菴婆達耶迦（菴婆布施）	一五二
六九	須摩那（善意）	一五三
七〇	普帕將哥提耶（花籠）	一五四
第八 那伽薩瑪羅品		
七一	那伽薩瑪拉（有華鬘象）	一五六
七二	帕達山尼耶迦（足想）	一五七
七三	山尼雅迦（想）	一五七
七四	比薩魯瓦達耶迦（鬚根塊莖布施）	一五八
七五	耶伽山尼耶迦（一想）	一五九
七六	提那山塔拉達耶迦（草敷具布施）	一五九
七七	斯質達耶迦（針布施）	一六〇
七八	波吒釐普毘耶（波吒釐花）	一六一
七九	提坦伽利耶（立合掌）	一六二

第八 那伽薩瑪羅品

- | | | | |
|----|--------|--------|-----|
| 八〇 | 提尼帕多密耶 | (三蓮華) | 一六三 |
| 八一 | 提蜜羅普毘耶 | (提蜜拉花) | 一六六 |
| 八二 | 格達山尼耶迦 | (逝想) | 一六七 |
| 八三 | 潘難迦利迦 | (臥合掌) | 一六八 |
| 八四 | 阿多普毘耶 | (山下花) | 一六九 |
| 八五 | 藍西山尼迦 | (光想) | 一七〇 |
| 八六 | 藍西山尼耶迦 | (光想) | 一七一 |
| 八七 | 帕拉達耶伽 | (果施) | 一七二 |
| 八八 | 薩達山尼耶迦 | (聲想) | 一七三 |
| 八九 | 菩提山尼耶迦 | (菩提樹想) | 一七三 |
| 九〇 | 鉢頭磨普毘耶 | (蓮花) | 一七四 |

第九 提蜜羅普毘耶品

第十 須陀品

- 九一 須陀頻第耶 (漆食塊)

九二	須欽提陀（善考）	一七六
九三	阿達法拉迦（折半衣）	一七七
九四	斯質多耶迦（針布施）	一七八
九五	康達瑪利耶（香華鬘）	一七九
九六	提普毘耶（三花）	一八〇
九七	瑪多頻底迦（蜜塊）	一八一
九八	勢那薩那達耶迦（坐臥具布施）	一八二
九九	威耶瓦奢迦（奉事）	一八三
一〇〇	弗多帕他迦（奉事佛）	一八四
第十一 比伽達以品		
一〇一	比伽達耶迦（聖食布施）	一八六
一〇二	尼耶那山尼耶迦（智想）	一八七
一〇三	鬱婆拉哈提耶（優鉢羅持）	一八八
一〇四	帕達普奢卡（足供養）	一八九

一〇五 穆提普毘耶（穆提花）	一八九
一〇六 烏達伽普奢卡（水供養）	一九〇
一〇七 那拉瑪利耶（蘆束）	一九一
一〇八 阿薩努帕塔耶迦（座奉侍）	一九三
一〇九 畢拉莉達耶迦（畢拉莉布施）	一九四
一一〇 黎努普奢卡（花粉供養）	一九五
第十二 摩訶巴利瓦羅品	
一一一 摩訶巴利瓦羅（大隨衆）	一九六
一一二 須曼伽羅（善瑞祥）	一九八
一一三 薩拉那伽瑪尼耶（歸命）	一九九
一一四 耶卡薩尼耶（一座）	一〇〇
一一五 須萬那普毘耶（黃金花）	一〇一
一一六 賢多卡普奢卡（塚供養）	一〇三
一一七 弗陀山尼耶伽（佛想）	一〇三

一一八	瑪格山尼耶迦（道想）	一一〇
一一九	拔秋拔達那山尼耶迦（侍奉）	一一〇
一二〇	奢提普奢卡（素馨供養）	一一〇
第十三 世雷耶迦品		
一二一	世雷耶迦（世雷耶伽花）	一一〇
一二二	普帕脫毘耶（花塔）	一一〇
一二三	巴耶薩達耶迦（乳糜布施）	一一二
一二四	康豆達奇耶（香水）	一一三
一二五	山穆伽塔義迦（面前讚）	一一四
一二六	庫斯瑪薩尼耶（花座）	一一七
一二七	巴羅大耶迦（果施）	一一八
一二八	尼耶那山尼耶迦（智想）	一一九
一二九	康提普毘耶（甘提花）	一一〇
一三〇	鉢頭摩普奢迦（赤蓮華供養）	一一一

第十四 輸毘多品

- | | |
|--------------------|-----|
| 一三一 輸毘多（衆寶莊嚴） | 一一三 |
| 一三二 須陀蘇那（善見） | 一一四 |
| 一三三 梅檀普奢迦（旃檀供養） | 一一五 |
| 一三四 普巴奢達尼耶（花繖蓋） | 一一六 |
| 一三五 羅睺山尼耶迦（孤獨想） | 一一七 |
| 一三六 旃簸迦普毘耶（旃簸迦花） | 一一八 |
| 一三七 阿塔山達薩（諭義） | 一一九 |
| 一三八 耶伽蘭薩尼耶（一光） | 一一〇 |
| 一三九 婆羅普巴達耶迦（婆羅花布施） | 一一一 |
| 一四〇 巴羅大耶迦（果施） | 一一二 |
| 一四一 阿第奢提耶（上傘蓋） | 一一三 |
| 一四二 單巴羅巴迦（柱載） | 一一四 |

第十五 奢達品

一四三	耶提伽羅迦（欄楯造）	一三五
一四四	薩巴利瓦利耶（有隨衆）	一三六
一四五	溫瑪普毘耶（亞麻花）	一三七
一四六	阿努樓瑪達耶迦（相應布施）	一三八
一四七	瑪格達耶迦（道施）	一三九
一四八	巴羅伽達耶迦（板布施）	一三九
一四九	瓦單薩奇耶（頭飾）	一四〇
一五〇	巴蘭伽達耶迦（座椅布施）	一四一
第十六 梨多吉瓦迦品		
一五一	梨多吉瓦迦	一四三
一五二	單巴普毘耶（赤銅色花）	一四四
一五三	義提山瑪奢迦（清掃道）	一四五
一五四	格迦魯普奢伽（格迦魯供養）	一四六
一五五	曼陀羅瓦普伽奢（曼陀羅花供養）	一四七

一五六	迦單巴普毘耶（迦曇婆花）	一一四八
一五七	提那斯羅迦（提那斯拉花）	一一四九
一五八	那伽普毘耶（犬死出花）	一一四九
一五九	芬那伽普毘耶（芬那伽花）	一一五一
一六〇	拘物無陀達耶迦（拘物頭布施）	一一五一
第十七 穎波離奢利耶		
一六一	須波離奢利耶（善崇教）	一一五三
一六二	迦那耶羅普毘耶（迦那耶羅花）	一一五四
一六三	格奢伽達耶迦（堅果布施）	一一五五
一六四	提薩普奢伽（處供養）	一一五六
一六五	伽尼伽拉奢達尼耶（伽尼伽拉之繖蓋）	一一五七
一六六	薩毘達耶迦（酥布施）	一一五八
一六七	優提迦普毘耶（素馨花）	一一五九
一六八	睹薩達耶迦（布布施）	一一五九

第十八 拘物頭品

- | | | |
|-----|----------------|------|
| 一六九 | 薩瑪達巴迦（訓示） | 一一六〇 |
| 一七〇 | 槃奢古利耶（五指印） | 一一六一 |
| 一七一 | 拘物頭瑪利耶（白蓮之華鬘） | 一一六三 |
| 一七二 | 尼闍尼達耶迦（梯布施） | 一一六四 |
| 一七三 | 拉提普庇耶（拉提花） | 一一六五 |
| 一七四 | 烏達巴那達耶迦（水井布施） | 一一六六 |
| 一七五 | 西哈薩那達耶迦（獅子座布施） | 一一六六 |
| 一七六 | 瑪格達提迦（道布施） | 一一六七 |
| 一七七 | 耶迦提毘耶（一燈） | 一一六八 |
| 一七八 | 瑪尼普奢伽（摩尼供養） | 一一六八 |
| 一七九 | 提乞奢迦（三困苦） | 一一六九 |
| 一八〇 | 山古泊達伽（近侍僧團） | 一一七〇 |

第十九 屈塔奢普毘耶品

- 一八一 屈塔奢普毘耶（屈塔奢花）………二七一
- 一八二 槩豆時瓦迦………二七二
- 一八三 庫頓巴利耶………二七三
- 一八四 槩奢哈提耶（五手）………二七四
- 一八五 依西穆伽達他耶迦（依西穆迦布施）………二七五
- 一八六 菩提烏婆塔耶迦（奉事菩提樹）………二七六
- 一八七 耶伽欽提陀（一思）………二七七
- 一八八 提康尼普毘耶（提康尼花）………二七八
- 一八九 耶迦奢利耶（一行）………二七九
- 一九〇 提萬提普毘耶（提萬提花）………二八〇
- 第二十 達瑪羅普毘耶品
- 一九一 塔瑪拉普毘耶（塔瑪拉花）………二八一
- 一九二 提那山塔拉達耶迦（草蓆布施）………二八二
- 一九三 堪達普利耶（毀壞）………二八三

一九四	阿輸迦普奢迦（阿輸迦供養）	一八四
一九五	安庫拉迦	一八五
一九六	奇薩羅耶普奢伽（幼芽供養）	一八六
一九七	鎮頭迦達耶迦（鎮頭迦布施）	一八七
一九八	穆提普奢迦（一掘供養）	一八七
一九九	提堪達普毘耶（提堪第花）	一八八
二〇〇	優提普毘耶（素馨花）	一八九
第二十一 伽尼伽拉普毘耶品		
二〇一	伽尼伽拉普毘耶（伽尼伽拉花）	一九一
二〇二	義內拉普毘耶（義內拉花）	一九二
二〇三	欽伽尼伽拉普毘耶（欽伽尼伽花）	一九三
二〇四	塔拉尼耶（渡濟）	一九四
二〇五	尼軍第普毘耶（尼軍第花）	一九四
二〇六	烏達伽達耶迦（水施）	一九五

- 二〇七 薩拉拉瑪利耶（薩拉拉花鬘）……………二九六
 二〇八 庫蘭達普毘耶（庫蘭達花）……………二九七
 二〇九 阿達拉達耶迦（臺布施）……………二九八
 二一〇 瓦達達巴尼瓦利耶（抑風熱）……………二九八

第二十二 哈提品

- 二一二 哈提達耶迦（象施）……………三〇〇
 二一二 巴那第達耶迦（草履布施）……………三〇〇
 二一三 薩奢山薩尼耶迦（諦想）……………三〇一
 二一四 耶迦薩尼耶迦（一想）……………三〇一
 二一五 蘭西薩尼耶迦（光線想）……………三〇三
 二一六 薩提陀（確立）……………三〇四
 二一七 達拉萬塔達耶迦（團扇施）……………三〇五
 二一八 阿康達薩尼耶迦（步想）……………三〇六
 二一九 薩毘達耶迦（酥布施）……………三〇七

二二〇 巴巴尼瓦利耶（抑惡） 二〇八

第二十三 阿蘭巴那達耶迦品

二二二 阿蘭巴那達耶迦（支撑物布施） 二〇九

二二二 阿吉那達耶迦（裘布施） 二一〇

二二三 多衛羅達尼耶（二寶） 二一一

二二四 阿拉迦達耶迦（守護布施） 二一二

二二五 阿烏耶底迦（無病） 二一三

二二六 羌庫拉普毘耶（羌庫拉花） 二一三

二二七 瓦單薩奇耶（頭飾） 二一四

二二八 明奢瓦單薩奇耶（核頭飾） 二一五

二二九 須伽陀威利耶（巧作華鬘） 二一六

二三〇 耶迦萬第耶（一禮） 二一六

第二十四 烏達伽薩那達耶迦品

二三一 烏達伽薩那達耶迦（水座布施） 二一八

二三三	巴伽那達耶迦（容器布施）	三一九
二三三	婆羅普毘耶（婆羅花）	三一九
二三四	奇蘭奢達耶迦（蓆布施）	三一〇
二三五	偉提耶達耶迦（欄楯布施）	三一一
二三六	萬那伽羅迦（作繪具人）	三一一
二三七	毘耶拉普毘耶（毘耶拉花）	三一三
二三八	菴婆耶格達耶迦（菴婆供物布施）	三一三
二三九	伽格提伽羅迦（作基壇人）	三一四
二四〇	瓦西達耶迦（斧布施）	三一四
第二十五 脫瓦羅達耶迦品		
二四一	脫瓦羅達耶迦（脫瓦羅布施）	三一五
二四二	那伽開薩利耶（那伽花絲）	三一六
二四三	那利那開薩利耶（那利那花絲）	三一七
二四四	義拉瓦普毘耶（義拉瓦花）	三一七

二四五	庫提多巴迦 (室薰) ······	三三八
二四六	鉢塔達耶迦 (鉢施) ······	三三八
二四七	呪都普奢伽 (身骨供養) ······	三三九
二四八	波吒釐普奢伽 (波吒釐供養) ······	三三九
二四九	賓比伽利耶 ······	三三〇
二五〇	鬱多羅達耶迦 (鬱陀羅花布施) ······	三三〇
二五二	耶迦薩那達耶迦 (一食布施) ······	三三一
二五三	奇塔迦普奢迦 (塚供養) ······	三三一
二五四	提旃簸迦普毘耶 (三旃簸迦花) ······	三三一
二五五	薩塔波吒釐 (七波吒釐) ······	三四
二五六	烏婆哈那達耶迦 (履布施) ······	三三五
二五七	曼奢利普奢伽 (曼奢利花供養) ······	三三五

- 二五八 榛那達耶迦（葉布施）………三三六
二五九 庫提達耶迦（房室布施）………三三七
二六〇 阿格普毘耶（阿格花）………三三七

第二十七 巴多穆闍巴品

- 二六一 阿伽斯奇毘耶（空投）………三三九
二六二 提拉瑪奇耶（塗漆）………三四〇
二六三 阿達奢提耶………三四〇
二六四 阿拉那提毘耶（無諍燈）………三四一
二六五 比拉莉達耶迦（比拉莉布施）………三四二
二六六 瑪奢達耶迦（魚布施）………三四三
二六七 伽瓦漢薩迦（速驚）………三四三
二六八 薩拉拉普毘耶（薩拉拉花）………三四四
二六九 烏婆格達巴薩尼耶（近至談語）………三四四
二七〇 達拉尼耶（濟渡）………三四五

第二十八 須萬那賓寶哈那品

- | | | |
|-----|-----------------|-----|
| 二七一 | 須萬那賓寶哈尼耶（黃金枕） | 三四六 |
| 二七二 | 提拉穆提達耶迦（胡麻一握布施） | 三四七 |
| 二七三 | 羌果達奇耶（花籠） | 三四八 |
| 二七四 | 阿槃奢那達耶迦（塗膏布施） | 三四八 |
| 二七五 | 耶康奢利耶（一合掌） | 三四九 |
| 二七六 | 泡塔達耶迦（塑料布施） | 三四九 |
| 二七七 | 質多伽普迦卡（塚供養） | 三五〇 |
| 二七八 | 阿魯瓦達耶迦（阿魯瓦布施） | 三五一 |
| 二七九 | 耶康芬陀利迦（一分陀利迦） | 三五一 |
| 二八〇 | 達拉尼耶（濟渡） | 三五二 |

第二十九 般那陀耶迦品

- | | | |
|-----|-----------|-----|
| 二八一 | 般那陀耶迦（葉施） | 三五四 |
| 二八二 | 巴拉達耶迦（果施） | 三五四 |

二八三	巴秋伽瑪尼耶（迎對）	三五五
二八四	耶康普毘耶（一花）	三五六
二八五	瑪伽瓦普毘耶（瑪伽瓦花）	三五七
二八六	烏巴達耶迦（侍僕）	三五七
二八七	阿巴達尼耶（譬喻）	三五八
二八八	薩他哈帕巴吉陀（七日出家）	三五八
二八九	弗多巴達耶迦（佛侍僕）	三五九
二九〇	普般伽瑪尼耶（先驅）	三六〇
第三十 質達伽普迦卡品		
二九一	質達普迦卡（塚供養）	三六一
二九二	普巴達拉迦（持花）	三六二
二九三	奢特達耶迦（傘蓋布施）	三六三
二九四	薩達薩尼耶迦（音想）	三六四
二九五	庫西薩尼啓巴（牛頭擲）	三六四

二九六	巴達普迦卡（足供養）	三六五
二九七	提薩乞提耶（方土讚歎）	三六六
二九八	薩拉那格瑪尼耶（歸命）	三六六
二九九	菴婆頻提耶（菴婆片）	三六七
三〇〇	阿努薩薩瓦迦（灌注）	三六七

第三十一 鉢頭摩啓薩利耶品

三〇一	鉢頭摩啓薩利耶（鉢頭摩花絲）	三六九
三〇二	薩巴康提耶（一切香）	三六九
三〇三	婆羅曼那達耶迦（最上食布施）	三七〇
三〇四	達摩薩尼耶迦（法想）	三七一
三〇五	婆羅達耶迦（果施）	三七二
三〇六	薩婆薩達迦（清信）	三七二
三〇七	阿拉瑪達耶迦（苑施）	三七三
三〇八	阿努雷婆達耶迦（塗膏布施）	三七四

- 三〇九 弗陀薩尼耶迦（佛想） 三七五
三一〇 婆巴拉達耶迦（洞窟布施） 三七五

第三十二 阿羅伽達耶品

- 三一一 阿羅迦達耶迦（守護布施） 三七六
三一二 寶伽那達耶伽（食布施） 三七七
三一三 伽達薩尼耶伽（行想） 三七八
三一四 薩達婆多密尼耶（七葉蓮華） 三七八
三一五 普婆薩尼耶（花座） 三七九
三一六 阿薩那達威迦（座稱讚） 三八〇
三一七 薩達薩尼耶迦（音想） 三八一
三一八 提蘭西耶（三光） 三八二
三一九 康達莉普毘耶（康達利花） 三八三
三二〇 拘物頭瑪利耶（拘物頭花鬘） 三八三

第三十三 溫瑪普毘耶品

三二一	溫瑪普毘耶（亞麻花）	三八四
三二二	普利那普迦卡（砂布施）	三八五
三二三	哈薩伽那迦（生笑）	三八六
三二四	薩尼耶薩密迦（想所持）	三八六
三二五	尼密達薩尼耶迦（相想）	三八七
三二六	安那薩薩瓦迦（注食）	三八八
三二七	尼軍提普毘耶（尼軍提花）	三八九
三二八	須摩那威利耶（須摩那花環）	三九一
三二九	普婆怯提耶（花繖蓋）	三九二
三三〇	薩婆利瓦羅怯陀達耶迦（有隨衆傘蓋布施）	三九四
第三十四 康度達迦品		
三三一	康達脫毘耶（香塔）	三九六
三三二	普西陀康密耶（撒業）	三九七
三三三	婆般伽羅（光輝者）	三九八

三三四	提那庫提達耶迦（草房室布施）	四〇〇
三三五	烏陀雷耶達耶迦（上衣布施）	四〇一
三三六	達摩薩瓦尼耶（法聽）	四〇三
三三七	烏奇陀婆多密耶（投蓮華）	四〇五
第三十五	耶卡鉢頭密耶品	
三三八	耶卡鉢頭密耶（一蓮華）	四〇八
三三九	提努鉢羅摩利耶（三優鉢羅華蓋）	四〇九
三四〇	達伽達耶迦（幡布施）	四一〇
三四一	提尼欽伽尼伽普迦卡（三欽伽尼伽供養）	四一〇
三四二	那羅伽利迦（蘆屋）	四一一
三四三	旃簸迦普毘耶（旃簸迦花）	四一二
三四四	鉢頭摩普迦卡（鉢頭摩供養）	四一三
三四五	提那穆提達耶迦（草一握布施）	四一四
三四六	鎮頭伽波羅達耶迦（鎮頭迦果布施）	四一五

三四七	耶康迦利耶（一合掌）	四一六
第三十六	薩達薩尼耶迦品	
三四八	薩達薩尼耶迦	四一七
三四九	耶瓦伽羅毘耶（麥束）	四一七
三五〇	甄叔伽普迦卡（甄叔迦供養）	四一八
三五一	薩庫達伽庫蘭達達耶迦（持庫蘭達之端布施）	四一八
三五二	壇達達耶迦（杖布施）	四一九
三五三	菴婆耶古達耶迦（菴婆乳糜布施）	四一九
三五四	蘇普陀伽普迦卡（善袋供養）	四一〇
三五五	薩伽達耶迦（銀布施）	四二一
三五六	沙羅那伽摩尼耶（歸命）	四二一
三五七	頻達婆提迦（施食）	四二三
第三十七	曼陀羅普毘耶品	
三五八	耶康曼陀利耶（一曼陀羅）	四二三

第三十七 曼陀羅普毘耶品

八 耶康曼陀利耶（一曼陀羅）

三五九	克伽魯普毘耶（克伽魯花）	四二三
三六〇	比沙穆羅羅達耶迦（蓮根蓮莖布施）	四二三
三六一	克薩羅普毘耶（開薩羅花）	四二四
三六二	安庫拉普毘耶（安庫拉花）	四二五
三六三	迦曇婆普毘耶（迦曇婆花）	四二六
三六四	烏陀羅普毘耶（烏陀羅花）	四二六
三六五	耶康旃簸迦普庇雅（一旃簸迦花）	四二七
三六六	提密羅普毘耶（提密羅花）	四二七
三六七	沙羅羅普毘耶（沙羅羅花）	四二八
三六八	菩提萬達迦（菩提樹禮拜）	四二九
三六九	波吒釐普毘耶（波吒釐花）	四三〇
三七〇	提努鉢羅摩利耶（三優鉢羅花鬘）	四三〇
三七一	波提普毘耶（葉花）	四三一

三七二	娑陀般尼耶（七葉樹）	四三二
三七三	康達穆提耶（香一握）	四三三
三七四	質陀普伽卡（塚供養）	四三四
三七五	須摩那陀羅萬提耶（素馨團扇）	四三四
三七六	須摩那達摩達耶迦（素馨花環布施）	四三五
三七七	伽斯摩利婆羅達耶迦（伽斯摩拉果布施）	四三六
三七八	阿萬陀婆羅達耶迦（阿萬陀果布施）	四三七
三七九	拉布迦婆羅達耶迦（拉普迦果布施）	四三八
三八〇	烏曇跋羅婆羅達耶迦（烏曇跋羅果布施）	四三九
三八一	毘拉伽婆羅達耶迦（無花果布施）	四三九
三八二	婆魯薩婆羅達耶迦（婆羅薩果布施）	四四〇
三八三	瓦利婆羅達耶迦（蔓草之果布施）	四四〇
三八四	伽達莉婆羅達耶迦（芭蕉）	四四一

第三十九

阿萬陀婆羅品

- 三八五 半娜婆婆羅達耶迦（半娜婆果布施）.....四四二
三八六 室縷擎俱胝頻設（二十億耳）.....四四三
三八七 普婆康摩毘樓提（前業斷片）.....四四四

一 中文索引.....

(1)

譬喻經

歸依彼世尊

應供等正覺

第一 佛陀品

一 佛陀之譬喻

- 一 佛說諸譬喻①，淨意且諦聽，三十婆羅密，法王數難知。
- 二 諸佛正菩提，僧隨世導師，合十示歸命，禮拜頭觸地。
- 三 佛國不知數，見寶殊有限，一切空及地，致意吾運作。
- 四 彼處白銀地，吾於建樓閣，幾重寶層階，高聳入蒼穹。
- 五 柱色映造法，無從估其值，門楣黃金造，門傘美裝飾。

- 六 琉璃第一層，輝似無垢雲，池中多水草，滿地鋪黃金。
- 七 珊瑚如其色，何色映真紅，臘脂色光輝，映照徧四方。
- 八 門庭善規劃，大窗高尖塔，四欄楯羅網，香華鬘清爽^②。
- 九 美侖樓閣具，七寶所裝飾，青黃復赤白，亦有漆黑色。
- 一〇 蓮花映耀色，獸鳥現光輝，諸宿之星群，日月飾虛空。
- 一一 黃金羅網覆，結黃金鈴鐸，隨風起鳴響，黃金華鬘爽。
- 一二 樓閣有綠窗，紅赤與黃色，幢柱結華鬘，紛紜諸色彩^③。
- 一三 白銀所造板，紅玉摩尼造，貓睛石所成，種種數百多。
- 一四 敷諸色美牀，柔展迦尸衣，欽婆羅黃麻^{④⑤}，織錦支那絲^⑥，綿織與毛織，勝色諸外衣^⑦，一切種種覆，致意吾設敷。
- 一五 階上此彼處，貴寶飾尖屋，摩尼輝炬火，支撑確樹立。
- 一六 柱楹閃光輝，美哉黃金門，闔浮檀金色，堅材白銀造。
- 一七 連鎖幾多分，扉門著色彩，左右多福瓶，蓮花插青紅。
- 一八 一切往昔佛，率諸僧弟子，世間真導師，形以色所造。

一九 佛率衆弟子，聖者入其門，黃金座椅上，聖者坐一群。

二〇 此世現住佛，無上世幾多，往昔有幾人，上昇於彼處。

二一 自存無能勝，幾百辟支佛，往昔彼等在，伴吾於彼處。

二二 天上或人間，衆多有劫樹^⑧，一切衣棄捨^⑨，吾今披三衣。

二三 種種美味物，飲食善調理，摩尼造耀輝，盛吾鉢行施。

二四 吾捧天上衣，彼等披淨衣，更有甜砂糖，油蜜與糖漿，
美食心歡悅，彼等聖者群。

二五 居蜜如獅子，彼等入寶屋，高貴座褥上，暫爲獅子臥。

二六 彼等從座起，正知跏趺坐，攝佛一切食，浸入定悅。

二七 或爲示諸法，或享神足樂，或達神通境，耽於神通中，

其數幾百千，復有弄姿者。

二八 諸佛問諸佛，執境一切智，甚深微妙事，彼等智慧悟。

二九 弟子問諸佛，諸佛問弟子，彼等互起問，相互作問答。

三〇 諸佛辟支佛，弟子與侍者，如斯耽悅，彼等樂樓閣。

- 三一 黃金白銀網，諸網相結造，真珠網圍繞，寶傘頭上罩。
三二 有布遮陽光，黃金五彩星，散花色彩美，一切掩頭頂。
三三 花束散其上，香束復輝映，衣束亦分撒，復以寶束飾。
三四 撒花美艷麗，更以良香薰，捺香五指印^⑩，黃金覆其上。
三五 四方有蓮池，紅蓮青蓮覆，蓮花粉紛飛，現出黃金姿。
三六 一切樹花開，沿邊繞樓閣，諸花自散敷，芳香注落上。
三七 彼處孔雀舞，天鵝演聖歌，迦陵頻迦鳥，處處鳥群歌。
三八 天鼓響四方，到處琵琶音，吹奏諸天樂，盡繁各樓閣。
三九 佛土或鐵圍，所居其上方，各具大光輝，寶成無裂罅。
四〇 建立黃金臺，燈明樹輝煌，其數上萬炬，依次皆並立。
四一 歌嬢與彩女，舞踊天女群，種種舞台現，繁繞諸樓閣。
四二 須彌山頂上，山巔見樹梢，幢旛吾所樹，五種彩色美。
四三 天龍乾闢婆，諸神悉並臨，合掌示歸依，環繞諸樓閣。
四四 不問何善業，吾皆應所行，上昇於三天，身口意皆善。

- 四五 有想或無想，一切諸有情，吾所積福果，皆可獲分享。
- 四六 吾實爲彼等，尋致與福果，彼等未留意，神至使得知。
- 四七 此世諸有情，因食故有生，美味由吾意，得獲一切食。
- 四八 吾意行布施，吾意持淨信，一切覺獨覺，供養勝弟子。
- 四九 依吾心所願，修行諸善業，捨棄此人身，吾上往三天。
- 五〇 天上與人界，吾知此二界，吾意所望果，他界吾不知。
- 五一 吾爲神上首，吾爲治世主，完具端美姿，智慧亦無雙。
- 五二 種種佳美食，珍寶亦不鮮，種種勝妙衣，由空現吾前。
- 五三 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，天食即現前。
- 五四 地山或空際，乃至水森處，吾掌一伸展，諸寶現吾前。
- 五五 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，諸香即現前。
- 五六 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，乘輿現吾前。
- 五七 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，華鬘現吾前。
- 五八 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，莊嚴具現前。

5

- 五九 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，童女來吾前。
- 六〇 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，糖蜜現吾前。
- 六一 地山與空際，或復水森處，吾掌一伸展，諸食現吾前。
- 六二 漂泊無財者，行人來乞者，澄得正覺者，吾行勝布施。
- 六三 岩山大震撼，轟動諸深山，此世吾成佛，神界普歡喜。
- 六四 此世有十方，運行無限際，無論何方位，佛國不知數。
- 六五 吾輝映光明，二道光運轉，彼處與其間，光焰大輝映。
- 六六 如此多世界，一切衆見吾，一切心歡樂，一切皆從吾。
- 六七 更發優美音，吾打不死鼓，彼處與其間，諸言傾耳聞。
- 六八 法雲以降雨，人皆成無漏，彼處雖劣者，亦達預流果。
- 六九 布施應施物^⑪，滿行戒無餘，出離波羅蜜，到達無上悟。
- 七〇 質問賢者事，行無上精進，得忍波羅蜜，到達無上悟。
- 七一 真諦行加持，滿諦波羅蜜，得慈波羅蜜，到達無上悟。
- 七二 得不得樂苦，尊敬與不敬，到處皆平等，到達無上悟。

- 七三 見怠惰懷怖，見精進得安，勉勵行精進，此爲諸佛教。
- 七四 見諍論懷怖，見不諍得安，親和共和合，此爲諸佛教。
- 七五 見解怠懷怖，見不解得安，勵修八正道，此爲諸佛教。
- 七六 多佛及羅漢，徧集咸來聚，對此佛羅漢，禮敬應歸命。
- 七七 諸佛不思議，佛法越思議，具有淨信者，果更不思議。
- 如是世尊自己不斷修佛之行、爲說諸佛之譬喻及諸法門。

註① 那羅本中在此之前有 *tristubh* 謂之三偈，此與辟支佛之譬喻情形相同、爲佛應阿難之間（在此就一切知之諸佛者，如何……問）所說。又在此一偈之前半，那羅本中有「過去諸佛前，吾希得佛位」，以下相同。

- ② 讀爲 *ganhāvelā* (那羅本)
- ③ 讀爲 *samcitta* (那羅本)
- ④ 欽婆羅 (*kambala*) 毛織衣之一種。
- ⑤ 黃麻 (*dkukula*)，以此種植物之纖維所織成之柔軟之衣。

- ⑥ 支那 (cīna) 指支那產之衣 (cīnaṁsuka)。
⑦ 原語 Pañdu 橙色。
⑧ 神樹與任何欲求之物。此處指所謂衣樹。與欲求之衣。
⑨ 原語解 samāhitvā。
⑩ 香尼五指印 (gandha-Pañcangulika) 開浸香油之掌擦印、印成掌形之一種善緣起之手印。
⑪ 以下爲十波羅蜜、即：布施、戒、出離、智慧、精進、忍、真諦、加持、慈、捨。

一 辟支佛之譬喻

——諦聽辟支佛之譬喻——

一 佛住祇多森林中，韃提訶牟尼那丹伽問彼①②，「世有辟支佛者耶，

彼等緣何如是賢」。

- 二 是日一切智者佛，妙音說示阿難陀，「彼等奉事佛已盡，未得解脫勝者說」。
- 三 彼等賢者希厭離，雖無諸佛銳智慧，若有些少之所緣，彼等將達辟支位。⁸
- 四 此世之中除吾外，實則無能較獨覺，彼大牟尼有住地，吾宜說明彼階境。
- 五 誠然自成偉大仙，記取諸佛之善言，些蜜希冀無上藥，心淨諸人傾耳聽。
- 六 幾多辟支佛來集，彼等其語如得悟，吾今繼傳其諸說，徑含過患離欲事。
- 七 愛欲諸事棄欲想，欲樂世界斷樂心，摒棄妄想克戰慄，彼等就地即得悟。
- 八 「生者一切收拄杖」，其中一人亦無惱，同情慈心深摯富，應如犀角獨步行。
- 九 生者一切收拄杖^③，其中一人亦無惱，不求子弟況求友，應如犀角獨步行。
- 一〇 接觸生處有愛執，追逐愛執現苦趣，觀由受執生過患，應如犀角獨步行。
- 一一 親者友者同情深，心爲所執致失利，觀於親愛斯可怖，應如犀角獨步行。
- 一二 如蔓竹枝互錯綜，宛若妻子愛著強，如竹之梢無執者，應如犀角獨步行。
- 一三 怡如森中無縛鹿，覓取餌食如意行，賢人善觀本具性，應如犀角獨步行。
- 一四 友中糜集或住家，行旅共語乞機緣，善觀無貪本具性，應如犀角獨步行。

- 一五 友牛歡愉共遊戲，面對子等大愛著^④，起愛著者厭離別，應如犀角獨步行。
一六 不論何方住四方，心常滿足無障礙，縱臨險境無恐怖，應如犀角獨步行。
一七 或爲出家難融和，或爲俗人有眷家，他老子等不措意，應如犀角獨步行。
一八 駁毘陀羅樹葉斷^{⑤⑥}，在家所持標幟除，勇者斷除家束縛，應如犀角獨步行。
一九 若得堅固之友情，彼得正生得賢友，戰勝一切諸危險，俱行正念彼歡喜。
二〇 不得堅固之友情，彼正生不得賢友，如王國土被征服，棄位獨行如龍象^⑦。
二一 友應讚諸德完具，應交同等之善友，如得斯友生無過，應如犀角獨步行。
二二 鐵工之子運匠心，打造黃金二腕環，兩腕共同見相擊^⑧，應如犀角獨步行。
二三 第二之者與吾共，戲論之言執著生，觀果畏怖於未來，應如犀角獨步行。
二四 愛欲艷麗甘美樂，幾多變形撥擾心，見諸愛欲有危險，應如犀角獨步行。
二五 跑疽厄事爲吾患，病苦毒箭爲怖畏，見諸愛欲畏其果，應如犀角獨步行。
二六 猶如寒暑與渴饑，及風陽光虻與蛇^⑨，克勝此等及一切，應如犀角獨步行。
二七 巨大斑象肩負盛，猶如離卻彼象群，如己之意住林中，應如犀角獨步行。
二八 雖然假得之解脫，善社交者無是處，日種之言深植心^⑩，應如犀角獨步行。

- 二九 摒棄牽強幾謬見，立於正道始得悟，常思自立吾生智，應如犀角獨步行。
- 三〇 不貪渴愛不行詐，不犯惡德棄愚癡，不欲世界相比並，應如犀角獨步行。
- 三一 邪惡之事思不利，迴避心惡之伴侶，勿交追惡放逸者，應如犀角獨步行。¹¹
- 三二 博識偉大持正法，親交友人富奇智，知利以之斷疑惑，應如犀角獨步行。
- 三三 此世遊戲與愉樂，不索愛戀心不滿，遠避華美語真實，應如犀角獨步行。
- 三四 父母妻子諸眷屬，財寶穀類緣者等，彼等諸愛皆棄捨，應如犀角獨步行。
- 三五 執著於彼幸福渺，其處少味苦更多，識者辨彼毒之箭¹¹，應如犀角獨步行。
- 三六 不論幾多破諸結，猶如河魚突破網，己燒之處火不返，應如犀角獨步行。
- 三七 不動貪心目下垂，防制諸根須護意，〔怒火〕不燒無煩惱，應如犀角獨步行。
- 三八 除去右家之標幟，如摘畫度樹之葉¹²，身纏袈裟爲出離，應如犀角獨步行。
- 三九 不貪諸味無煩擾，次第乞食不養他，於各家門心無執，應如犀角獨步行。
- 四〇 心之五蓋棄無遺，一切煩惱除無餘，無執棄捨愛之罪，應如犀角獨步行。
- 四一 捨棄一切樂與苦，先去心中喜與憂，領會清靜無苦樂，應如犀角獨步行。
- 四二 爲得一義諦精進，行無懈怠心無執，具足體智勝精進，應如犀角獨步行。

¹²

- 四三 勿棄獨居與禪思，常於諸法如法行，於三界中悟過患，應如犀角獨步行。
- 四四 唯座滅愛常不懈，賢明正智聖教通，悟得正法聖道定，應如犀角獨步行。
- 四五 聞聲不驚如獅子，以網難捕猶如風，泥水不汚如蓮華，應如犀角獨步行。
- 四六 獸王獅子牙堅強，恰如威服諸獸狀，遠離市集爲住處，應如犀角獨步行。
- 四七 慈悲喜捨（四等心），解脫修行適機緣，世界衆生皆無礙，應如犀角獨步行。
- 四八 摈棄貪欲與瞋癡，不論破幾多諸結，臨命終時無恐怖，應如犀角獨步行。
- 四九 人爲趨利多奔勞，不逐利養友難得，見己利者不清淨，應如犀角獨步行。
- 五〇 持戒清淨智亦淨，安靜覺醒唯專念，勝觀須達法分別，知達道支菩提分¹³。
- 五一 修習勝者諸佛教，智慧與願如實相，賢者彼等非弟子，彼乃自存辟支佛。
- 五二 體會多法偉大法，統心渡越苦海，第一義諦心高揚，如彼獅子如犀角。
- 五三 入定鎮意鎮諸根，邊土衆生用深心，他世此世燃燈火，辟支佛等常利人。
- 五四 彼等人王除覆障，世界燈明固金輝，祛疑應受世尊敬，辟支佛等常利人。
- 五五 辟支佛等善言辭，人天界中諸人聞，如實聞法不愚行，彼等徘徊諸苦界。
- 五六 辟支佛等善言辭，恰如少許甜蜜流，如實聞法勵行者，具足智慧悟真諦。

五七 賽支佛等諸勝者，諷頌幾偈讚出離，人中獅子釋迦佛，如法領解爲此說。

五八 此等數多辟支佛，爲憐世人多變化，厭離執著增智慧，自存獅子佛爲說，

註① 牆提訶牟尼爲阿難陀之異名。

② 那中伽 (natanga) 意義不明，應爲說明阿難陀之體。

③ 自第九偈以下至第廿十九偈說 Sutta-nipāta, khaggavisāṇasutta VV.35-75 (南傳藏卷) 111)。但彼此多少有訛不同。

④ 此與 Sutta-nipāta 論之體訛不同。

⑤ 黑檀之一種。

⑥ 在 Sañchinna Sutta-nipāta 廿二 Samīkṣā (捨去) 121)。

⑦ 此一句與 Sutta-nipāta 訛同。

⑧ 二處經題訛，如後記一則無此訛。據繫屬題注。Cf. Jātaka VI, P.64。

⑨ 訂正爲 dāmsa。

⑩ 波羅奈之一王子雖欲出家，但內外皆有障礙，以外形如出家者住於王苑。於香醉山中之

難陀母羅但 (Nandamūlaka) 坡，譜一曰種 (Ādicea-bandhu) 諸支佛觀察王子爲不得出家，來至王苑而說此前半之偈，教以出家。尼迦 (Sn.A.I , P.103-105)。

- (11) 薩之箭 Kāṇḍa 在 Sutta-nipāta 尘穢有鉢 (gala) 𩫑。
- (12) 薩度樹川川天中之大樹，又譜爲梯沽樹，圓生樹等。
- (13) 道支善提分，爲八正道、三十七善提分各支到達之義。

三 嘴老之論藏

——諸禪與老之論藏——

一 呂利弗 (呂利弗)

- 一 距雪山不遠，有藍博伽山，彼處是仙境，善造木葉菴。
- 二 岸平有小川，勝境心神寬，岸多美砂洲，處近吾菴居。
- 三 平坦無瓦礫，清爽無惡臭，近處小川流，裝點吾居境。

- 四 宮毘羅摩竭，有鰐亦有龜，彼處小河流，蜿蜒仙境居。
 五 波提那鮑薩，猛伽羅喜他，窪古拉樹蔓，廣點吾仙處。
 六 河川兩岸邊，諸樹放花果，左右相垂覆，廣飾吾仙處。
 七 菴婆蔻拉伽，提拉伽〔三樹〕，辛度瓦利他，波吒釐〔二樹〕，
 薰芳天上香，花開吾仙處。
 八 旃簸迦尼帕，薩拉拉那伽，芬那迦樹花，啓他佳諸花，
 薰芳天上香，花開吾仙處。
 九 阿奇姆達樹，更有阿輸迦，巴基民瑪拉，更有安蔻拉，
 頻毘伽拉樹，花開吾仙處。
 一〇 啓他佳〔之花〕，坎達犁〔之花〕，台那斯利迦，克布迦〔之花〕，
 薰芳天上香，花開吾仙處。
 一一 羯尼迦樹〔花〕，牙皂花樹〔花〕，阿薩那樹〔花〕，黑漆樹諸〔花〕，
 薰芳天上香，廣飾吾仙處。
 一二 吉利芬那伽，芬那伽樹〔花〕，俱毘阮羅樹，諸樹盡開〔花〕，

薰芳天上香，廣飾吾仙處。

一三 鬻陀羅樹〔花〕，庫達迦樹〔花〕，迦曇婆樹〔花〕，窪古拉樹〔花〕，薰芳天上香，廣飾吾仙處。

一四 依西姆茲迦，或阿羅迦樹，摩睹輪義樹，或者迦達梨，香水所滋育，樹果實纍纍。

一五 或有蓮花開，花絲伸出外，另有蓮蓓蕾，池中時開放。

一六 結實滿蓮蓬，蓮莖水中洗，辛伽提花葉，展敷裝飾池。

一七 奮婆之莖齋^①，般豆時婆迦^②，實高天上香，池中時開放。

一八 波提那鮑薩，猛伽羅喜他^③，瑪古拉魚群，爾時棲池中。

一九 宮毘羅與鰐，坦提茨伽瓦（水中動物），或有諸羅刹，或有奧加瓦（水中動物），阿奢伽拉蛇^④，時亦棲池中。

二〇 播羅縛多鳥^⑤，拉威漢薩鵝，拿第治拉鵝，研迦羅婆迦（鵝之一種）^⑥，

尚有拘耆羅^⑦，蘇伽與薩利^{⑧⑨}，如斯諸衆鳥，來近湖中棲。

二一 鵠鳩他佳鳥，庫利拉迦鳥^⑩，森林多鶴屬^⑪，笛音第巴鳥，

蘇瓦波他鳥¹²，來近於湖中。

二二 鶩鳥與蒼鸞，尙有諸孔雀，丹巴鶩拉迦，亦有拘耆羅¹³，

耆婆耆婆迦，更有桑婆迦¹⁴，如斯諸衆鳥，來近湖中棲。

二三 婆達喜薩鳥，更有諸梟鳥，鴟鷌數亦多，摩訶迦羅鳥¹⁵，

〔如斯諸衆鳥〕，來近湖中棲。

二四 野豬及斑鹿¹⁶，豺狼數亦多，蘇伽波塔獸，又有羅喜迦¹⁷，

〔如斯衆獸類〕，來近湖邊棲。

二五 獅子與虎豹，熊狼與蠻狗，更有諸大象，發情三徵候¹⁸，

〔如斯衆獸類〕，來近湖邊棲。

二六 或猿緊那羅，林中常奔躍，山野諸獵夫，來近湖邊棲。

二七 鎮頭迦〔果樹〕，匹雅拉〔果樹〕，末度迦〔果樹〕，伽斯瑪利樹，
長青頻結果，不遠吾仙處。

二八 蔽孫芭尼帕，薩拉拉三樹，長青頻結果，不遠吾仙處。

二九 或有訶梨勒¹⁹，或有阿摩勒²⁰，菴婆與闍浮，更有毘醯勒²¹，

棗與胡桃樹，復有貝拉果^㉚。

三〇 或有阿魯拉^㉛，亦有伽藍芭，或有他卡拉，亦有毘拉莉，或有吉瓦迦，亦有薩哈迦，〔如斯衆多樹〕，不遠吾仙處。

三一 仙處之鄰邊，有池人造美，水澄清且冷，勝境心神清。

三二 生長鉢頭摩，亦生優鉢羅，分陀利迦生，曼陀羅華覆，如是等諸華，薰芳天上香。

三三 如斯一切具，林中花果實，造作樂仙境，彼時吾居住。

三四 有德守禁戒，常樂入禪思，果達五神通，苦行修樓脂。

三五 弟子二萬四，皆盡奉事吾，彼等婆羅門，門閥高榮譽。

三六 善觀吉凶相，亦知古傳說，語彙式典通^㉜，諸種文法明，問答解釋秀，通達法究竟。

三七 或爲豫占術，或精觀相明，地上與地中^㉙，更亦觀空中，明確示先兆，是吾弟子等。

三八 少欲且賢善，食少而不貪，得不得滿足，常從吾身邊。

- 三九 樂禪於禪思，堅固心寂靜，所望無一物，常從吾身邊。
- 四〇 神通波羅蜜，乞食父祖地，堅固步虛空，常從吾身邊。
- 四一 緊閉六根門，無慾守諸根，堅志不應酬，近吾弟子難。
- 四二 宴坐結跏趺，起立則經行，修行常澈夜，近吾弟子難。
- 四三 愛色不執著，惡事亦不犯，愚者不爲愚，近吾弟子難。
- 四四 爲驗其神足，彼等常進行，強烈震大地，近於彼等難。
- 四五 彼等弟子樂，而樂於禪悅，採果闍浮洲，近吾弟子難。
- 四六 或至瞿耶尼，弗婆毘提訶，或行鬱單越，近吾弟子難。
- 四七 致怯梨在前^⑯，彼等尾隨後，二萬四千人，遮蔽空一面。
- 四八 聖火燃不燃，乳鉢持楊枝，諸食以岩碎^⑰^⑱，慣食如樹實。
- 四九 彼等行水浴，朝夕喜清潔，淋注於頭上，近吾弟子難。
- 五〇 腋毛爪伸長，頭穢齒成黃，唯有戒芳香，近吾弟子難。
- 五一 朝夕螺髻者，偉大行者集，得不得宣畢，爾時御空行。
- 五二 此等人去時，大地響震動，如羚羊皮響，諸神懷喜心。

五三 仙人等空翔，去此復往彼，委身己之力，彼等行隨意。

五四 彼等震動地，並行翔空際，偉大力無勝，如海動搖難。

五五 或就地經行，仙人如勢坐，亦或就攝食，近吾弟子難。

五六 彼等修慈行，望使諸物生，皆稱讚無我，無人輕彼等。

五七 如無畏獅王，威力猶象王，難近如虎豹，彼等來吾前。

五八 諸神咒術者²⁹，那伽乾闥婆，羅刹鳩槃茶，鬼魔陀那婆，
更有迦樓羅，來近湖畔棲。

五九 荷擔一佞性，身著美皮衣，空翔螺髻者，來近湖畔棲。

六〇 彼時身相應，相互致敬意，其數二萬四，竟無一咳音。

六一 彼等足並足，自制無聲響，凡近吾邊者，頂禮頭觸地。

六二 行者等心寂，弟子圍繞吾，吾住彼仙境，耽樂於禪思。

六三 仙者戒芳香，同於花芳香，樹樹實芳香，仙處徧馨芳。

六四 畫夜吾不知，吾遂無不快，吾勉弟子等，於吾愈歡悅。

六五 花開散其香，各各樹果香，滿溢天上香，仙處無限輝。

- 六六 由深定起來，精勦吾明智，荷擔一怯梨，行入森林中。
- 六七 卜兆與占夢，觀相更熟稔，爾時吾步行，誦念句真言。
- 六八 阿諾瑪達西^⑩，彼之佛世尊，世界爲上首，人中之長者，愛孤等覺者，來到此雪山。
- 六九 慈悲彼牟尼，步入此雪山，人中之尤者，彼結跏趺坐。
- 七〇 吾見此覺者，光輝心神善，宛如青睡蓮^⑪，牟尼如火燃。
- 七一 光輝似燭臺，閃電雷雲間，我見世導師，如娑羅樹王。
- 七二 大雄之龍象，滅苦乃牟尼，人能見此佛，免除一切苦。
- 七三 吾見天中天，求瞻其身相，「彼爲佛與否，吾見眞眼者」。
- 七四 足有千輻輪，吾見此寶相，得見其輪相，判定爲如來。
- 七五 爾時手執箒，四周吾清掃，採來八枝花，供養無上佛。
- 七六 供養漏盡佛，越渡瀑流佛，皮衣袒右肩，南無世導師。
- 七七 「漏盡等正覺，依憑斯智慧，智慧吾爲宣，請聞吾所言。」
- 七八 無量增自存，汝來濟此世，惟見汝姿形，先渡疑念流。

七九 生物之尊師，幡幢與木樁，依靠汝支柱，兩足之尊者。
八〇 以瓶可量海，能知其水量，一切知者智，不能知其量。
八一 秤盤置地上，雖能得承持，一切知者智，不能知其量。

八二

網指測空間，雖能知其量，一切知者智，不能知其量。

八三

一切大海水，所有諸大地，與佛智相較，不適比作譬。

八四

天上人間界，依汝智慧轉，汝爲具眼者，懸掛智慧網。

八五

以彼之智慧，可達最上悟，一切知者智，摧毀諸外道」。

八六

宣說幾偈竟，苦行修樓脂，敷展皮之衣，彼坐於地上。

八七

「入於大海中，八萬由旬餘，聳高亦相同，被稱諸峰王。

八八

須彌山高聳，長幅亦相同，碎爲微塵粉，十萬俱胝〔數〕。

八九

適用落叉〔數〕（十萬），可能數至盡，一切知者智，數不能盡量。

九〇

以彼細目網，若圍水中者，無論何生物，悉掛入網中。

九一

彼實如大雄，不問何外道，跳入茂密見，陷溺於執著。

九二

洞悉見一切，淨爾智慧故，彼等懸於網，汝不越網目（智慧）。

九三 爾時彼世尊，名聲高一切，彼由入定起，勝者眺四方。

九四 彼之牟尼佛，弟子尼薩巴^③，數十萬寂心，圍繞如彼者。

九五 漏盡得清淨，六通者圍繞，彼知佛之心，近世界導師。

九六 彼等空中立，以行右繞禮，合掌念南無，來臨佛陀前。

九七 阿諾瑪達西，牟尼彼世尊，世間居上首，人中之長者，比丘衆中坐，微笑彼勝者。

九八 婆留那侍者，徧袒衣右肩，頂禮知者仙，問訊世導師。

²² 九九 世尊！今以何因緣，尊師現微笑，誠如無緣故，若無現微笑。

一〇〇 阿諾瑪達西，牟尼彼世尊，世間居上首，人中之長者，坐於衆當中，彼爲語此偈」：

一〇一 「以花供養吾，嘆不得智慧，吾爲斯者頌，傾耳聽吾言」。

一〇二 聞知佛言語，諸神皆來集，聽聞佛正法，親近正覺尊。

一〇三 住於十世界，威力優神群，聽聞佛正法，親近正覺尊。

一〇四 「象馬車諸兵，步兵共四軍，皆常圍繞彼，供養佛果報。

- 一〇五 具六萬樂器，更有美飾鼓，常侍彼左右，供養佛果報。
- 一〇六 一萬六千女，盛粧婦人等，美衣美飾具，耳結摩尼環。
- 一〇七 微笑長柳眉，豎臂細腰女，皆常圍繞彼，供養佛果報。
- 一〇八 其間十萬劫，樂於神世界，千度爲神王^⑬，統理神世界。
- 一〇九 千度於此國，成爲轉輪王，廣統諸國土，不能盡其量。
- 一一〇 迨至最後生，應生於人間，彼婆羅門女，孕育舍利胎。
- 一一一 依其母名姓，得知爲男性，其名舍利弗^⑭，銳利智慧者。
- 一一二 八十俱胝財，捨棄成無物，出家求寂靜，彷徨此地上。
- 一一三 計彼無量劫，出生蔗王族，呼爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一一四 彼師法後嗣，法子由法生，其名舍利弗，第一佛弟子。
- 一一五 婆儷儻恆伽，雪山〔水源〕量，爲滿彼大海，注流入海中。
- 一一六 如實舍利弗，能具三通者^⑮，達於究竟智，彌滿諸生物。
- 一一七 雪山及諸海，更與大海較，算數不能盡，彼處砂數多。
- 一一八 徒數無有餘，其數亦能盡，舍利弗智慧，數算無際限。

一一九 適用〔數〕落叉，恆河沙可盡，舍利弗智慧，徧數無際限。

一二〇 〔海神〕揚其波，數算不能盡，如實舍利弗，智慧無際限。

一二一 繹迦族之長，無上等覺者，喜彼之瞿曇，達於究竟智，

〔佛之大弟子〕，智慧屬第一。

一二二 繹迦族之子，依法轉法輪，倣此正轉時，普降正法雨。

一二三 繹迦族之長，瞿曇皆熟知，比丘衆中坐，置彼於上席」。

一二四 阿諾瑪達西，奉侍爲吾師，吾實盡所事，盡吾所事畢，不問於何處，能爲波羅蜜。

一二五 積業無量劫，此處示其果，吾脫箭疾之，以滅吾煩惱。

一二六 涅槃無限制，吾求不動道，尋檢諸異徒，幾生吾流轉。

一二七 恰似有病者，應尋適藥草，爲令其病癒，搜索森林中。

一二八 涅槃無制限，吾求不死道，撒散五百金，出家爲仙人。

一二九 頭梳螺髻荷，吾著皮上衣，神通得究竟，吾行梵天界。

一三〇 且置聖者教，異徒非覺者，任何覺智者，能解勝者教。

- 一三一 希財物無益，爾時吾〔沉思〕，尋索無所限，徘徊隨異徒。
- 一三二 恰如索髓人，切破羊角樵，彼爲無髓樹，其處不見髓。
- 一三三 如世異徒群，有種種異見，非限制彼等，羊角樵無髓。
- 一三四 迄至最後生，吾爲婆羅門，棄財百俱胝，出家無家者。
- 一三五 殊勝聖學書，亦通三吠陀，刪闍耶淨者，吾住於其邊。
- 一三六 大雄爾弟子，其名阿說示³⁶，威嚴難親近，爾時彼乞食。
- 一三七 見彼智慧具，聖者沐聖智，大龍心寂靜，恰似蓮華開。
- 一三八 清意攝諸根，氣高如雄牛，吾見心思慕，「此是阿羅漢」。
- 一三九 「意樂身形美，彼行善自制，鍊最上克己」，彼見不死人。
- 一四〇 爲滿心意足，吾問最上義，吾問彼應語，爾時吾再問」。
- 一四一 彼人行乞食，吾行隨其後，應問不死道，念得此機會。
- 一四二 彼至道當中，行近吾發問：「賢者姓爲何，汝身隨從誰」？
- 一四三 被問如獅子，無怖彼說言：「佛出於此世，從彼爲弟子」。

- 一四四 「如何大名聲，可肖大雄者，佛教與其法，敬請爲吾說」。
- 一四五 被問之所說，深奧微妙道，滅卻渴愛箭，除去一切苦。
- 一四六 「諸法因緣生，如來說其因，諸法由緣滅，大沙門斯說」。
- 一四七 說明吾此問，而得第一果，吾聞勝者教，無穢亦無垢。
- 一四八 吾聞聖者言，吾見無上法，吾漫此正法，稱唱如次偈：
- 一四九 「若彼爲真法，往昔那由他，多劫不得見，今得無憂道」。
- 一五〇 然吾索諸法，徘徊隨異徒，今吾達目的，不應懈怠時。
- 一五一 說示不動道，吾得喜滿足，吾尋摯愛友，吾行往仙處。
- 一五二 遙見識吾來，吾友學識深^⑦，〔此友〕具威儀，彼語如次言：
- 一五三 「顏淨眼清爽，見而如聖者，爾已得不死，涅槃不動道。
- 一五四 美姿汝今來，如無妄念者，鍊最上克己，心靜婆羅門」。
- 一五五 「吾得不死法，除去憂悲箭，爾欲得此法，吾等往佛前」。
- 一五六 誠然學識深，吾諾彼友言，〔相互〕手執手，往赴尊師前：
- 一五七 「釋迦族聖子，吾等來汝邊，蒙教出家法，吾等住無漏。

- 一五八 彼名拘離多^⑯，具過人智慧，具有神通秀，相攜輝弘教。
- 一五九 吾意不得遂，徘徊隨異徒，今得見爾師，吾意心滿足。
- 一六〇 地上生諸樹，季節到花開，薰芳天上香，生物皆歡悅。
- 一六一 如實大雄者，釋迦族聖子，吾立於汝教，應綻放盛季。
- 一六二 應開解脫花，精進脫輪迴，令得解脫花，萬物皆欣悅。
- 一六三 佛國有限人，偉大唯牟尼，具眼者汝子，智慧世無雙。
- 一六四 從爾弟子等，自制學行深，鍊最上克己，常圍繞爾前。
- 一六五 賢者喜禪思，寂靜心安寧，聖者具智慧，常圍繞爾前。
- 一六六 少欲賢堅固，食少心不貪，滿足得不得，常圍繞爾前。
- 一六七 空閑喜頭陀，粗衣耽禪思，賢者樂孤獨，常圍繞爾前。
- 一六八 勵行正道者，立於道果者，得成學處者，已得道果者，願最高義者，常圍繞爾前。
- 一六九 預流無垢者，及得一來果，不還阿羅漢，常圍繞爾前。
- 一七〇 善修七念處，喜修覺支者，數多弟子等，常圍繞爾前。

- 一七一 殊勝神足通，喜修靜慮者，勵行正道者，常圍繞爾前。
- 一七二 三明六通者，神通波羅蜜，滿智波羅蜜，常圍繞爾前。
- 一七三 如斯爾大雄，學深弟子等，難有近威嚴，常圍繞爾前。
- 一七四 想念積深行，弟子等圍繞，無怖如獸王，爾光如明月。
- 一七五 多羅尼魯樹，地上茂密長，伸展至極限，始示其果實。
- 一七六 釋迦族聖子，爾爲高名人（爾與其地等），凡從汝教者，並得不死道。
- 一七七 薩羅沙縛底，羌達巴基河，印度恒伽河，舍牟浮摩企。
- 一七八 此等河所流，大海皆納受，捨去前之名，悉皆名爲海。
- 一七九 如實在汝邊，四階級出家，捨去前所名，皆稱名佛子。
- 一八〇 恰如月偏照，運行天空上，凡此諸星群，如月輝最勝。
- 一八一 大雄汝如此，神人所圍繞，統領佛之國，爾常現光輝。
- 一八二 深淵起巨波，不能越岸行，凡雖觸其岸，紛碎而散去。
- 一八三 外道實如是，種種多異見，希冀了解法，不得適牟尼。
- 一八四 反論具眼者，縱令汝達彼，汝近彼等邊，即爲被擊碎。

一八五 如在水生長，數多拘物頭，曼陀羅花朶，水污入泥淖。

一八六 多人實如是，來此世生育，如拘物頭泥，欲怒所煩惱。

一八七 恰如鉢頭摩，生育水當中，污泥不能染，花絲透清香。

一八八 大雄汝如是，此世大牟尼，如水鉢頭摩，不爲世污染。

一八九 如藍瑪迦月^⑯，盛開水草花，無月勝此月，花開好季節。

一九〇 釋族子如是，汝開解脫花^⑰，水生鉢頭摩，無勝爾教者。

一九一 婆羅樹王花，滿溢天上香，婆羅樹圍繞，婆羅樹王輝。

一九二 大雄汝如是，佛智慧花開，比丘衆圍繞，如彼樹王輝。

一九三 多岩彼雪山，似生藥之物，龍與阿修羅，諸神棲其處。

一九四 大雄亦如是，猶如生藥物，彼等有三明，亦有六通者，

充滿〔彼等中〕，神通波羅蜜。

一九五 大雄依慈悲，彼等被汝諭，常浴法悅悅，安住於汝教。

一九六 恰如獸王獅，走出其棲居，四方巡眺望，三度舉吼聲。

一九七 默王之吼聲，驚倒諸獸類，生爲獸類尊，常使獸驚懼。

- 一九八 大雄爾之吼，震撼此大地，開覺者等覺，惡魔衆戰慄。
- 一九九 大牟尼爾吼，異徒皆戰慄，如獸怖獸王，如鴉軍之迷。
- 二〇〇 此世統衆者，大呼爲衆師，繼紹承其法，向衆廣宣說。
- 二〇一 然爾大雄者，得悟正諸諦，覺已十四日，不向情說法。
- 二〇二 意志正偏向，了解諸業果，汝知人機根，聲轟如雷雲。
- 二〇三 治卡瓦拉山^①，世界人群坐，彼抱各異見，求汝爲解疑。
- 二〇四 心知一切人，巧喻汝牟尼，唯說一問答，生物之疑解。
- 二〇五 四方四維者，世界此地滿，彼等皆合掌，頌世^②導師。
- 二〇六 彼等永稱頌，讚歎幾頌歌，「無術尋知量，如來不可量」。
- 二〇七 恰如依己力，頌此大勝者，常讚幾億劫，斯讚實如斯。
- 二〇八 不問神與人，有諸學深者，滿足若誘汝，遂應得破滅。
- 二〇九 釋迦族聖子，高名立汝教，滿智波羅蜜，安住於無漏。
- 二一〇 摧擊異道等，吾轉聖者教，釋迦族聖子，今日吾法將。
- 二一一 汝此爲吾說，業果不知數，巧如射疾箭^③，斷去吾煩惱」。

- 二二二 恰有人不問，頭上常荷物，苦於其所負，負荷重之故。
- 二二三 常爲三火燒^{④3}，生生吾流轉，吾負生存荷，恰如舉山岳。
- 二二四 負荷既取去，由吾除去生，釋迦族聖子，一切教吾爲。
- 二二五 只要佛國人，除釋迦族長，智慧吾第一，無有等吾者。
- 二二六 靜慮甚殊勝，神足波羅蜜，今日遂吾欲，〔隨意〕善化友。
- 二二七 修九次第定，大牟尼通曉，彼對吾說教，滅除吾臥牀。
- 二二八 淸淨有天眼，淨慮吾殊勝，從正道精進，吾樂修覺支。
- 二二九 弟子得通達，一切吾得爲，除世之導師，不見等吾者。
- 二三〇 吾善等至律，疾得禪解脫，樂修七覺支，成就聲聞德。
- 二三一 得達聲聞德，恭敬最上尊，心常幾梵行，以淨信涵容。
- 二三二 如拔毒之蛇^{④4}，如去角之牛，無些許慢心，敬意以近衆。
- 二三三 若爲有形者，吾智遇富主，阿諾瑪達西，頌彼智果報。
- 二三四 釋迦族聖子，蒞世轉法輪，吾今行正轉，頌彼智果報。
- 二三五 吾於任何時，意怠無氣力，少聞斯不行，何處皆不俱。

二二六 聰明與多聞，守身正諸戒，具有寂靜心，吾立於衆首。

二二七 來集此處人，吾謂「皆幸福」，「少欲心滿足，樂禪常禪思」。

二二八 最初吾得見，無垢亦無穢，吾師彼雄者，佛子阿說示。

二二九 今日因彼故，吾爲法將軍，無論於何處，充滿波羅蜜，吾今得無漏，而住於無漏。

二三〇 佛子阿說示，亦嘗爲吾師，何彼居方所，吾頭常向住^{④5}。

二三一 瞿曇釋族長，常憶吾所業，令坐比丘中，賜座據上席。

二三二 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛所教^{④6}。

如斯舍利弗長老唱此等之偈已。

註① 蓬婆樹、讀爲 ambagandī (暹羅本)。

② 讀爲 Uttrā hi (暹羅本)

③ 讀爲 Jalajā (異本)

④ 大蛇、原意食羊之物。

- ⑤ 鳩。
- ⑥ 鶩之一種
- ⑦ 譯爲好聲鳥，印度之郭公鳥。
- ⑧ 鸫鵠。
- ⑨ 譯爲鶩鶩 (Sāri)，或係鶴鳥。
- ⑩ Jātaka VI,P.540 解鶩鶩，此處可視作鳥名。
- ⑪ 鶩之屬。
- ⑫ 鳥名，得解作鶩鵠雛鳥之意。
- ⑬ 赤銅色螺髻之意。
- ⑭ 譯爲共命鳥。
- ⑮ 或係鳥名，原意爲大黑。
- ⑯ 邇羅本爲 Pasadā migā varāha ca。
- ⑰ 鹿之一種，Jātaka,VI,P.537 卍 鹿 sarabhāmiga。
- ⑱ 發情期之象，謂其身體表現三處發情之兆，是鵠象之最狂暴時期。

- (19) 五藥之一，譯爲天主將來。
- (20) 藥用植物，譯爲餘甘子。
- (21) 藥用植物。
- (22) Vilva 榴子果。
- (23) 以下皆爲植物之名。
- (24) 前半之便出於 Sutta-nipāta V,1020。
- (25) paṭhavya 𩫑𩫑，譯牒本譯 paṭhavyā bhummantalikkle。
- (26) 仙都依神潤使其定量之負荷（一呂利之重量）步行，血汙體後而行。
- (27) 譯作 asmanā (譯羅本)。
- (28) 譯作 Kotītā (異本)。
- (29) devatā 廣義爲一切之神，然此處爲狹義與那伽，乾闢婆同列舉爲藥叉之意。
- (30) 過去二十四世之譯。Buddhavamśa, P.29; Jātaka I, P.35
- (31) 青腫蓮子類。
- (32) 意指「人中之最」。

③3 原文此處爲述轉輪王，而於次之一〇九偈應述爲神王之意。然此乃依文意所見。如後之再出，則更換轉輪王爲適切。

③4 Sariputta 𩎤 Sāri 𩎤

③5 讀爲 Sakko tīsu visārado (毘羅本)。

③6 譯爲「跋勝」，爲佛初轉法輪時，最初受教化五比丘之一。

③7 指摩訶田犍連。

③8 摩訶田犍連最初與舍利弗同應那闍耶之弟子。

③9 caitra (制怛羅) 𩎤之異稱，約當卷二四。

④0 讀爲 Pupphito (毘羅本)。

④1 圍繞世界一周之鐵圍山。

④2 讀爲 Sukhito (異本)。

④3 貪瞋癡三火。

④4 記正爲 uddhataviso。

④5 Dhp.A.IV,P.150 廿，舍利弗向其師阿說示尊者所題之方禮拜、足不向彼而覆。

④6 訂正爲 Sarananti。

二 摩訶目犍連（大採菽）

- 一 阿諾瑪達西，彼之佛世尊，世界之上首，人中之長者，神群常隨彼，住於雪山中。
- 二 爾時吾之名，龍王婆留那，隨欲變身形，吾棲大水中。
- 三 捨衆之集居，吾具諸樂器，彼時天女等，圍繞佛吹奏。
- 四 諸多樂器鳴，神等亦吹奏，聆聞兩音色，佛亦得醒覺。
- 五 邀請正覺尊，吾行己世界，而爲佛設座，時至吾告說。
- 六 漏盡人幾千，來世導師前，諸方光輝映，接近吾世界。
- 七 大雄就寶座，人長天中天，比丘衆飲食，爾時吾滿足。
- 八 大雄自存人，致謝最上者，比丘衆中坐，宣唱次諸偈。
- 九 「供養諸僧衆，引導世間佛，依其清淨心，彼往神世界。」

- 一〇 七十有七度，統領神世界，住於大地上，統領八百度。
- 一一 五十有五度，爲作轉輪王，彼生於其間，富多數難量。
- 一二 彼時無量劫，出生甘蔗族，彼姓稱瞿曇，出世爲尊師。
- 一三 彼由地獄歿，爾時生人間，名喚拘離多，婆羅門族者。
- 一四 善根所迫故，其後彼出家，瞿曇世尊前，爲第二弟子。
- 一五 力優意志堅，神通達究竟，正知凡諸漏，無漏證涅槃」。
- 一六 爲持惡友故，亦爲壓貪愛，因而起惡心，殺父與殺母。
- 一七 地獄與人間，皆爲吾生處，爲持惡業人，吾頭被切斷。
- 一八 此爲吾最後，今立最後生，如斯吾死時，亦復仍如是^①。
- 一九 孤獨吾浸居，吾喜修靜慮，正知凡諸漏，吾住於無漏。
- 二〇 更深復更厚，此地亦難滅，吾搖動拇指，神通得究竟。
- 二一 吾無高慢執，慢心些許無，沙彌等僧衆，吾不失敬心。
- 二二 吾勉勵業行，由此無量劫，吾達如上域，直至諸漏滅。
- 二三 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛之教。

——如是尊者摩訶目犍連長老稱唱此等偈。

註① 今生之死期亦目標被切頭而死之意。目犍連遭執杖梵志之襲擊而被殺。增一阿含卷一八、

二六、九（大正藏二、六三九頁）鼻奈耶卷二（大正藏二四、八五七頁）、Dhp. A.III,P.

95f.

三 摩訶迦葉（大飲光）

一 巴多穆塔拉①，如是人中佛，世界之上首，救主入涅槃，諸人歡悅，供養爲師尊。

二 彼等畏怖生，吾則且喜生，親族知己集，吾說如次語：

「大雄今涅槃，吾等盡供養」。

三 彼等皆首肯，吾愈生笑意，供養救主佛，吾等得積福。

四 備置高價供，高立達百肘，宮殿聳立空，一百五十肘。

- 五 多羅樹耀彩，備高貴供品，淨化己之心，無上支提供^②。
- 六 婆羅樹王花，如空燃火焰，支提四方輝，猶如帝釋杖。
- 七 人人心清淨，吾爲諸多善，憶先世所業，吾生三天上。
- 八 吾立神車上，繫馬千頭曳，吾居所高聳，聳立達七層。
- 九 其數千樓閣，一切黃金造，己光輝映處，照耀達諸方^③。
- 一〇 赤玉之尖塔，數多聳〔雲霄〕，其塔放光輝，徧照於四方。
- 一一 樓閣建造美，生來依福業，光輝摩尼造，周邊及十方。
- 一二 映顯此等物，光輝甚廣大，凌駕一切神，福業之果報。
- 一三 六十劫往昔，吾爲轉輪王^④，四海盡平夷，吾住於地上。
- 一四 而今此賢劫，己所業已滿，吾具偉大力，三十度輪王。
- 一五 具足七種寶，吾爲四洲長，吾住居彼處，聳如帝釋杖。
- 一六 長度二十四，廣十二由旬，都城藍瑪迦，城壁城門堅。
- 一七 恰如三天都，五百由旬長，廣幅爲其半，爲數多神居。
- 一八 如針於針筒，共二十五根，爾時針筒滿，相互爲碰撞。

一九 實如吾都城，象馬車滿盈，爾時人充滿，無上之都城。

二〇 彼處飲且食，吾再生天上，最後吾之生，依家世幸福。

二一 生婆羅門族，積有數多寶，八十俱胝金^⑥，捨去吾出家。³⁵

二二 因種無礙解，及證八解脫，始得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者摩訶迦葉長老宣說此等偈。

註① 謂爲蓮華上佛。過去一十四佛之第十佛。Buddhavamsa.P.35.Jātaka .I,P.37

② 此處舍利塔 (thūpa) 之意。

③ 讀作 Pabhāsayum (麁羅本)。

④ 轉輪王 (Ubbiddha) 一譯爲高聲。

⑤ Rāmnaka 譯爲美好。

⑥ 譯作 hirāñassa (彌羅本)。

四 阿那律陀（無滅）

一 世間之上首，人中之長者，須彌陀佛陀，住處近吾居^①，吾見「此佛陀」，世界之導師。

二 親近須彌陀，導世等覺者，合掌禮恭敬，吾請殊勝佛：

三 「大雄慈愛深，世人之長者，樹下蔭禪思，吾施爾燈明。」

四 斯言我自存，賢者示首肯，爾時吾穿樹，結成受燈臺。

五 燈心施千個，世界有緣佛，燈明七日間，燃而後止燃。

六 依此得心淨，然而依心願，捨去人身後，吾生於天宮。

七 當吾生天後，見有美造柱，輝映無邊處，施燈明果報。

八 爾時吾輝煌，四方一由旬，吾勝一切神，施燈明果報。

九 吾統諸神國，神王三十劫，無人輕蔑吾，施燈明果報。

一〇 吾爲轉輪王，二十八度過，爾時吾晝夜，澈見一由旬。

一一 吾立尊師教，智見千世界，吾今得天眼，施燈明果報。

一一 三萬劫之昔，有須彌陀佛，吾供施燈明，更以清淨心。

一三 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者阿那律陀長老宣唱此等偈。

註① 譯爲善慧，過去一十四佛之第十一佛。Buddhavamsa,P.37;

五 富樓那彌多羅尼子（滿慈子）

一 聖學書殊勝，通達三吠陀，受弟子尊敬，吾得近至人。

二 巴多穆塔拉，善逝世間解，彼爲大牟尼，堪受人供養，說法甚簡潔，爲吾宣示業。

三 其法吾聽已，厚敬禮尊師，至誠合兩掌，站立指南方。

四 吾聽簡潔法，詳細爲說教，所說言於耳，大衆弟子喜。五 彼等排異見，持淨心對佛，如吾詳細說，亦猶簡潔說。

37

- 六 吾論事清淨^①，阿毘曇先導，令一切者知，吾住於無漏。
七 五百劫之昔，四人爲善說^②，具足七種寶，彼爲四洲長（四大洲）。
八 四種無礙解，及證八解脫，亦得六神通，吾行佛教法。

註① 此處所謂之論事 (Kathāvattu) 是否爲現存論藏中之論事頗爲疑問。此論事可作普通名

詞解。

② 善說 (Suppakāsaka)。

六 優波離

- 一 漢薩瓦提市^①，吾名蘇伽陀^②，生爲婆羅門，八十俱胝財，數多寶之財，以及諸穀類。
二 聖學書殊勝，亦通三吠陀，觀相如是語，通曉正法者。
三 時一遊行者，結髮之出家，瞿曇佛弟子，彼苦行者等。

- 四 名高婆羅門，「彼等圍繞吾」，衆人供養吾，吾不供他人。
- 五 爾時吾高慢，不見值供養，勝者未出世，亦未言有佛。
- 六 漫長晝夜過，有世尊導師，除去一切闇，出世具眼者。
- 七 其教行化處，擴展衆人知，爾時佛來近，其市名鷲鳥^③。
- 八 彼佛近他人，說法具眼者，周圍一由旬，隨衆多無限。
- 九 行者蘇難陀^④，苦行受人敬，爾時隨佛衆，以諸花覆彼。
- 一〇 美花曼陀婆，佛爲說四諦，十萬俱胝人，皆得法樞要^⑤。
- 一一 七日之晝夜，法雨降不止，及至第八日，勝稱蘇難陀。
- 一二 「神世及人世，生生爲流轉，流轉幾世界^⑥，勝於一切者。
- 一三 十萬劫之後，出生甘蔗族，姓氏稱瞿曇，出世爲尊師。
- 一四 彼師法後嗣，從法生法子，彌多羅尼子，尊師之弟子。
- 一五 爾時佛世尊，稱讚蘇難陀，常語一切人^⑦，顯示己之力。
- 一六 時人皆合掌，南無蘇難陀，向佛盡奉事，已索應行道。
- 一七 吾聞牟尼言，吾心浮泛思，如得見瞿曇，吾將盡奉事。

- 一八 如是吾心思，思考吾應爲，「吾應爲吾業，無上植福田」。
- 一九 一切稱歌讚，歌讚佛之教，比丘於精律，吾將望其位。
- 二〇 無限吾財寶，似海難搖動，吾以此財寶，爲佛建伽藍。
- 二一 蘇巴那伽藍^⑧，建立於市前，吾費十萬金，吾造此伽藍。
- 二二 殿堂與樓閣，更有曼陀婆，禪窟修業處，亦作經行處，
〔吾費十萬金〕，吾造此伽藍。

- 二三 溫室與火室，圍繞以水濠，吾造諸浴室，施比丘僧伽。
- 二四 小臺大座椅，食物與容器，伽藍之藥草，此等吾皆施。
- 二五 彼處備守護，吾造堅牆垣，如斯靜心者，修行無惱亂。
- 二六 吾以十萬金，造彼僧伽藍，完成止住處，吾禮佛世尊。
- 二七 「吾建伽藍畢，聖者請接受，贈與大雄者，具眼者請受。」
- 二八 巴多穆塔拉，善逝世間解，知吾意導師，受此尊貴供。
- 二九 一切知者佛，吾知大仙受，準備美食物，告彼今食時。
- 三〇 如是告知已，導師率弟子，漏盡之千人，近至其伽藍。

三一 吾知當坐時，滿足以飲食，食事終了後，吾說次言語。

三二 「購以十萬金，建此宏壯閣，伽藍蘇巴那，恭請聖者受。

三三 布施此伽藍，純依吾心願，生生吾流轉，望能達所願」。

三四 造此美伽藍，請彼佛容受，比丘衆中坐，宣示次言語。

三五 「造此美伽藍，若以施佛者，吾將稱讚彼，傾耳聽吾說。

三六 象馬與車兵，更有徒步兵（四軍），如斯常圍繞，施伽藍果報。

三七 六萬之樂器，又有美飾鼓，如斯常圍繞，施伽藍報果。

三八 八萬六千女，美飾婦人等，美衣與飾具，結摩尼耳環。

三九 微笑長柳眉，細腰臀形美，如斯常圍繞，施伽藍果報。

四〇 三萬劫之間，樂享神世界，千度爲神王，統領神世界。

四一 依此達神王，彼得獲一切，享樂無缺憾，統領神世界。

四二 千度生此國，成爲轉輪王，此量不能盡，統治廣大國。

四三 十萬劫之後，出生甘蔗族，姓氏稱瞿曇，出世爲尊師。

四四 彼師法後嗣，從法生法子，其名優波離，尊師之弟子，

- 四五 於律達究竟，無論處非處，憶持勝者教，彼住於無漏。
- 四六 釋迦族之長，此等皆熟知，比丘衆中坐，置彼最高位⁴¹。
- 四七 爾來無量歲，希求爾聖教，今達吾目的，斷除一切縛。
- 四八 恰如椿刺男，爲王刑杖脅，只望得逃脫，忘見此木椿。
- 四九 大雄吾如是，爲有杖所脅，被業椿所刺，苦惱欲之痛。
- 五〇 依此三火燒，不見有之喜，如受刑杖者，尋索逃生路。
- 五一 恰如服毒男，爲其毒所苦滅，毒之方法，即時索取藥。
- 五二 速索滅毒藥，彼即發現藥，爲彼脫毒故，飲之可平安。
- 五三 大雄吾如是，吾如中毒人，無明所苦故，吾索教法藥。
- 五四 因索法之藥，吾見釋迦教，勝殊一切藥，滅一切欲箭。
- 五五 吾飲法之藥，消除一切毒，不老亦不死，寂靜見涅槃。
- 五六 恰如鬼惱人，苦於爲鬼捉，茲爲逃脫鬼，尋求驅鬼師。
- 五七 尋索彼速見，通驅鬼術者，彼既爲鬼苦，滅鬼連根除。
- 五八 大雄吾如是，愚魅捕所苦，茲爲逃愚闇，尋求智慧界。

- 五九 吾見釋迦佛，彼除煩惱闇，爲吾除愚闇，即如驅鬼師。
- 六〇 吾斷輪迴流，吾亦止愛流，如驅鬼除根，滅除一切有。
- 六一 恰如金翅鳥，食蛇飛衝下，彼於大海周，攬亂百由旬。
- 六二 彼旣捕執蛇，頭下使其苦，彼鳥如斯欲，執蛇飛將去。
- 六三 大雄吾如是，強如金翅鳥，求彼無爲法，洗去數多罪。
- 六四 於無上寂處，吾見最勝法，吾往其所執，如執蛇金鳥。
- 六五 阿薩瓦提草，美蔓草林生，此草過千歲，只生一果實。
- 六六 其實難成故^⑨，諸神皆崇愛，如斯諸神喜，最上之蔓草。
- 六七 爾經十萬劫，吾禮尊聖者，朝夕念南無，如神愛蔓草。
- 六八 跪拜非不毛，南無不徒空，雖遙吾亦去，剎那亦不失。
- 六九 吾雖探此有，不見有再生，解脫不執著，吾往心寧靜。
- 七〇 恰如稱蓮（草），花放以陽光，大雄吾如是，花放因佛光。
- 七一 恰如鶴鳥胎，常不見雄鳥，雷雲轟作時，其鳥常受胎^⑩。
- 七二 只要雷不轟，其鳥久保胎，雷雨降臨時，彼如脫重荷。

- 七三 巴多穆塔佛，法之雷雲鳴，依其法雲音，吾孕法胎兒。
- 七四 歷經十萬劫，福胎常寄宿，雷雲法不鳴，重荷不得脫。
- 七五 釋迦樂法雲，迦維羅衛城，時爾使其鳴，吾得脫重荷。
- 七六 彼空無相法，非欲求住法^⑪，四種沙門果，一切吾解明。
- 七七 爾來無量歲，希求聖者教，吾今達目的，見無上寂處。
- 七八 吾達律究竟，歌讚如仙者，尊教吾憶持，無有等吾者。
- 七九 於律及犍度，三斷或五戒，言詞與文字，其處吾無疑。
- 八〇 懲戒或贖罪，處非處通達，求宥與復歸，一切處究竟。
- 八一 於律及犍度，吾立腳其上，由其二解明，依真髓可解。
- 八二 精巧於辭詞，通曉義無義，無有不知者，殊勝師之教。
- 八三 釋迦聖子教，吾今爲法官^⑫，一切懷疑解，斷除諸疑念。
- 八四 詞句與疊句，言辭與文字，或窮極因緣，一切吾通曉。
- 八五 彼如有力王，平夷苦他者，占戰彼獲勝，於彼造市鎮。

- 八六 或城與壁濠，乃及柱樓門，種種之望樓，造作多市鎮。
- 八七 廣場交路園，區劃好市場，法庭決利害，更作大會堂。
- 八八 是爲打倒敵，知敵和不和，軍勢守護王，置彼將軍位。
- 八九 其爲守護財，護財善巧者，吾不失此財，置彼護財位。
- 九〇 希乞王繁榮，若王所愛者，斯友應治理，賦與管國事。
- 九一 生起諸兆相，通達吉凶相，聖學書殊勝，置彼司祭官。
- 九二 具斯諸部分，稱彼刹帝利，難覆如輪王，人人常擁護。
- 九三 大雄汝如是，刹帝利破敵，天界與人界，人咸稱法王。
- 九四 外道與惡魔，夷平諸魔軍，打破彼黑闇，於此造法市。
- 九五 彼處戒城壁，樓門汝智慧，賢者！信爲其支柱，汝護禁戒門。
- 九六 念處市望樓，聖者！智慧爲廣場，神足交路園，美造法街路。
- 九七 彼之修多羅，毘曇毘奈耶，九分佛聖言，此即汝法殿。
- 九八 空法無相法，無欲求梵住，無欲即苦滅，此等汝法殿。
- 九九 智慧居第一，更精於辯說，稱舍利弗者，正法之將軍。

- 一〇〇 通曉人死生，神通得究竟，名稱拘離多^⑯，汝之司祭官。
- 一〇一 憶持古傳統，力壯大難近，勝德頭陀者^⑯，汝之司法官。
- 一〇二 憶持法多聞，諷誦一切教，名稱阿難陀，汝法護持者。
- 一〇三 超越此一切，世尊汝望吾，於律任智者，授吾以法庭。
- 一〇四 佛子不論誰，對律有發問，於彼不考慮，其義吾說明。
- 一〇五 只要佛國人，除彼大牟尼，於律無如吾，豈有更勝者。
- 一〇六 比丘衆中坐，瞿曇如是說，「於律於健度，無如優波離。
- 一〇七 其中尊師教，佛說有九分，凡於律所說^⑯，見律根本者」。
- 一〇八 釋族長瞿曇，常憶吾所業，比丘衆中坐，置吾於最高。
- 一〇九 爾來十萬劫，吾達此地位，今吾達目的，吾於律究竟。
- 一一〇 吾本釋迦族，喜爲理髮師，吾捨族姓去，爲彼大仙子。
- 一一一 往昔第二劫，安伽薩王出^⑯，名高力無限，護國爲大富。
- 一一二 生爲彼王子，名喚羌達那^⑯，刹帝利世家，名望恃財富。
- 一一三 十萬象之群，發情三徵候，一切莊嚴飾，常此圍繞吾。

- 一一四 軍勢共行進，吾思往御苑，乘象錫利佳¹⁸，爾時出市行。
- 一一五 善攝六根門，具足諸正行，覺者提瓦拉¹⁹，由彼來吾方。
- 一一六 策行錫利佳，爾時吾犯佛，如斯象發怒，遂不揚其足。
- 一一七 見象意不快，吾向佛發怒，惱煩正覺尊，吾向御苑進。
- 一一八 彼處不見愉，恰如頭燃燒，吾爲熱燃故，如捧供之魚。
- 一一九 此地達海邊，不見如吾燃，吾往父之前，向彼語次言：
- 一一〇 「恰如興怒蛇，又如到火窟，如醉大牙象，吾犯自存佛。
- 一二一 可畏偉勝者，吾有犯覺者，吾請牟尼恕，吾等失市鎮。
- 一二二 若彼自制者，吾不得彼意，不過第七日，王國將破滅。
- 一二三 彼蘇美伽拉²⁰，拘舍悉伽瓦，薩多迦犯罪，軍遂墮惡趣。
- 一二四 自制行梵行，仙者等怒時，天界與大海，諸山共破滅」。
- 一二五 三千由旬間，吾將集諸人，請饒恕罪過，吾近自存佛。
- 一二六 清髮衣新衣，諸人皆合掌，投身佛足邊，吾述如次言：
- 一二七 「大雄請恕我」。諸人皆求願：「使吾等去熱，切勿亡此國。」

- 一二八 一切神與人，羅刹陀那婆^㉑，彼以鐵造斧，可常裂吾頭^㉒。
- 一二九 「火不止水上，岩上種不生，藥上無毒蟲，佛不生起怒。」
- 一三〇 恰如地不搖，如海不可量，如虛空無際，斯佛不攬亂。
- 一三一 大雄常恕人^㉓，行者常堪忍，恕人堪忍者，無有敢報仇。」
- 一三二 正覺聞斯語，爲吾等除熱，數多人之前，爾時騰空際。
- 一三三 吾因其業故，下墮卑賤層，行越此生涯，吾入無畏市。
- 一三四 爾時吾雖燃，對此善忍耐，吾得佛之恕，爲吾除其熱。
- 一三五 今日吾復然，三惡之火燃，消我三惡火，使吾至寂靜。
- 一三六 若有人借耳，吾言請傾聽，吾觀如其道，向汝說真義。
- 一三七 離彼自存人，安定寂靜者，吾今以其業，來生卑賤胎。
- 一三八 汝勿失剎那，過則人嘆惜，剎那既與汝，勤修理想地。
- 一三九 或人有下劑，或人有吐藥，或人猛毒蛇，或人有良藥。
- 一四〇 下劑履聖道，吐藥立聖果，良藥得果者，索得福田人。
- 一四一 教人持敵意，恰似猛毒蛇，毒蛇齧毒者，其人被燒盡。

- 一四二 其猛毒立刻，破滅彼生命，教持敵意者，燃燒俱胝劫。
- 一四三 忍辱與無害，以慈心持戒，不持敵意者，彼渡人天界。
- 一四四 不執得不得，不執敬有無，等大地等佛，於彼無敬意。
- 一四五 提婆達多輩，鳩窟摩羅賊²⁴，達那羅睺羅²⁵，牟尼爲平等。
- 一四六 對之無嫌惡，對彼無怒心，親子與惡徒，佛皆爲平等。
- 一四七 路上見袈裟，塗糞被摒棄，合掌於頭上，應禮仙者幢。
- 一四八 過去與現在，未來出佛等，此幢爲清淨，南無向彼等。
- 一四九 教令毗奈耶，吾心應憶持，南無毘奈耶，安住不論時。
- 一五〇 棲居毘奈耶，爲吾經行處，生活之法則，亦爲吾主食。
- 一五一 毘尼達究竟，亦通寂靜心，此之優波離，禮拜尊師足。
- 一五二 由村復至村，徘徊街至街，法之正覺尊，南無其法性。
- 一五三 煩惱被燒盡，除去諸有結，消滅一切漏，今吾無後有。
- 一五四 吾實今善來，於殊勝佛前，吾此得三明，履行佛之教。
- 一五五 四種無礙解，及證八解脫，吾證六神通，吾行佛教法。

—如是尊者優波離長老宣說此等偈。

- ① Hāṃsavatī (鶴生)。
- ② Sujāta (迦持)。
- ③ Hāṃsavhaya 鶴漢薩瓦提 (鶴生)。
- ④ Sunanda (迦訥)。
- ⑤ maṇḍapa 詞祭口第 1 時新建之假廳，鶴無斷口有廳頂之大廳。
- ⑥ bhavesu samsarissati。
- ⑦ bhāsayanto (跋本)。
- ⑧ Sobhana (釋迦)。
- ⑨ 讀鵠 Sati。
- ⑩ 鶴衣雷雲巨象。jātaka =, p.363
- ⑪ 鶴鵠 athāppanihitam (跋本)。
- ⑫ rūpadakkha 超形妙相之原義。此也關聯由第七十九偈至第八十二偈。Milindapanha

(13) 禪那瓶 | 之摩訶田犍那。拘離多乃其名 (以前已述)。

(14) 指臘訶瓶 | 之摩訶迦葉。

(15) 從彌羅本體 vimaye kathitam ssbam。

(16) Añjasa (直路)。

(17) Candana (栴檀)。

(18) Sirika (栴檀)。

(19) Devala (鞞訶), 云者如不詳。拘臘訶田多繆拉佛之第 1 弟子, 則其爲佛寶不可解。

(20) Sumekhala (鞞訶)。

(21) 𩫱訶牒 | 𩫱, 𩫱 (Danu) 𩫱。cf,jataka V,P.393,Milindapañha P.153。

(22) 瓢訶 bhinneyum (瓢木)。

(23) 禪訶 mahāvirā (禪牒) attauantā mahāvirā)。

(24) Angulimāla (鞞訶)。

(25) Dhanapāla (鞞訶)。

七 阿若憍陳如（了本際）

49
一 巴多穆塔拉，到達佛地佛，世間居上首，導師吾初見。
二 一切諸夜叉，菩提樹下集，彼等合掌拜，圍繞正覺尊。
三 一切諸神喜，交飛於虛空：「今逢佛出世，除去世間闇」。

四 彼等喜笑聲，「虛空」轟大響，「等正覺教法，滅去吾煩惱」。

五 諸神以威嚴，吾知其語言，心之雀躍喜，吾供最初食。

六 彼無上世尊，了知吾心意，神之衆中坐，宣說如次偈：

七 「出離經七日，吾得無上覺，護持梵行者，此吾最初食。

八 由兜率來此，向吾獻供食，彼者稱讚吾，傾耳聽吾言」：

九 「三萬劫中間，統理神世界，彼勝一切神，住於三天上。

一〇 後由神國沒，彼生於人間，千度轉輪王，統御彼國疆。

一一 十萬劫之後，出生甘蔗族，爲瞿曇稱姓，出世爲尊師。

一二 時沒於三天，彼生於人間，棄家往出家，彼住共六年。
一三 由彼第七年，佛爲說真理，時名憍陳如，最初彼開悟」。
一四 棄世效出離^①，吾今爲努力，爲滅諸煩惱，出家成無家。
一五 人天一切知，唯彼親近佛，鹿林爲吾說^②，叩不死法鼓。
一六 吾今得無上，不死寂靜道，諸漏皆正知，吾住於無漏。
一七 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者阿若憍陳如長老宣唱此等偈。

註① 傲悉達多太子之大出離 (Mahābhinnikkhamana) 出家之意。

② 此爲鹿野苑 (Migārañña)，詳說爲指仙人墮處鹿野苑 (Isipatana Migadāya)。此言佛於初轉法輪，憍陳如最初之得漏盡。

八 賓頭盧頗羅墮誓

- 一 巴多穆塔拉，最上自存佛，彼於雪山前，其時住心峰。
- 二 於彼現四足，獸王無畏形，耳聞吾吼聲，諸人皆驚懼。
- 三 吾採美蓮華，吾近人中長，佛由靜慮起，吾表尊敬意。
- 四 南無四方位，南無佛至人，己心得淨化，吾發獅吼聲。
- 五 善逝世間解，接受人尊供，坐於己座上，宣說如次偈。
- 六 知佛所述言，一切諸神集，「言說之尤者，吾等來聽法」。
- 七 諸神喜歡笑，於世導師前，牟尼見一切，稱讚吾吼聲。
- 八 「施此美蓮華，舉此獅子吼，吾稱讚彼者，吾言傾耳聽。」
- 九 從此八劫後，彼爲轉輪王，具足七種寶，尊爲四州長。
- 一〇 六十四方地^①，彼爲總君王，其名鉢頭摩，大力轉輪王。
- 一一 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一二 佛言宣述時，彼爲婆羅門，由家出離去，立刻彼出家。

- 一三 努力彼專念，心靜無執著，諸漏皆正知，無漏證涅槃。
一四 肉食獸森林，獨離彼臥牀，諸漏皆正知，無漏證涅槃。
一五 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者賓頭盧頗羅墮誓長老唱說此等偈。

註① 原文 *mahiya catusatthiya* 意義不詳。

九 無地羅林之隸婆多①

- 一 婆儷囉恒伽，雪山〔發〕水量，吾守彼渡場，吾渡此方岸。
二 巴多穆塔拉，兩足世導師，十萬得道者，欲渡恒伽河。
三 工匠巧造作，集來數多舟，吾爲舟作覆，奉事人中長。
四 彼佛來此處，乘坐所贈舟，止住水當中，宣說如次偈。
五 「渡運正覺尊，無漏僧團者，以其學心故，彼樂神世界。」

六 彼生之處所，舟形美宮殿，空中有花覆，常來覆彼上。
七 五十八劫後，刹利塔拉那^②，平夷四方際，彼爲轉輪王。

八 五十七劫後，刹利旃簸迦，其如旭日昇，有大力輝煌。
九 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。

一〇 三天沒去時，彼生來人間，名爲隸婆多，彼爲婆羅門。

一一 淨根所迫使，彼由家離去，受佛瞿曇教，於是得出家。

一二 彼旣出家後，勝觀專念勵，諸漏皆正知，無漏證涅槃。

一三 精進吾調牛^③，運行安穩處，於等正覺教，吾保最後身。

一四 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊揭地羅林之隸婆哆長老宣唱此等偈。

註① 常住揭地羅 (Khadira) 樹林故，稱揭地羅林 (Khadiravaniya) 之隸婆哆。

② Tarana (渡)。

③ 與此一前半句見爲同一者 Sutta-nipata V.79(P.14)。

一〇 阿難陀（慶喜）

- 一 巴多穆塔拉，牟尼出苑門，普降不死雨，多人獲涅槃。
- 二 十萬雄者等，威力六神通，如影隨其形，圍繞正覺尊。
- 三 時吾乘象背，持最優白傘，見彼清爽姿，吾心生喜悅。
- 四 吾由象背降，親近人中長，衆寶造傘蓋，爲佛遮頭上。
- 五 世尊大牟尼，了知吾心意，法話一時止，宣示如次偈：
- 六 「黃金爲飾具，白傘遮蓋者，吾稱讚其人，傾耳聽吾說。」
- 七 此男去此世，往往兜率天，天女等恭敬，無虧樂沉浸。
- 八 三十四度間，統領神世界，地上八百度，住世統諸軍。
- 九 五十八度間，得爲轉輪王，廣大此地上，統領諸國土。
- 一〇 十萬劫之後，生來甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一一 釋迦族標幟^①，爲其親族者，名爲阿難陀，彼爲佛侍者。

- 一一 精勸且賢善，真諦深通曉，順從不頑固，諷誦一切教。
- 一二 精勤於專念，心靜無執著，諸漏皆正知，無漏證涅槃。
- 一三 象群棲森林，歲經年六十，發情三徵候，牙強如大鋤。
- 一四 象群棲森林，歲經年六十，發情三徵候，牙強如大鋤。
- 一五 如斯大威力，幾十萬賢者，從者佛龍象，不爲外物驚。
- 一六 吾於初中夜，後夜亦南無，清淨心內喜，聖佛吾奉事。
- 一七 精勸且賢善，思慮注意深，吾達預流果，通有學諸地。
- 一八 吾精勤業行，數經十萬劫，吾達如上域，確立信大果②。
- 一九 吾實爲善來，奉事於佛前，吾今得三明，吾行佛教法。
- 一〇 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者阿難陀長老宣唱此等偈。

註① 釋迦族之標幟 (Sakyānam kulaketu)。

② 此處從暹羅本讀爲 *thitā saddhā mahāpphalā*。

攝頌：

尊佛以及諸緣覺

舍利弗與拘離多

迦葉更與阿那律

隸婆多與阿難陀

總共六百五十偈

此爲第一佛陀品

第二 西哈薩那品

一一 西哈薩那達耶伽（獅子座布施）

- 一 教主兩足尊，悉達多佛滅^①，擴展佛教法，教化多人知。
- 二 清淨心內喜，吾作獅子座，獅子座作已，並作置足台。
- 三 降雨獅子座，吾爲建屋舍，清淨心之故，吾生兜率天。
- 四 華美造宮殿，十四由旬寬，長達二十四，吾居住其間。
- 五 七千天女等，常圍繞於吾，美造黃金椅，吾坐於宮內。

- 六 具備神之車，象馬各所曳，輜輶高台閣，隨欲可生來。
七 摩尼椅子外，有堅材座椅，布施獅子座，吾得此果報。
八 黃金白銀造，水晶毘琉璃，吾登置足台，布施之果報。
九 彼時積業因，九十四劫間，吾不知惡趣，福業得此果。
一〇 七十三劫昔，三人因陀羅，七十二劫昔，三人須摩那（佛侍者）。
一一 今正七十劫，三人婆留那（轉輪王），具足七種寶，統領四洲王。
一二 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者錫哈薩那達耶伽長老宣唱此等偈。

註① 譯爲義成就。過去二十四佛之第十六佛。 *Buddhavansā, P.47; jātaka, I, P.40.*

一一 耶伽檀毘伽（一柱）

一 悉達薄伽梵，擁有多數衆，彼等歸命佛，亦信樂如來。

- 二 衆集相計議，爲師作華鬘，然無一柱懸，彷徨於森林。
- 三 吾識遇林中，爾時近彼衆，深敬吾合掌，吾問於大衆。
- 四 有德優婆塞，承問回答吾，「彼欲作香華鬘，不得一懸柱」。
- 五 「吾與爾一柱，吾施與尊師，吾運此一柱，汝等且恬靜」。
- 六 彼等受吾柱，信樂且歡喜，由此吾回返，歸來己家中。
- 七 衆人去不久，嗣時吾施柱，最初吾建立，雀躍內心喜。
- 八 以此淨心故，生來於天宮，所居甚高聳，其高爲百層。
- 九 衆多鼓鳴響，時常吾所樂^①，五十五劫昔，耶輸陀羅王。
- 一〇 彼處吾居所，其聳爲七層，心質好一柱，華美樓閣具。
- 一一 二十一劫昔，爲優陀延王，彼處吾住居，其高亦七層。
- 一二 諸神與人間，吾均生入胎，如斯諸享樂，施一柱果報。
- 一三 當時因施柱，九十四劫間，吾不知惡趣，施柱之果報。
- 一四 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者耶伽檀毘伽長老宣唱此等偈。

^註 ① 罷爲 paricārem aham sadā (異本)。

一三 難陀 (有喜)

- 一 巴多穆塔拉，爲世之上首，自存佛大仙，吾施最上衣。
 - 二 最勝水中草，佛爲吾授記，「依此布施衣，爾色將爲白」①。
 - 三 善根所迫使，享二無虧樂，於彼瞿曇佛，汝將爲其弟。
 - 四 浸慾而好樂，諸愛汝執著，爲佛所化迫，由是汝出家。
 - 五 彼處汝出家，善根迫使故，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。
 - 六 七萬劫往昔，有四人衣王②，六萬劫往昔，有近衣四人③。
 - 七 五萬劫往昔，有稱四人衣，具足七種寶，爲四洲之主。
 - 八 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者難陀長老宣唱此等偈。

註① 最勝水中草爲最勝蓮華，即指巴多穆塔拉佛。

② Cela (衣)。

③ Upacela (近衣)。

一四 周羅槃陀（小路）

- 一 巴多穆塔拉，殊勝受供者，隨衆爲近侍，時住於雪山。
- 二 爾時吾亦住，雪山之仙處，大雄來不久，吾近世導師。
- 三 手執花傘蓋，親近人中長，佛浸於靜慮，吾暫爲妨礙。
- 四 雙手執傘蓋，吾向佛布施，「世尊大牟尼，請受吾供養」。
- 五 諸神皆內喜，來至彼雪山，稱謝具眼者，彼等齊喝彩。
- 六 諸神語此後，彼等近至人，最上蓮華傘，爲之支空中。
- 七 「手執蓮華傘，布施吾行者，吾將稱其人，傾耳聽吾言。」

- 八 二十五劫間，彼將統神國，三十四度中，彼爲轉輪王。
- 九 諸神與人間，轉生任何胎，彼立戶外時，蓮華傘遮蓋。
- 一〇 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一一 佛宣此言時，彼已在人間，造作如意身^①，彼爲最上者。
- 一二 二人之兄弟，共稱槃陀名^②，身諦最上義，光輝佛教法」。
- 一三 至十八歲時，出家爲無家，釋迦聖子教，吾未見異相。
- 一四 吾素愚行程，嘗受人蔑視，吾兄閉吾出，使去己家中。
- 一五 於伽藍門樓，被閉吾不出，盼望成沙門，絕意立彼處。
- 一六 尊師來其處，撫摩吾之頭，以腕提抱吾，入於伽藍中。
- 一七 尊師憐愍吾，賜吾拭足布，如斯立片邊，使吾得清淨。
- 一八 佛執吾之手，蓮華吾想起，立即心解脫，位達阿羅漢。
- 一九 如意作吾身，一切得究竟，諸漏皆正知，吾住於無漏。
- 二〇 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是周羅槃陀長老宣唱此等偈。

註①

manomaya-kaya 意生身，音譯摩奴末耶。此指諸佛諸阿羅漢諸天等可隨己意化出生身。

周羅槃陀爲意生身化作第一，或被稱爲「善化形體作若干變」。

② 兄爲摩訶槃陀，弟爲周羅槃陀。Jātaka I,P.104f,

一五 毕鄰陀婆蹉

一 救主人中尊，須彌陀寂滅，內心喜清淨，吾供養塔婆。

二 威力具六通，漏盡諸人衆，群集於彼處，吾作僧團食。

三 爾時須彌陀，隨居有侍者，稱名須彌陀，內心抱喜悅。

四 以此淨心故，得生於天宮，天女八萬四，使吾爲享樂。

五 唯吾天女等，一切愛相隨，凌駕他諸天，此福業果報。

六 二十五劫昔，婆留那刹利，施我清淨食，時吾爲輪王。

七 人人不種植，亦不用鋤耕，不耕有米實，人人自得食。

60

八 彼處統國後，吾再往天界，爾時吾再生，有幸斯富財。
九 親友與非友，不害生物吾，我愛一切物，具如斯果報。

一〇 彼時爲布施，三萬劫之間，吾不知惡趣，塗香泥業果①。

一一 今此賢劫時，吾爲轉輪王，大力大威力，出爲一人王。

一二 爾時數多衆，皆令守五戒，唯使至善趣，吾愛生諸天。

一三 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者畢鄰陀婆蹉長老宣唱此等偈。

註① 向塔婆塗香泥供養。

一六 羅睺羅（覆障）

一世間居上首，人中之長者，爲造七層殿，吾亦施座席。

二 漏盡千弟子，圍繞大牟尼，兩足之尊者，彼來此香殿。

- 三 彼爲天中天，香殿耀光輝，比丘衆中立，說示如次偈：
- 四 「美如磨光鏡^①，有此光輝人，吾稱讚於彼，吾言傾耳聽。
- 五 黃金與白銀，乃至瑠璃造，不問何所嬉，一切生虛空。
- 六 六十四度間，神王統神界，千度爲輪王，其國無涯際。
- 七 二十一劫後，毘摩羅刹利^②，夷平四方際，彼爲轉輪王。
- 八 雷努瓦底都^③，美麗磚瓦成，三百由旬長，堅固四角形。
- 九 須陀蘇那宮^④，毘首羯摩造^⑤，具華美樓閣，七寶爲裝飾。
- 一〇 具有十種聲，持明人群居，如彼天上帝，須陀蘇那市。
- 一一 如旭日昇時，四射放光輝，周圍八由旬，徧處常照明。
- 一二 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一三 由兜率天沒，淨根所迫故，於彼佛瞿曇，爲彼親生子。
- 一四 若彼住在家，可爲轉輪王，如斯彼住家，享樂無是處。
- 一五 彼由家出去，爲人敬虔者，稱名羅睺羅，成就阿羅漢」。
- 一六 如牝鷄守卵，如犛牛護尾，賢明且有德，彼守大牟尼。

一七 吾此了解法，觀喜佛教法，諸漏皆正知，吾住於無漏。

一八 四種無礙解，及得八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者羅睺羅長老宣唱此等偈。

註① 原意爲充分擴展字義。

② Vimala (無垢)。

③ Renuvati (麗子)。

④ Sudassana (善眼)。

⑤ 謐爲妙匠，爲隨從帝釋之三十三天工巧神。

一七 優婆斯那婆檀提子（近軍）

62

- 一 世上穴中尊，即多穆搭拉，端坐山窟中，吾近最上尊。
- 二 麽尼迦樹花，吾手折其枝，飾著其傘蓋，以此捧獻佛。

三 美味最上食，吾供施此食，供食八沙門，至佛爲第九。
四 人尊自存者，喜彼大覺雄：「傘蓋之布施，施此爲最勝。
五 依清淨心故，彼享無虧樂，神王三十度，統領神世界。
六 二十一度間，身爲轉輪王，統領諸國土，此量不得盡。
七 人稱須彌陀，博識復宏智，十萬劫之後，彼將當成佛。
八 彼生於人間，光輝彼教時，爲彼師弟子，名優波斯那」。
九 迄至最後生，除去諸有結，服魔羅乘象^①，吾保最後身。
一〇 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者優婆斯那婆檀提子長老宣唱此等偈。

——第三諡品——

註① *Māra-savāhana* 為惡魔及乘騎，依 *Sutta-nipāta*, V, 442 之註中謂以象爲乘騎。Jātaka, I, P. 71 亦謂所乘乃名魔羅 *Girimekhala* 之象。

一八 羅吒波羅（護國）

- 一 世上人中尊，巴多穆塔拉，吾施優良象，強牙如鋤大。
- 二 象醫與象師^②，飾以白傘蓋^①，彼等之評價，皆以建伽藍。
- 三 吾建諸殿堂，五萬又四千，吾作多種食，捧與彼大仙。
- 四 人中自存者，歡喜彼大雄，佛笑向諸人，說示不死道。
- 五 最勝水中草，佛爲吾受記，比丘衆中坐，宣示如次偈：
- 六 「五萬四千殿，爲吾所建者，吾將稱其果，傾耳聽吾說。」
- 七 彼造有樓閣，其數一萬八，樓閣黃金造，最上宮內生。
- 八 神王五十度，統領神世界，五十度之間，彼爲轉輪王。
- 九 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一〇 彼由天上沒，淨根所迫故，生於富豪家，爾時藏大富。
- 一一 淨根所使故，其後彼出家，名羅吒波羅，彼爲師弟子。
- 一二 勤奮彼專念，心靜無執著，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。

- 一三 出離¹樹立，棄去財富²，其富如啖塊，無愛執心。
- 一四 精進³如驕牛，運行安穩處，等正覺教法，吾保最後身。
- 一五 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者羅吒波羅長者宣嘒此等偈。

註① 罷⁴ etacchattopasobhito (異本)。

② ⁵āthabbāno sahatthipo 此二語亦見於 Jātaka, VI, P.490。惣⁶社⁷鶩⁸象⁹之¹⁰ (Sa. hathiejjā)，後者就五百象之象師使象之故 (hatthimendā·hatthigopaka)，注¹¹是¹²之解釋。

一九 蘇巴伽

- 1 峻秀高山上，清掃山洞窟，吾來親近佛，其名悉達多。
- 1 世間之最上，如是佛世尊，見彼佛來近，吾施花座席。

- 三 吾爲設蓆座，導師悉達多，彼知吾趣處，宣說無常性：
- 四 「諸行實無常^①，是爲生滅法，生而又歸滅，以寂滅爲樂」。
- 五 世間之最上，一切知者語，雄者之騰空，如鷲王騰空。
- 六 吾棄己異見，修持無常想，吾修習一日，遂死逝彼處。
- 七 淨根迫使故，享二無虧樂，吾至最後生，寄宿屠犬胎^②。
- 八 吾由家出去，出作無家者，生年僅七歲，吾成阿羅漢。
- 九 意堅精力勝，諸戒心安靜，吾得具足戒，滿足大龍象。
- 一〇 爾時因積業，九十四劫間，吾不知惡趣，施花之果報。
- 一一 爾時因修想，九十四劫間，吾修無常想，遂達至漏盡。
- 一二 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者蘇巴伽長老宣唱此等偈。

註① 爲有名之無常偈，見於D.II.P.157。漢譯「諸行無常，是生滅法，生滅滅已，寂滅爲樂。」

② Sopaka 四姓以下之卑賤者，此蘇巴伽長老 (Sopaka) 之名，亦由此而來。

二〇 蘇曼伽拉（善瑞祥）

- 一 吾爲尊供祭，備辦諸美食，捧獻婆羅門，立於廣圓地。
- 二 吾見正覺者，比亞達西佛^①，世間嚮導者，人中自存者。
- 三 光輝佛如來，弟子隨其後，普照如太陽，入來車道中。
- 四 深敬吾合掌，己心爲淨化，「善來大牟尼」，招請於心中。
- 五 無上彼世尊，深知吾意圖，漏盡千弟子，皆來吾門前。
- 六 「吾南無貴尊^②，最尊吾歸依，請登吾樓閣，坐於獅子座」。
- 七 制己隨衆制，自渡爲渡人，最尊登殿上，坐於尊座上。
- 八 家中吾備辦，盡獻美味食，獻佛以己手，吾以淨心施。
- 九 吾喜心清淨，合掌信心生，「南無彼聖佛，尊佛實偉大。
- 一〇 八人漏盡者，圍繞皆進食，唯此偉大者，吾願歸命爾」。

- 一一 世之最上者，比亞達西佛，比丘衆中坐，宣示如次偈：
- 一二 「安靜心無曲，施食與僧伽，覺者如來食，吾言傾耳聽。
- 一三 二十七度間，統領神世界，自己所業滿，享樂神世界。
- 一四 而十與八度，爲世轉輪王，統御五百國，住於此地上」。
- 一五 吾入森林中，叢林虎交馳，精勤吾專念，滅盡諸煩惱。
- 一六 彼時爲布施，一千八百劫，吾不知惡趣，布施食果報。
- 一七 四種無礙解，及證八解脫，亦得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者蘇曼伽拉長老宣唱此等偈。

註① 譯爲喜見，過去二十四佛之第十三佛。Buodhavamīsa, P.41; Jātaka, I, P.38

② 此偈之前半見於 Sutta-nipāta V. 544。

攝頌：

西哈薩那支

耶伽檀比伽

難陀周槃陀

鄰陀羅睺羅

彼婆檀提子

及羅吒波羅

蘇巴伽伽羅

十人第二品

百三十七偈

皆集於此說

第三 須菩提品

二 須菩提（善現）

一 雪山路不遠，有山名尼婆^①，巧作吾仙處，優美造葉庵。

二 吾名拘私夜，行者螺髻仙，唯一無第二，爾時住尼婆。

三 樹寶樹根葉，爾時吾不食，吾取黃色葉，其爲吾度日。

四 吾雖棄生命，不擾吾生活，己心爲滿足，避免不當事。

五 有伴貪心念，當吾生起時，自己爲省察，抑制吾安靜：

- 68
- 六 「汝貪生貪者，汝瞋生瞋者，汝癡生癡者，汝由林出去。
- 七 淨人等住居，行者等無穢，勿害此清淨，汝由林出去。
- 八 汝爲在家者，欲得相應物，勿失此二者，汝由林出去。
- 九 燒屍柴堆燼^②，村莊或森林，不視爲柴木，未盡薪柴用。
- 一〇 汝似彼餘燼，村人不認得，村林放逐汝，汝今出林去。
- 一一 爾將如是思，『此事誰了知，此吾富怠惰，斷送信重荷』。
- 一二 在家賢者等，厭汝之不淨，仙者拖曳汝，常對爾迫促。
- 一三 賢者等語汝，汝疎於求教，共住實不適，如何得善生。
- 一四 年逾六十象，發情三徵候，如近此強象，群象追逐彼。
- 一五 彼由群象逃，不見安居處，心塞倍嘗苦，煩惱彼突進。
- 一六 螺髻實如彼，追爾愚癡人，汝由彼等逃，不得安居處。
- 一七 無晝亦無夜，悲之箭訶射，如爲群象追，燃燒苦熱故。
- 一八 似山頂黃金，不得進何處，如汝棄捨戒，亦無得進處。
- 一九 假令汝住家，如何得善生，父母雙方財，汝未積蓄財。

- 二〇 己勉勵從事，身體常流汗，如是家生活，善人所不喜」。
- 二一 於彼諸煩惱，吾抑墮行意，示種種法語，吾抑得惡心。
- 二二 如斯吾住居，所住無懈怠，三萬年歲月，行過山傾斜。
- 二三 吾索最上義，喜吾見精勤，巴多穆塔拉，尊佛來吾前。
- 二四 鎮頭迦果色，無雙不知量，佛顏似金像，爾時經行空。
- 二五 娑羅樹王花，雷雲閃電光，智慧無雙佛，爾時經行空。
- 二六 無畏如獅王，驕傲如象王，如虎自樂處，爾時經行空。
- 二七 輝耀黃金色^③，炭火燭地羅^④，驕地拉薩珠^⑤，爾時經行空。
- 二八 蓋拉薩山青^⑥，亦如望滿月，如中天懸日，爾時經行空。
- 二九 吾見經行空，爾時吾思惟，「此爲如何神，此者或爲人。
- 三〇 吾見經行空，爾時吾思惟，「此爲如何神，此者或爲人。
- 三一 吾如斯思惟，己心爲淨化，種種花香料，當時吾集來。
- 三二 設置花產席，心正情悅愉，彼向馭人者，吾說如次言：
- 三三 「吾設此座席，雄者最適應，吾心含笑意，請坐此花座」。

- 三四 佛坐於彼處，無畏如獅子，終日與終夜，花座七日間。
- 三五 先後歷七日，吾立稱南無，無上彼尊師，由定中起立。
- 三六 吾續宣吾業，語作如次言：「歷最上修習，善修隨念佛。
- 三七 修習此隨念，汝意將滿足，三萬劫年月，汝樂於天界。
- 三八 神王八十多度，統領神世界，百度汝輪王，君臨其王國。
- 三九 此量不得盡，統領廣國土，此等汝皆享，隨念佛果報。
- 四〇 生生汝流轉，將獲數多富，汝其富無缺，隨念佛果報。
- 四一 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 四二 捨棄衆婢傭，八十俱胝財，從佛瞿曇法，受教汝出家。
- 四三 釋族長正覺，瞿曇方欣喜，名喚須菩提，爲尊師弟子。
- 四四 可施比丘衆，佛坐正當中，置汝最上住，如實與無諍」。
- 四五 最勝水中草，正覺導師云：「之雄者行空，騰空如鷲王」。
- 四六 世界救主教，吾歸命如來，無上佛隨念，吾喜常修習。
- 四七 爲此之善業，依吾心之願，棄去此人身，吾往忉利天。

四八 神王八十度，統領神世界，印度爲王者，吾做轉輪王。
四九 此量難得盡，統治廣國土，享受無虧樂，隨念佛果報。
五〇 生生吾流轉，獲得多種富，其富吾無缺，隨念佛果報。
五一 彼時所積業，十萬劫之間，吾不知惡趣，隨念佛果報。
五二 四種無礙解，及證八解脫，亦得六神通，吾行佛教法。
——如是須菩提長老宣唱此等偈。

註① Nisabha 人中牡牛之意。

② 就回一之比喻見 Cf.S.III,P.93;A.II,95;J.I,P.482。

③ 原語 Singī-nikkha-Suvanna 鷗鷺黃金。

④ khadira 樹名。一種硬木。

⑤ jotirasa 一種寶石，又鶴星髓也（韻俗）。

⑥ 依邊羅本譜爲 Visuddhakelāsasnibho。

二三 優婆摩那（白淨）

一 巴多穆塔拉，通達一切法，光輝如大火，正覺尊涅槃。
二 衆多諸人集，供養彼如來，壯觀積柴木，載佛之身軀。
三 佛之荼毘竟，收集其骨骸，如斯諸人天，建造佛塔婆。

四 一層黃金造，二層爲摩尼，三層白銀造，四層爲水晶。
五 五層爲水晶，以及紅玉造，六層貓眼石，再上皆寶石。

六 基臺摩尼作^①，欄楯寶石成，其塔皆黃金，高達一由旬。

七 衆神集彼處，爾時共思慮：「世間之救主，爲彼造塔婆。」

八 如是其骨骸，荼毘已無存，唯此佛塔上，爲其作籠蓋^②。

九 諸神以七寶，增廣一由旬，塔高二由旬，驅散世黑闇。

一〇 諸龍亦來集，爾時共思慮：「人間與諸神，爲佛建塔婆。」

一一 吾等有神力，吾等勿懈怠，爲世之救主，吾等建塔婆」。

一二 青寶帝釋青^③，驕提拉薩珠，此等來共集，覆於佛塔上。

- 一三 如是佛支提，一切摩尼造，聳立三由旬，爾时光輝耀。
- 一四 鳩槃荼來集^④，爾時共思慮：「人間神與龍，爲佛建塔婆。」
- 一五 吾等有神力，吾等勿懈怠，爲世之救主，吾等建塔婆」。
- 一六 塔之籠蓋上，皆以摩尼造^⑤，支提之長度，增廣一由旬。
- 一七 其聳四由旬，佛塔耀光輝，輝耀四方位，放出百光線。
- 一八 夜叉等來集，爾時共思慮：「人間與諸神，龍與金翅鳥。
- 一九 各爲尊勝佛，造無上塔婆，吾等有神力，吾等勿懈怠。
- 二〇 爲世之救主，建造佛塔婆，其支提長度，覆之以水晶」。
- 二一 於支提之長，增廣一由旬，其高五由旬，塔婆映照光。
- 二二 乾闥婆來集，爾時共思慮：「人間神與龍，密迹鳩槃荼^⑥」。
- 二三 皆爲佛作塔，吾等尚未作，爲世之救主，吾等作塔婆」。
- 二十四 七重欄楯成，一切基臺作，爾時黃金塔，乾闥婆等作。
- 二十五 其高七由旬，塔婆映照光，晝夜無分別，常輝照四方。
- 二六 光明超日月^⑦，凌駕諸星〔光〕，四周百由旬，實如映明燈^⑧。

- 二七 諸人向佛塔，不問誰供養，無人登塔上，供物投上空。
- 二八 依神置守護，阿比桑瑪達^⑨，投幡與花束，飄揚於塔上。
- 二九 人不見夜叉，往見彼持幡，見斯彼等去，一切往善趣。
- 三〇 清淨於佛語^⑩，信樂佛之教，欲續見奇蹟，人人供養塔。
- 三一 漢薩瓦底市，爾時有樂人^⑪，注目欣喜人，吾爲如是思：
- 三二 「偉大之世尊，如是舍利蒙，此爲大衆喜，盡力奉事佛^⑫。」
- 三三 世間救世主，吾爲盡承事，吾將於未來，爲佛說法嗣」。
- 三四 善於洗布者，善洗吾外衣，結縛竹竿上，乍幡投於空。
- 三五 密迹金剛使，持幡行於空，見幡爲風靡，益使吾發笑。
- 三六 立即心信樂，吾親近沙門，問訊彼比丘，訊以幡果報。
- 三七 就此爲吾說，愉悦吾歡喜：「施幡其得果，受享不論時。」
- 三八 象馬與車兵，更有徒步兵，四軍常圍繞，施幡其果報。
- 三九 六萬之樂器，更有美飾鼓，常圍繞爾傍，施幡其果報。
- 四〇 八萬六千女，美飾婦人等，美衣美飾具，摩尼結耳環。

- 四一 長眉口微笑，美臀且細腰，常圍繞爾傍，施幡其果報。
- 四二 三萬劫之間，享樂神世界，神王八十度，統領神世界。
- 四三 百度爾爲王，汝做轉輪王，難得盡其量，統治廣國土。
- 四四 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 四五 天上之沒時，淨根所使故，爲福業所縛，生爲婆羅門。
- 四六 捨衆多奴婢，八十俱胝財，從佛瞿曇教，受教汝出家。
- 四七 釋族長正覺，爲汝之尊師，受彼瞿曇寵，名優婆摩那」。
- 四八 十萬劫業果，彼爲吾宣示，如善放速箭¹³，吾滅諸煩惱。
- 四九 吾爲轉輪王，君臨統四洲，四周三由旬，諸人常見幡。
- 五〇 彼時因積業，十萬劫之間，吾不知惡趣，施幡所得報。
- 五一 四種無礙解，及證八解脫，得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者優波摩那長老宣唱此等偈。

註① jaṅghā 之原意應該是「塔之腳」則應為其基部。

② 龕蓋 (Kañcuka) 龕塔之金輪由磚石等所累積圍攏而成，今再予以增大，此與英語 encasing 粗細。

③ indanīla,mahānīla, 鹽蝶青王之類。

④ 邇羅本於此前加入四偈，說金翅鳥增大塔婆之事，其他情況則相同。

⑤ 此為有籠蓋之塔，其上再加籠蓋，如此增大塔婆，非為塔上再造塔之意。

⑥ 密迹，夜叉之一種，手持金剛故，稱密迹金剛等。此處可視為夜叉。

⑦ 讀籠 candasuriyataraka (異本)。

⑧ 讀籠 Padīpo pana Pajali (邏羅本)。

⑨ Abhisammata (整糾)。

⑩ 讀籠 visuddhā。

⑪ 讀籠 vādaka。

⑫ tappara (tatpara) 「從彼」者，「……特別專念」者之義。此果意味為佛與否不得而知，而

由前後之關係作如是解。原文 P.534 (The *rigātha*, A.1 P.148) 中指 Ananda 在 Buddhupatthānatappa[奉侍佛之專令]之職。

(13) 譲讓 sararvgo va。

一一一 提尼薩拉那伽瑪尼耶 (三歸依)

- 一 羌達瓦底市，吾奉事雙親，吾父母曰旨，當時吾扶養。
- 二 吾但獨自坐，爾時吾思量：「吾扶養父母，出家不適宜。」
- 三 夜晚闇幕闔，盛燃三惡火，如是生恐怖，無作嚮導者。
- 四 佛出於此世，光輝勝者教，自多爲福業，由人得脫離。
- 五 執持三歸依，吾守其成滿，依做善業故，吾免生惡趣」。
- 六 尼婆之沙門，佛弟子第一，吾近彼之前，執持三歸依。
- 七 爾時人壽命，長達一萬歲，三歸依時久，吾守其成滿。

八 最後時到來，憶持三歸依，以此善業故，吾趣忉利天。

九 吾專修福業，至於神世界，不論生何處，八事吾常得。

一〇 吾崇四方所，持具銳智慧，諸神皆隨來，吾具無量富。

一一 到處黃金色，吾已得復歸，對友不動念，吾名聲高揚。

一二 神王八十度，統領神世界，吾爲天女敬，享樂於天界。

一三 七十五度間，吾爲轉輪王，難得其盡量，統治廣國土。

一四 吾至最後生，專心修福業，舍衛之都城，生於富豪家。

一五 吾好青年人，吾由市中出，素習千遊戲，吾近至伽藍。

一六 解脫無執著，吾見彼沙門，彼爲吾說法，與吾以歸依。

一七 吾此聞歸依，心念嘗想起，吾坐於一座，達阿羅漢位。

一八 生年僅七歲，吾爲阿羅漢，正覺具眼者，知德使受具。

一九 無量劫往昔，吾守三歸依，如斯積善業，於此示其果。

二〇 吾善守歸依，善向此意圖，享受諸榮譽，吾達不動道。

二 「如有願聞者，傾耳聽吾說，吾善修白觀^①，真實語汝等。」

- 一一 佛出於此世，彼行勝者教，鳴打不死鼓，除去憂悲箭。
- 一三 無上之福田，依持己之力，爾等盡奉事，如是得靜安。
- 一四 把握三歸依，應守持五戒，向佛心信樂，終至滅諸苦。
- 一五 爲吾以爲例，汝等守諸戒，爲期將不遠，終達羅漢位」。
- 一六 三明與神足，他心通殊勝，大雄汝弟子，歸依禮尊師^②。
- 一七 向佛吾歸依，從此無量劫，吾不知惡趣，歸依佛果報。
- 一八 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者提尼薩拉那伽瑪尼耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *sāmāṇi* (異本)。

② 應讀爲 *Vandāmi*。

二四 潘闍西拉薩瑪達尼耶（執持五戒）

- 一 羌達瓦底市，時吾爲傭人，爲人業務縛，未遂出家意。
- 二 「夜之闇幕閉，三惡火燃熾，將依何方術，吾脫此有結。」
- 三 吾無布施物，可憐爲傭人，吾願守五戒，持守達滿分。」
- 四 阿諾瑪達西，尼婆大弟子，吾來近彼前，執持五戒法。
- 五 爾時人壽命，長達一萬歲，常久持五戒，持守達滿分。
- 六 「死期到來時，諸神齊慰吾，「馬車千頭擊，爲汝作備置」。
- 七 臨終用心時，猶憶持五戒，以其善業故，吾趣忉利天。
- 八 神王三十度，統領神世界，吾爲天女敬，享樂於天界。
- 九 七十五度間，吾爲轉輪王，其量難得盡，統治廣國土。
- 一〇 吾由天沒逝，淨根所使故，都城毘舍離，生大豪富家。
- 一一 爾時兩安居，勝教光輝時，吾與父母等，至誠持五戒。
- 一二 吾自聞得戒，經常念五戒，五坐於一座，達阿羅漢位。

- 一三 生年僅五歲，吾得阿羅漢，彼佛具眼者，德知授吾戒。
- 一四 此吾五戒法，守持皆滿分，自此無量劫，吾不往惡趣。
- 一五 爲此等五戒，吾得享榮譽，宣說幾億劫，可稱一法語。
- 一六 吾守五戒法，得享三種果，長壽並多富，兼得銳智慧。
- 一七 明宣一切衆，尤其向人述^①，生生吾流轉，得趣此等處。
- 一八 諸戒不知量，勝弟子堅守，設若貪諸有，其果將如何。
- 一九 傭人具此觀，吾善守五戒，今以守戒故，打破諸束縛。
- 二〇 吾守五戒法，從此無量劫，吾不知惡趣，乃守戒果報。
- 二一 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
- 如是尊者潘闍西拉薩瑪達尼耶長老宣唱此等偈。

註^① 註爲 *adhimattam* (暹羅本)。

二五 安那山薩瓦迦（食聲聞）

一 彼佛黃金色，彼尊來市場，容姿值黃金，三十二相具。
二 難量不可喻，照世悉達多，制己顯光輝，見得無上喜。
三 南無正覺尊，獻供大牟尼，爾時吾致謝，慈愛彼世尊。
四 偉大慈愛佛，賜無上氣息，吾心得淨化，永樂生天上。
五 彼時因吾施，得九十四劫，吾不知惡趣，施聖食果報。
六 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
—— 如是尊者安那山薩瓦迦長老宣唱此等偈。

二六 多巴達雅伽（香施）

一 世之最上人，悉達多佛陀，吾以信樂心，馨香爲寶施。
二 諸神與人間，吾生任何胎，慈愛一切者，香施之果報。
三 彼時因施香，九十四劫間，吾不知惡趣，香施之果報。

四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者多巴達雅伽長者宣唱此等偈。

二七 普利那普伽卡（砂供養）

一 殊勝道樹下，毘婆尸佛悟^①，古昔捨砂粒，淨砂吾所撒。
 二 因吾施砂粒，九十一劫間，吾不知惡趣，施砂之果報。
 三 五十三劫間，古昔統人王，人稱大砂粒^②，輪王具大力。
 四 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
 ——如是尊者普利那普伽卡長者宣唱此等偈。

註① 過去二二十四佛之第十九佛。過去七佛之第一佛。

② 大砂 (*Mahapnina*)。

二八 鬻低迦

一 羌達巴迦河^①，其時吾爲鰐，只爲索餌食，赴河之渡頭。

二 人中之勝者，悉達多佛陀，其時欲渡河，來至此渡頭。

三 彼佛之來時，恰吾亦來到，趨身近佛前，吾發如次語：

四 「吾請載大雄，吾爲佛擺渡，父母所在地，大牟尼憐愍。

五 佛聞乞喊聲，大牟尼來乘，吾喜心雀躍，乘渡世導師。

六 悉達多佛陀，立於河彼岸，佛於彼慰吾，可至不死道」。

七 由此畜身沒，吾赴神世界，爲天女所敬，得享天界樂。

八 百度爲神王，統領神世界，三度爲輪王，君臨大地上。

九 蟄居而孤獨，賢善以自制，於等正覺教，得保最後身。

一〇 渡人中之長，九十四劫間，吾不知惡趣，乃渡佛果報。

一一 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。

——如是尊者鬱低迦長老宣唱此等偈。

註① *Candabhāgā* (*Candrabhāgā*) (月分)。

二九 耶堪伽利迦（一合掌）

一 彼佛黃金色，毘婆尸來市，優勝隊商長，人中嚮導雄。
二 是人制不制，牟尼大論師，見已心信樂，吾喜一合掌。
三 彼時吾合掌，九十一劫間，得不知惡趣，合掌所果報。
四 四種無礙解，及證八解脫，亦得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者耶堪伽利迦長老宣唱此等偈。

三〇 冠瑪達雅伽（亞麻衣施）

一 桑頭摩帝市①，時吾爲商人，扶養妻子等，播蒔幸福種。
二 毘婆尸佛陀，步行來車道，吾以亞麻衣，施予大導師。

81

三 施亞衣善業，得九十一劫，不知惡所趣，乃施衣果報。
四 二十七劫昔，興度馬車乘^②，具足七種寶，四洲吾君臨。
五 四種無礙解，及證八解脫，吾得六神通，吾行佛教法。
——如是尊者寇瑪達雅伽長老宣唱此等偈。

註① Bandhumati (親惠城)

② Sinahavasandana 信度產駿駿馬所拖拉之馬車。

攝頌

須菩提、優婆摩那、薩拉那與錫拉伽哈迦^①
安那山與多巴達、布利那與鬱低迦
安伽利與寇瑪達、此第三品共十人
說偈一百八十五、於在此爲一群。

註① 以下多爲略稱 Sarāṇa, Silagāhaka, Añjali, Khamadaya¹。

第四 軍頭波漠品

一一 軍頭波漠（曲背達那）

- 一 最上自存佛，七日間宴默，聖佛吾信樂，奉事心內喜。
- 二 巴多穆塔拉，知佛起立時，手執羊角樵，往近大牟尼。
- 三 世間之導師，彼尊受其實，大牟尼進食，吾心得清淨。
- 四 無上隊商長，正覺尊垂食，坐上於已座，說示如次偈：
- 五 「集於此山中，皆爲夜叉居，森林諸鬼神^①，傾耳聽吾說。
- 六 如獸王獅子，若有奉佛者，稱道於其人，善聞吾示語。

- 七 彼者十一度，將爲諸神王，三十四度間，又爲轉輪王。
八 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
九 彼等罵有德^②，無漏之沙門，其爲惡業果，如彼得其名。
一〇 爲師法後嗣，由法生法子，彼爲師弟子，名軍頭波漠」。
一一 耽浸於孤獨，悅禪入禪思，吾滿足彼師，得住於無漏。
一二 弟子等圍繞，比丘衆尊敬，比丘衆中坐，勝者請執籌。
一三 偏袒右肩衣，禮敬世導師，說於勝者前，吾拔最初籌^③。
一四 搖動萬世界，佛知吾原故，賜坐比丘中，置座最上位。
一五 精進如調牛，運往安穩處，等正覺者教，得保最後身。
一六 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
——如是尊者軍頭波漠長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *Bhūtasabbāni* (異本)

② 依 Dhp.A.IIP.521. 彼犯惡業於迦葉佛時。彼名曲背 *Dhāna* 之意。得此惡名、亦爲過去

所業之果。

③ 此於增一阿含卷二二（大正藏卷二、六六二頁上）有廣說。阿那邠邸（給孤獨）長者之女修摩提嫁後、於滿富城請佛。佛令拔取舍羅（藏箋）以決定阿羅漢之人數。時君頭波漠尙爲有學，乃拔其取舍羅，立即達無學阿羅漢位。佛曰、「我弟子中第一受舍羅者君頭波漠。」A.I.P.24。（漢譯南傳藏卷一九、三一頁）參照。

三二一 婆竭陀（善來）

一
名謂輸毘多，時爲婆羅門，弟子等隨後，吾往佛伽藍。
二
佛恰於其時，比丘衆隨從，由伽藍門出，至人遂停立。
三
調御人等隨，吾見調御佛，己心遂清淨，讚歎世導師：
四
「無論何種樹，就地皆萌芽，如具覺智者，初生勝者教。
五
有慧隊商長，領導衆多人，懇教以正道，導得惡道出。
六
禪思自調御，調御悅禪者，精勤志平靜，圍繞斯人等。」

- 七 已爲衆所飾，圍繞汝光輝，光明由汝放，日出雲雷間」。
- 八 巴多穆塔拉，吾生信樂心，師立比丘中，爲說如次偈：
- 九 「稱我婆羅門，令生微笑容，十萬劫之間，享樂神世界。
- 一〇 從兜率天沒，淨根故所使，唯彼佛瞿曇，教示彼出家。
- 一一 求頻婆樹果^①，得阿羅漢位，名謂婆竭陀，尊師之弟子」。
- 一二 身犯諸惡業，捨之而出家，亦棄口惡業，得吾淨活命。
- 一三 如斯吾止住，通曉諸火境，諸漏皆正知，得住於無漏。
- 一四 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
- 如是尊者婆竭陀長老宣唱此等偈。

註① A.IV,P.354,中阿含卷一〇(大正藏卷一、四九一頁上)據傳彌醯比丘有此事實。同爲佛之侍者，舉出兩者是否混同不得而知。

三三 摩訶迦旃延（大剪剔種之男）

- 一 巴多穆塔拉，於蓮及支提，吾作獅子座，支提塗黃金。
- 二 寶石造傘蓋，然手持拂子，世界之緣者，吾今捧獻佛。
- 三 地上有諸神，其時皆來集。「寶石造傘蓋，佛語其果報。
- 四 尊師所說語，大眾皆聆聽，等正覺者教，吾等益生笑」。
- 五 上坐座黃金，無上最勝者，比丘衆圍繞，以說如次偈：
- 六 「黃金寶所造，若有施座者，吾將稱其人，傾耳聽吾言。
- 七 神王三十度，統領神世界，四周百由旬，威服以光輝。
- 八 來至人間世，生爲轉輪王，王名稱光耀^①，威光殊大者。
- 九 無晝亦無夜，如百光陽昇，四周有八寶，輝耀帝刹利。
- 一〇 十萬劫之後，生甘蔗族，稱謂瞿曇姓，世出大尊師。
- 一一 從兜率天沒，淨根所使故，名謂迦旃延，婆羅門種族。
- 一二 其後彼出家，成無漏羅漢，光明靡世間，瞿曇置被位。

「三 詢以簡潔問，彼爲詳細說，詳答彼所問，所望得滿足」。

「四 吾生富有家，吠陀婆羅門，捨棄財寶穀，出家成無家。

「五 詢以簡潔問，詳細爲說明，所望得滿足，歡喜兩足尊。

「六 人中自存者，大雄彼歡喜，比丘衆中坐，置吾最上位。

「七 四種無礙解，五證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。

——如是尊者摩訶迦旃延長老宣唱此等偈。

註① Pabhassara (光耀)。

三四 迦留陀夷 (時起) ①

一 世間居上首，巴多穆塔拉，爾時在步行^②，托鉢遊諸方。

二 鉢頭摩華放^③，吾持優鉢羅，持來最上飯，施與彼尊師。

三 彼大雄攝受，最佳美味食，並納受諸花，向諸人宣示：

- 四 「世之美愾愛^④，水生無上花，彼施此美花，然所更難爲。
- 五 獻佛花與飯，最勝施與者，將稱讚於彼，吾說傾耳聽。
- 六 彼十與八度，統領神世界，上具優鉢羅，具有摩利迦。
- 七 由其福業報，於彼具天香，時常於空上，持之並作覆。
- 八 二十五度間，彼爲轉輪王，統治五百國，彼住大地上。
- 九 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱謂瞿曇姓，世有尊師出。
- 一〇 己滿所爲業，淨根所使故，釋迦族人等，歡喜其親族。
- 一一 其後彼出家，淨根之所使，正知諸般漏，無漏證涅槃。
- 一二 彼達無礙解，了脫所作爲，於世具緣者，置彼於上位。
- 一三 彼精勤專念，心靜無執著，名謂優陀夷，尊師之弟子」。
- 一四 內心無繫縛，憍慢僞善除，正知諸般漏，吾住於無漏。
- 一五 賢善精勤者，滿足等正覺，佛對吾歡喜，置吾於上位。
- 一六 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
- 如是尊者者迦留陀夷長老宣唱此等偈。

註① 佛典中所現之 *udayi* (優陀夷) 有三人。一般漢譯迦留陀夷爲制定戒律因緣而出現之破戒比丘。然南傳藏則爲釋迦族中一大臣之子，如本譬喻經所示，爲一有德之比丘諒。諒此比丘名與傳說之間或因混雜之因由而爲異傳。詳見赤沼氏《印度佛教固有名詞辭典》二六六頁參照。

② 訂正爲 *addhanam*。

③ 鉢頭摩爲赤蓮花。優鉢羅爲青蓮花(水蓮之屬)。摩利迦譯爲次第花，爲亞刺比亞素馨。

④ 解爲 *citrāñi* 之意。

三五 讷賀囉惹 (癡王)

- 一 無敵自存佛，阿塔達西尊^①，比丘衆圍繞，而由步行來。
- 二 弟子等周圍，吾由家中出，由家趨赴彼，會見世導師。
- 三 禮敬正覺尊，合掌於頭上，己心遂淨化，讚嘆世導師：

四 「有情有形物，無形無想者，此等汝智慧^②，一切攝其中。」

五 漁夫以巧網，圍取水中物，生物棲於水，身陷於網中。

六 有形及無形，意思若有存，汝於此等衆，皆汝智慧攝。

七 閣黑正彌漫，汝傾濟此世，爾法入耳聞，彼度疑念流。

八 無明圍世間，亦爲黑暗覆，尊智燦光輝，除掉眞暗黑。

九 一切爾智眼，頓消大黑暗，耳聞殊勝法，衆多人涅槃」。

一〇 於今此壺中，滿盛純精蜜，至誠雙手執，捧獻彼大仙。

一一 大雄彼大仙，援手受此供，一切知者食，上騰至高空。

一二 阿塔達西佛，尊師空上位，吾心得清淨，尊師說次偈：

一三 「讚歎吾智慧，稱揚尊勝佛，彼心若得淨，終不墮惡趣。」

一四 或十或四度，統領神世界，彼住此地上，並有八百國。

一五 一百又五度，當爲轉輪王，統治此大地，乃至廣大國。

一六 聖學書並勝，亦通三吠陀，彼佛瞿曇教，聆受至出家。

一七 甚深微妙法，智慧究真義，名謨賀囉惹，爲尊師弟子。

- 一八 彼亦具三明，無漏了所作，隊商長瞿曇，置彼於上位」。
一九 捨棄人繫縛，斷去有束縛，諸漏皆正知，安住於無漏。
二〇 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
——如是尊者謨賀囉惹長老宣唱此等偈。

註① 過去11十四佛之第十四佛。Buddhavamsa.P.43;jātaka I,P.39

② 訂正爲 *ñāṇamhi*。

三六 阿提目多（解脫）

- 一 阿塔達西佛，至人寂滅時，更以信樂心，招請比丘衆。
- 二 所請衆僧寶，安靜無枉曲，甘蔗曼陀婆，無上施僧伽。
- 三 諸神與人間，吾生任何胎，吾勝諸有情，福業所果報。
- 四 彼時吾布施，由千八百劫，終不知惡趣，布施之果報。

五 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。

——如是尊者阿提目多長老宣唱此等偈。

三七 拉斯那達耶伽（大蒜布施）

一 鄰近雪山處，爾時爲行者，吾生大蒜食，大蒜爲主食。
 二 佉梨大蒜豐，吾赴僧伽藍，向僧施大蒜，雀躍心內喜。
 三 上人毘婆尸，樂欣教僧衆，布施大蒜報，一劫樂天宮。
 四 彼時施大蒜，九十一劫間，吾不知惡趣，布施大蒜果。
 五 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
 ——如是尊者拉斯那達耶伽長老宣唱此等偈。

三八 阿耶格達耶伽（供器布施）

一 言說者尸棄，救世主寂滅，雀躍心內喜，吾拜無上塔。
 二 語告司財者②，其時與資金，雀躍心內喜，令之作供器。

90

三 八劫於天上，吾住無間絕，餘劫住人天，混世吾轉生。
四 諸毒不得侵，兇器不能殺，入水不沉溺，供器之果報。
五 吾若望雲雨，即有大雨降，諸神隨吾意，福業之果報。
六 人間三十度，具足七種寶^③，無人輕蔑吾，乃福業果報。
七 令之作供器，三十一劫間，吾不知惡趣，供器之果報。
八 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
——如是尊者阿耶格達耶雅伽長老宣唱此等偈。

註① 過去七佛之第二佛、過去二十四佛之第二十佛。

② 邊羅本讀爲 *Vad̄hakīhi*. *Vad̄hakī* 乃木工之義。

③ 讀爲 *sattaratana*。(邊羅本)

三九 單摩奢奇迦（法輪）

一 悉達多佛陀，相對獅子座，吾立彼法輪，傑作賢者頌。
二 勇牛共拖車，歡欣色光輝，時常相圍繞，衆人多相隨。
三 六萬種樂器，常時繞身傍，隨衆故輝煌，福業之果報。
四 吾豎立輪寶，九十四劫間，吾不知惡趣，施法輪果報。
五 十一劫往昔，君主有八人，薩哈薩拉迦^①，具大力輪王。
六 四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。
——如是尊者單摩奢奇迦長老宣唱此等偈。

註① Sahassarāja (千王)。

四〇 卡巴魯奇耶（劫樹）

一悉達多佛陀，相對勝塔婆，結繫美麗布^①，吾爲栽劫樹（神樹）。

二諸神與人間，吾生任何胎，吾家門庭輝，劫樹常樹立。

三不論誰依吾，乃至吾隨衆，取其劫樹布，吾等常著用。

四當時吾植樹，從此九四劫，吾不知惡趣，植樹之果報。

五第七劫古昔，蘇且羅八王^②，大力具七寶，吾爲轉輪王。

六四種無礙解，吾證八解脫，亦得六神通，吾行佛之教。

——如是尊者卡巴魯奇耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 laggetvā (暹羅本)。

② Sucela (美衣)。

軍頭、婆竭陀、迦旃延與優陀夷

阿提目多與羅惹、阿耶格與單摩奢
卡巴魯奇共十人、其唱偈百十二。

第五 優波離品

四一 優波離

- 一 漏盡者千人，圍繞世導師，彼尊樂孤獨，獨棲遊四方。
- 二 吾著鹿皮衣，滿足三脚杖^①，認明世導師，比丘衆圍繞。
- 三 皮衣袒右肩，頭上吾合掌，禮敬正覺尊，讚歎世導師：
- 四 卵生與濕生，化生與胎生，如鴉之有羽，常翔於大空^②」。
- 五 有思或無想，任何諸有情，此等及一切，盡含汝智中。
- 六 雪山最頂峰，凡屬有香者，此等於汝戒，豌豆不足較。

- 七 此世與天界，沈湎癡昏闇，爾之智慧輝，滅除其黑暗。
- 八 太陽沈去時，有情闇籠圍，如佛不出世，昏闇包世界。
- 九 恰如太陽昇，常除諸黑闇，爾佛亦如是，常拂爾昏闇。
- 一〇 人天世界佛，勤奮汝專念，淨業充滿故，喜愛衆多人」。
- 一一 巴多穆塔拉，雄者大牟尼，喜樂聞一切，如鷲王騰空。
- 一二 巴多穆塔拉，大仙騰於空，尊師空中立，以說如次偈：
- 一三 「以多喻聯綴^③，讚歎吾智慧，吾亦讚其人，傾耳且聽說。
- 一四 彼人十八度，將爲轉輪王，統治三百國，住於大地上。
- 一五 二十五度間，彼爲轉輪王，此量未得盡，統治廣國土。
- 一六 從今十萬劫，後生甘蔗族，稱謂瞿曇姓，出世爲尊師。
- 一七 從兜率天沒，淨根所使故，生而實卑賤，其名優波離。
- 一八 其後得出家，揮祛一切惡，諸漏皆正知，無漏證涅槃。
- 一九 釋族之聖子，瞿曇佛歡喜，彼爲通律者，置於最上位」。
- 二〇 淨信故出家，無漏了所作，諸漏皆正知，吾住成無漏。

一一一 於律無不通，受佛所慈愍，已得滿足業，吾住成無漏。

一一二 以戒爲根本，自制於五根，如山出寶玉，執持一切律。

一一三 無上之尊師，了知吾此德，比丘衆中坐，置吾最上位。

一一四 四種無礙解……（以下與前偈相同）。

——如是尊者^④優波離長老宣唱此等偈。

註① 三杖縛爲一束，具有三脚，爲仙者用具之一。

② 讀爲 *carā-sadā* (異本)。

③ 讀爲 *samā-yutam* (異本)。

④ 註釋中爲 *Bhāgīneyyupāli* 與前出之優波離區別。但其內容卻與持律第一之優波離爲同一人。

四二 拘利耶維薩（二十億）①

- 一 阿諾瑪達西，世間居上首，漆灰作塗料，吾作經行處。
二 以種種色花，撒放經行處，天棚覆上空，施食無上佛。
三 吾向佛合掌，虔誠敬禮彼，爾時吾奉獻，彼尊長屋舍。
四 無上彼尊師，了知吾心意，彼佛具眼者，慈愍垂納受。
五 人天共布施，彼佛悉接受，比丘衆中坐，爲說如次偈：
六 「以喜雀躍心，布施長屋舍，吾將讚其人，傾耳聽吾說。
七 以具福業故，此人當死時，繫千頭馬車，屆時侍候彼。
八 爾乘其馬車，趣赴神世界，去至樂彼處，諸神擁喜悅。
九 以寶土塗飾，豪華高貴殿，優美樓臺閣，安住其宮殿。
一〇 歷時三萬劫，享樂神世界，二十五劫間，彼將爲神王。
一一 七十有七度，彼爲轉輪王，通稱唯一名，謂耶輸多羅。
一二 得享二種福，吾見其積福，二十八劫後，彼爲轉輪王。

- 一三 亦有美宮殿，昆首羯摩造，具有十種聲，安住此都城。
- 一四 從今無量劫^②，君王威力大，得即王位者，名稱甘蔗王。
- 一五 侍女一萬六，容姿皆優美，尊貴彼王妃^③，子生達九人。
- 一六 九子出生後，王妃各逝去，青年之少女，繼爲第一妃。
- 一七 甘蔗王滿足，彼女受恩惠，王妃受惠施，驅逐群王子。
- 一八 彼等皆出家，前往山頂峰，畏怖破血統，與同棲妹等。
- 一九 其妹有一人^④，不幸爲病侵，「吾等破血統」，王子埋彼女。
- 二〇 一人刹帝利，取彼女共信，甘蔗家系譜，自此有分裂。
- 二一 彼等之後裔，號稱拘利族，彼處所擁持，享有諸財富。
- 二二 彼之身歿去^⑤，往趣神世界，於處心神適，並見諸宮殿。
- 二三 彼由天界歿，淨根所使故，再生來人間，名字稱輸那^⑥。
- 二四 意堅精力盛，精勤於師教，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。
- 二五 尊師視無邊，釋族長瞿曇，大雄知分別，置吾最上位。
- 二六 最上鍛克已，心之指向善，荷擔此一切，證悟成無漏。

一七 生尊如獅王，大龍彼肢光^⑦，比丘衆中坐，置^五於最上。

一八 四之無礙解……。

如是尊者蘇那拘利耶維薩長老宣唱此等偈。

註① 詳解爲 *Sona-Koliyavessa* (黃金¹¹十億)，又異本爲 *KotiKanna* (億耳) *Koliyavessa* 或 *Kolivisa* 與漢譯億耳比丘 (*Kotikanna*) 當爲另一人。可參閱 *Theragāthā* (南傳藏卷115) 中別出兩者之偈。漢譯則往往與此混同。此在譬喻經之各寫本中，亦同犯此類錯誤。

② 自此以至第二十一偈止，挿入有關甘蔗 (*okkāka.Iksuāku*) 王統之傳說。甘蔗王之子女九人爲四男五女。王後立新妃，寵愛新妃及其一子，驅逐先妃之子等於國外。彼等入最上之三昧雪山，住於湖畔之薩伽 (*Sāka*) 樹林中，兄妹相婚。保持血統之純潔。此即釋迦族之祖。D.3.Ambattha (南傳藏卷六，111七|頁)，長阿卷111，阿摩畫經Sumangala.

I.P.174及其他請參閱。

③ 譯taya。

④ 甘蔗王之長女名曰Piya 患癩病被棄於洞窟。迦拘羅 (kola) 在山而出家者，於其近傍

將其救出。此後裔曰拘利族。見 Cf. *Mahāvastu*, P.353; *Sumangala*, I, P.262。

⑤ 應視作第十三偈續述至此。予意以爲甘蔗王或拘利族之祖應視爲一刹帝利。

⑥ Sona (黃金)。

⑦ *Angirasa* (肢光) 為釋尊之異名。

四三 拔提拘利吾達耶弗多 (拘利吾達之子賢善)

一 巴多穆塔拉，慈心大牟尼，世最上導師，人人皆親近。

二 麥粉作麵點^①，供養飲食物，彼等施尊師，種無上福田。

三 最尊無上佛，僧團亦邀請，如是天中天，吾將作布施」。

四 吾遣諸人等，邀請如來臨，斯無上福田，比丘僧團衆。

五 座椅數十萬，裝金敷毛毯，毛褥敷爲覆^②，綿衣亞麻衣，
佛生適相應，吾設高貴席。

- 六 巴多穆塔拉，人中之長者，比丘衆圍繞，來至吾家門。
- 七 世間之救主，吾出迎彼佛，內喜心清淨，導嚮至吾家。
- 八 比丘數十萬，世界大導師，吾喜心清淨，美食且豐盛。
- 九 巴多穆塔拉，納受尊供物，比丘衆中坐，以說如次偈：
- 一〇 「金椅敷毛毯，布施此座者，吾將讚其人，傾耳聽吾說。
- 一一 七十四度間，統領神世界，天女等所敬，享受無願樂。
- 一二 諸國數一千，安住大地上，五十度間，彼爲轉輪王。
- 一三 任何投處生，皆是高貴家，淨根所使故，其後得出家，
名稱爲跋提，尊師之弟子。
- 一四 孤獨吾安居，獨離臥牀住，今日吾剃髮，果報皆無缺。
- 一五 一切知者師，了知吾一切，比丘衆中坐，置吾於最上。
- 一六 四之無礙解……
- 如是尊者者拔提拘利吾達耶弗多長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Sattukān Ca (暹羅本)。

② 讀爲 tulikā。

四四 山尼達帕迦① (共積)

一 山谷森林中，吾造小屋住，名聲有無得，吾亦悉滿足。
二 巴多穆塔拉，接受尊供物，十萬得道者，相隨來吾前。
三 親近大雄者，最勝水中草，吾設敷草蓆，布施與尊師。
四 內心清淨喜，蓖麻與飲物，吾作清淨施，施與端直人。
五 爾時行此施，從此十萬劫，吾不知惡趣，布施此果報。
六 四十一劫昔，阿林達瑪王②，七寶具大力，吾爲轉輪王。
七 四之無礙解……

——如是尊者山尼達帕迦宣唱此等偈。

註① 異本中爲 *Santiṭṭhāpaka* 或爲 *Sannīṭṭhāpaka*。

② *Arindama* (摧敵)。

四五 潘奢哈提耶 (五手)

- 須彌陀佛者，彼來市場中，寡言眼垂瞼，慎慮制諸根。
二 手取五蓮華，吾爲作花環，虔誠以獻佛，親手爲供養：
三 「吾捧此蓮花，爲尊師覆蓋」，敬師如弟子，傾注彼大龍。
四 吾自供此花，歷數三萬劫，猶不知惡趣，供佛此果報。
五 古昔二千劫，五人刹帝利，大力哈提耶①，曾爲轉輪王。
六 四之無礙解……

——如是尊者潘奢哈提耶長老宣唱此等偈。

註① *Hatthiya* (手)。

四六 巴多瑪奢達尼耶（蓮翳）

一 人中世救主，毗婆尸涅槃，吾執盛蓮華，供荼毘柴堆。
二 堆積荼毘柴，上騰於高空，遮翳柴堆上，吾作遮日棚。
三 時吾供鮮花，歷九十一劫，吾不知惡趣，供佛此果報。
四 四十七劫昔，蓮華自在王，夷平四方際，壯力大輪王^①。
五 四之無礙解……

——如是尊者巴多瑪奢達尼耶長老宣唱此等偈。

註① Padumissara (蓮華自在)。

四七 薩耶那達耶迦（褥施）

99
一悉達多佛陀，慈心誠篤者，吾施最上褥，鋪覆布諸具。
二敷座舒適褥，彼佛欣悅受，佛由座昇起，勝者騰空去。
三爾時吾施褥，歷九十四劫，吾不知惡趣，施褥此果報。

四五十一劫昔，王名婆留那，七寶具大力，出爲轉輪王。
五四之無礙解……

—如是尊者薩耶那達耶迦長老宣唱如是偈畢。

四八 羌伽瑪達耶迦（經行處布施）

一阿塔達西佛，世間居上首，吾多積磚石，造彼經行處。
二善造經行處，高五拉他那^①^②，適修心神爽，一百肘之長^③。
三阿塔達西佛，至人受布施，手執淨砂粒，爲說如次偈：
四「依所施砂粒，爲作經行處，具足七種寶，得享砂粒報。」

五 三劫於天上，統領神世界，天女等所敬，享受無虧樂。

六 來至人間界，王位統治國，三度爲輪王，彼住於地上」。

七 爾時積勝業，十八劫之間，吾不知惡趣，經行處果報。

八 四種無礙解……

——如是尊者羌伽瑪達耶迦長老宣喻此等偈。

註① 或應讀uccatte。

② *ratana* (*aratni*) 歐度之單位，合11+1 毫米之歐度。或與 12 *anguli* (指) 相當。

③ *hattha* (*hasta*) 譬喻肘，長度之單位，鵝由肘至中指尖端之長度，但實測究竟為幾何？頗有異說。一說為一尺八寸。茲示其關係單位相互之量如次：24 *anguli*=1 *hasta*, 4 *hasta*=1 *dhanu* (弓) 500 *dhanu*=1 *krośa* (壠) 8 *krośa*=1 *yojana* (田)。

四九 須跋陀（好賢）

- 一 巴多穆塔拉，受尊供物者，望高入涅槃，搖撼衆人等。
- 二 正覺尊涅槃，震動十萬界，爾時諸人等，諸神皆來集。
- 三 裝滿旃檀香，伽羅末利迦^①，心內喜雀躍，吾塗於至人。
- 四 無上彼尊師，了知吾心意，正覺尊安臥，以說如次偈：
- 五 「當吾最後時，覆香與花環，吾亦讚其人，傾耳聽吾說。
- 六 此男從此沒，兜率天界行，統領彼世後，赴樂變化天。
- 七 至誠以此法，布施盛花環，至彼業報滿，受享無虧樂。
- 八 此男彼處沒，再生兜率天，復由彼世沒，生來於人間。
- 九 大龍釋族子，人天界最勝，令諸有情悟，具眼者涅槃。
- 一〇 淨根所使故，彼意得出家，以近正覺尊，爾時發詢問。
- 一一 世界之導師，一切知者云，了知前世業，開啓真理門。
- 一二 此問獲滿意，喜悅意鎮靜，禮敬於尊師，請許爲出家。

一三 己業既滿足，認得意清淨，通曉最上法，佛允彼出家。
 一四 此男勵精勤，於正覺尊教，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。

- 一五 前業所縛故，安靜鎮定心，佛子由法生，吾更善所作。
 一六 親近彼法王，乃發最上問，彼亦答吾問，導吾於法耳。
 一七 了知佛之法，喜住於佛教，諸漏皆正知，吾住成無漏。
 一八 十萬劫往昔，最勝水中草^②，如油盡燈火，涅槃無繫縛。
 一九 寶玉造塔婆，高有七由旬，吉祥心悅豫，於彼獻幢幡。
 二〇 迦葉正覺者^③，提舍爲高弟，爲我生其子，爲勝教後嗣。
 二一 以卑意向彼，吾爲不祥言，依吾所業果，最後會勝者。
 二二 婆羅最後牀，施向彼牟尼，利濟慈愍者，佛許吾出家。
 二三 今實已出家，並已具足戒，今實兩足尊，吾臨般涅槃。
 二四 四種無礙解……

——如是尊者須跋陀長老宣唱此等偈。

註① tagara,mallika，多羅伽略稱伽羅，爲香之名。摩利迦爲花之名，亦稱次第花，爲一種香草。

② Jalajutama 即 Padumuttara 指佛而言。

③ 過去七佛之第六佛。過去二十四佛之第二十四佛。

五〇 純陀(瘦短) ①

- 一 世間居上首，悉達多佛陀，尊花獻作供，佳提爲蔽覆②。
- 二 諸般辦置齊，供獻於佛陀，餘花執於手，亦向佛奉獻。
- 三 黃金般姿容，世間大導師，清淨吾心喜，獻佛鮮花供。
- 四 斷惑正覺尊，隨渡瀑流人，比丘衆中坐，爲說如次偈：
- 五 「供施鮮花物，充滿天上香，吾將讚其人，傾耳聽吾說。」
- 六 彼男此世沒，隨於諸天衆，佳提花圍繞，趣赴天世界。

七 所居甚高聳，黃金摩尼造，累積福業故，幾多層宮殿。

八 七十四度間，統領神世界，天女等所敬，享受無虧樂。

九 統治三百國，住此大地上，七十五度間，彼爲轉輪王。

一〇 稱名爲難勝^③，爲衆人國主，其福彼享受，依己所造業。

一一 一度往惡趣，彼生來人間，黃金存多量，積累有百億。

一二 彼生於此世，者婆羅門族，萬甘達之子^④，賢明舍利子^⑤。

一三 央祈羅婆教，於彼求出家，名周羅純陀^⑥，爲尊師弟子。

一四 猶爲沙彌時，彼即成漏盡，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。

一五 大雄善比丘，及他吾奉事，奉事於吾兄^⑦，了達最上義。

一六 奉事於吾兄^⑧，身骨集吾鉢^⑨，世間居上首，親近正覺尊。

一七 人天大覺者，緊執吾兩腕，示彼之身骨，讚第一弟子。

一八 此心吾解脫，確立此信心，諸漏皆正知，吾住成無漏。

一九 四之無礙解……。

——如是尊者純陀長老宣唱此等偈。

註① 一般係指爲摩訶周那，大純陀 (Mahācunda) 比丘。即舍利弗之弟。但在此或指爲他人之混同者。

② Jāti 離素聲之類。

③ Dujaya (難勝)。

④ Vanganta (舍利弗及純陀之父)。

⑤ Sārī (義譯)。

⑥ Culacunda (小純陀)。

⑦ 叱擗舍利弗 (Sāriputta)。

⑧ 此爲指舍利弗涅槃之時，彼爲辦理荼毘等諸事，行施供養。此時純陀傳爲舍利弗之沙彌。

S.47.13.Cunda, (S.V.P.161)，雜阿卷114 (大正藏，卷11，一七六頁廿) 參閱。

⑨ 義譯 dhatum pattamhi ociya (暹羅本)。

優波離、輸那、拔提、山尼達巴、哈提耶，
羌達、薩耶^①、羌伽瑪、最後純陀須跋陀，
十人共偈百四十，其上更有四偈存。

註① Seyya=Sayana

第六 維伽尼品^①

五一 維多帕那達耶伽（扇施）

- 一 巴多穆塔拉，世間居上首，兩足之尊者，吾以扇施與。
- 二 合掌於頭上，己心爲淨化，禮敬正覺尊，起立向北去。
- 三 彼執扇在手，世間最尊師，比丘衆中坐，爲說如次偈：

104

- 四 「依此扇布施，乃由心所願，十萬劫之間，彼不墮惡趣」。
- 五 力勝意志堅，集中心之德，吾生爲七歲，達阿羅漢位。
- 六 六萬劫中間人稱名扇意^②，大力十六人，出爲轉輪王。
- 七 四種無礙解……

——如是尊者維多帕那達耶伽長老宣囑此等偈。

註① Vīja 與 Vidhupana 皆爲扇之意，故本品稱爲扇品（維伽尼品 Vīja ni Vagga）。

② Vījamāna (扇意)。

五二 薩塔藍西伽（百光）

- 一 攀登高岩上，人中勝者坐，其山不遠住，吠陀婆羅門。
- 二 人中稱長者，天中天大雄，頭上吾合掌，讚歎世尊師。
- 三 「此佛爲大雄，說示勝法人，常隨比丘衆，如火團光輝。」

四
宴靜如大海，難渡如急流，無怖如獸王，示法真眼者」。

五
巴多穆塔拉，識知吾心意，比丘衆中立，爲說如次偈：

六
「謹此示合掌，禮讚殊勝佛，三萬劫之間，統領神世界。

七
十萬劫之後，央祈羅婆名，正覺除覆蓋，爾時示現世。

八
法子由法生，彼師法後嗣，名薩塔藍西，彼成阿羅漢」。

九
生年僅七歲，出家成無家，名薩塔藍西，燦放吾光輝。

一〇
樹蔭曼陀婆，禪思浸禪樂，等正覺者教，吾保最後身。

一一
七萬劫往昔，稱四人羅瑪^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

一一
四種無礙解……

——如是尊者^②薩塔藍西伽長老宣唱此等偈。

註① Roma (身毛)。

② Sataramsi 儒中亦稱 Sataramsi。

五三 薩耶那達耶伽（褥施）

- 一 巴多穆塔拉，憐愍諸世界，吾以清淨心，施彼以座褥。
二 依此褥布施，蒔種於善田，於吾生富財，褥施之果報。
三 吾牀臥於空，吾支此大地，吾爲有情主，施褥此果報。
四 五萬劫往昔，大雄有八人，三千四百劫，大力有四人。
五 四種無礙解……。

——如是尊者薩耶那達耶伽宣唱此等偈。

五四 康豆達伽（香水）

- 一 巴多穆塔拉，有菩提樹祭，爾時執美瓶，吾施與香水。
二 洗菩提樹時，沛然大雨降，忽作威爆雷，發有大音響。
三 雷火奔迅速^①，於彼吾死去，遂立天世界，吾唱次一偈：
四 「諸佛與諸法，尊師皆成滿，吾此身體仆，今享樂天界」。

- 五 吾住高峻處，聳立有百層，萬人之天女，常行圍繞吾。
六 吾未見疾病，內心亦無憂，苦熱皆不見，福業此果報。
七 二千八百劫，山瓦西塔王^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
八 四種無礙解……

——如是尊者康豆達伽長老宣唱此等偈。

註① 磬達 Tena casanivegena (異本)。

② Samvasita (共住)。

五五 歐帕威哈 (好適乘)

- 一 巴多穆塔拉，吾施以駿馬，吾獻正覺尊，而自家去^①。
二 名喚戴瓦拉，第一師弟子，勝法彼後嗣，來至吾面前：
三 「彼尊持鉢來，駿馬不相應，知曉汝意欲，具眼者接納」。

- 四 馬馳如疾風，評爲印度產，布施此駿馬，吾獻正覺尊。
- 五 投生任何胎^①，常在任何處，力行如疾風，於吾之心生。
- 六 人得具足戒，得戒爲容易，若佛住此世，吾等所推崇。
- 七 二十八度間，爲大力士王，夷平四方際，出長闔浮提。
- 八 此是最後生，至最後生時，勝敗皆捨棄，吾達不動位。
- 九 三萬四千劫，刹利大威力，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一〇 四種無礙解……

——如是尊者歐帕威哈長老宣唱此等偈。

註^① 邏羅本中爲，「諸神與人間，吾生任何胎，駿馬疾如風，吾生得繁榮」。

五六 薩波利瓦拉薩那（有隨衆座）

一 巴多穆塔拉，吾施與園食，摩利花圍繞，吾往彼食場。

- 二 此世尊導師，彼處座上坐，安詳且端莊，讚吾施團食。
 三 「僅此吉祥田，時下一粒種，適時以順雨，熟實耕者喜。
 四 團食如其實，汝今時善田，生生如其生，結實汝心喜」。
 五 最勝水中草，正覺如斯語，讚美其團食，指向北方去。
 六 依彼之戒本，自制於五根，耽湎於孤獨，吾住成無漏。
 七 四種無礙解……。

——如是尊者薩波利瓦拉薩那長老宣唱如是等偈。

五七 潘奢底毘伽（五燈明）

- 一 憐愍諸生物，巴多穆塔佛，吾有此直見，確立其善法。
 二 圍繞菩提樹，吾布施燈明，爾時吾具信，造作多燈明。
 三 諸神與人間，投生任何胎，空中有炬火，施燈明果報。
 四 過岩逾城壁，又越山上行，四方百由旬，吾眼均得見。
 五 於吾殘業中，已於達漏盡，具二足尊教，吾保最後身。

六 三十四百劫，薩達治庫名^①，大力大威力，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者潘奢府底毘伽長老宣唱此等偈。

註① Satacakkhu (畝眼)。

五八 達伽達耶迦 (幡施)

- 一 巴多穆塔拉，美道樹下坐，雀躍心內喜，於彼吾載幡。
- 二 手執樹落葉，投棄於他處，內外皆清淨，解脫盡諸漏；
禮拜菩提樹，如向正覺尊。
- 三 善逝世間解，受吾尊供人，比丘衆中立，師說如次偈：
- 四 「依此幡布施，更依此奉事，十萬劫之間，彼不墮惡趣。
- 五 幾百度爲王，彼在於王位，稱名嘔羯吒，爲世轉輪王。

六 彼享無虧樂，淨根所使故，彼向瞿曇佛，樂於受其教」。

七 專念勤精進，心靜無執著，等正覺者教，吾保最後身。

八 五萬一千劫，有王溫羯吒，五百萬劫昔，有王名美佳^①。

九 四種無礙解……

——如是尊者達伽達耶伽長老宣唱此等偈。

註① Megha (雲)。

五九 鉢頭摩（蓮）

一 佛說四諦法，殊勝轉法輪，慈降不死雨，請淨衆多人。

二 吾執著蓮幡，立於小屋間，目送牟尼喜，投幡至空中。

三 爾時稀有事，其蓮復再返，佛知吾心意，受吾蓮華幡。

四 佛慈援手執，水生無上花，比丘衆中立，宣說如次偈：

110

- 五 「彼向無漏者，投擲此蓮華，吾將讚其人，傾耳聽吾說。」
- 六 神王三十劫，統領神世界，來住於地上，統治七百國。
- 七 於彼手執鉢，將爲轉輪王，由空降花雨，當時恰降來。
- 八 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱爲瞿曇姓，出世爲尊師。
- 九 彼爲法後嗣，由法生法子，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。
- 一〇 吾從胎出生，思慮致意深，生年僅五歲，已達羅漢位。
- 一一 四種無礙解……
- 如是尊者鉢頭摩長老宣唱此等偈。

六〇 阿薩那菩提耶（阿薩那菩提樹）

- 一 生年僅七歲，即見世導師，清淨吾心喜，親近人中尊。
- 二 世間居上首，人間帝沙佛^①，雀躍心喜植，無上菩提樹。
- 三 命名阿薩那^②，達拉尼爾哈^③，無上菩提樹，五株吾奉事。
- 四 見彼樹開花，體毛即豎立，吾近尊佛前，宣已稀有業。

五 爾時自存者，名爲帝沙佛，比丘衆中坐，爲說如次偈：

六 「植菩提樹者，向佛盡供養，吾將讚其人，傾耳聽吾說。」

七 天界三十劫，統領神世界，六十四度間，彼爲轉輪王。

八 從兜率天沒，淨根所使故，享二無虧樂，樂趣爲彼人。

九 專念勤精進，心靜無執著，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。

一〇 吾樂於孤獨，心淨無執著，如象斷其縛，吾住成無漏。

一一 時植菩提樹，九十一劫間，惡趣吾不知，植菩提樹報。

一二 七十四劫昔，杖軍名聲高^④，具足七種寶，吾爲轉輪王。

一三 七十三劫昔，大王七人出，名稱爲全輪^⑤，吾爲轉輪王。

一四 二十五劫後，刹利名充滿^⑥，大力具七寶，出爲轉輪王。

一五 四種無礙解……

——如是尊者阿薩那菩提耶長老宣唱此等偈。

註① 過去三十四佛。Buddhavamsa,P.48;J.I.P.40,

② 前第三十四。

③ 前第一佛起品一七五四。

④ Dandasena (杖軍)。

⑤ Samantanemi (舍訛)。

⑥ Punjaka (充饑)。

攝頌：

維多、帕那達耶伽、薩塔藍西、薩耶那、

① 那達齊與② 瓦西耶、薩波利瓦拉薩那、
潘迦底毘、達伽、③ 鉢頭摩與第十菩提樹。

以上長老爲十品，偶共九十一。

註① Udaki=Gandhodaka。

② Vāhiya 爲運載者，指馬而言。Opavuyha 爲（適於乘者），二者之義相同。

③ Padumapūjaka 爲（蓮供養），出版者以 paduma 與 Pūjaka 作另有其人爲誤植。

第七 薩伽質塔尼耶品

六一 薩伽質塔尼耶（己心）

- 一 韶杳無煩擾，山傾見叢林，如仙者漫步，見受尊供人。
- 二 吾作砂塔婆^①，布撒種種花，所作禮塔婆，如向正覺尊。
- 三 具足七寶王，王國之統主，己業方成滿，供養塔婆報。
- 四 時吾供獻花，九十一劫間，吾不知惡趣，供養塔婆果。
- 五 八十劫之昔^②，吾爲轉輪王，具足七種寶，統爲四洲王。

六 四種無礙解……

——如是尊者薩伽質塔尼耶長老宣唱此等偈。

註① 依異本 *Pulīnam*，又可讀爲 *Pūlinam*。

② *asītikappe* 註正爲 *nantayaso*。

六二 阿渥普毘耶（阿渥花）

一 佛說明四諦，宣示不死句，由其精舍出，立於經行處。

二 「棄佛示語，尊佛使吾悟，手執種種花，布撒於空中：

三 「依此殊勝業，人長兩足尊，勝敗皆捨棄，吾達不動位」。

四 彼時獻鮮花，三十一劫間，惡趣吾不知，供花之果報。

五 二十劫之昔，刹利須彌陀，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者阿渥普庇耶長老宣唱此等偈。

六三 巴奢伽瑪尼耶（迴歸）

- 一 信度河之畔，吾爲郭公鳥^①，覓食塞瓦拉^②，慎不爲諸惡。
- 二 得見離塵佛，風之直道來，口啣婆羅花，獻毘婆^③佛。
- 三 「如來正信其，不動堅固者，依彼心之淨，得不墮惡趣」。
- 四 吾於尊佛前，誠謹爲善行，吾爲空翔鳥，吾善時播種。
- 五 彼時吾獻花，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛斷果報。
- 六 稱名善愛見^③，同名有八人，十七劫之昔，大力爲輪王。
- 七 四種無礙解……。

——如是尊者巴奢伽瑪尼耶長老宣唱此等偈。

註① cakkavāka 好聲鳥，印度郭公鳥。

② sevāla 草之名。

③ Sucarudassana (善愛見)

六四 帕拉帕薩達迦 (他起信)

114

一 黃金正覺尊，勝利大仙人，壯牛勝雄者，誰見不起信。
二 無際如雪山，難渡如大海，實佛之禪定，誰見不起信。
三 大地實難量，美麗爲森飾，實佛其淨戒，誰見不起信。
四 直風不搖道，蒼空不可量，實佛其智慧，誰見不起信。
五 此等四種偈，世那婆羅門①，無敵殊勝佛，讚佛悉達多。
六 九十四劫間，不生惡趣事，盡多爲善趣，吾享無虧樂。
七 讚世界導師，九十四劫間，吾不知惡趣，讚佛此果報。
八 十四劫之昔，烏伽達四人②，大力具七寶，出爲轉輪王。
九 四種無礙解……

——如是尊者帕拉帕薩達伽長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Sena (異本)。

② Uggata (昇)。

六五 比薩達耶迦 (蓮根布施)

- 一 名稱毘舍浮^①，諸仙中第三，入於森林中，人中勝者住。
- 二 吾持蓮華根，趨赴佛陀前，清信吾合掌，向佛行布施。
- 三 覺者毘舍浮，援手親接受，吾不知安樂，何處有殊勝。
- 四 吾或最後來，一切有結除，如棲森大象，善業吾蒔種。
- 五 彼時依積業，三十一劫間，吾不知惡趣，布施蓮根果。
- 六 薩摩達那名^②，十六人王出，十三劫往昔，大力轉輪王。
- 七 四種無礙解……

——如是尊者比薩達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Vessabhu 為過去七佛之第三佛，故此有諸仙中第三之稱。

② Samodhāna (並置)。

六六 斯欽提陀（善考）

一 吾行山難路，生爲尊獅子，獵殺諸獸群，吾住山峽間。
二 阿塔達西佛，言說之勝者，彼來殊勝山，動搖吾心意。
三 吾殺斑點鹿，趨近吾將食，佛恰於此時，乞食行近吾。
四 吾持最上肉，將施與尊師，大雄者欣喜，當時吾心淨。
五 依此淨信心，走入山難路，湧出喜悅心，就地吾死逝。
六 由此肉布施，更依時心願，千五百劫間，享樂神世界。
七 其餘劫之間，吾多積善業，實此肉布施，更依觀想佛。
八 三十八劫昔，長壽有八人^①，六十劫往昔，二人婆留那。

九 四種無礙解……

——如是尊者斯欽提陀長老宣唱此等偈。

註① Dīghayu (長壽)。

六七 瓦塔達耶迦 (衣施)

一 彼等吾爲鳥，迦樓金翅鳥，飛往香醉山，得見離塵佛。
二 吾棄迦樓羅，扮爲年少者，向彼兩足尊，布施一件衣。
三 世間導師佛，欣然受吾衣，尊師立空中，爲說次一偈：
四 「由此衣布施，更依汝心願，棄迦樓羅身，享樂神世界」。
五 世間居上首，阿塔達西佛，讚歎衣布施，指向北方去。
六 何處吾再生，衣常皆滿足，蔽日覆大空，施衣此果報。
七 七人名太陽①，大力轉輪王，三十六劫昔，曾爲諸人王。

八 四種無礙解……。

——如是尊者瓦塔達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Arunaka (太陽)。

六八 蕉婆達耶迦 (蕉婆布施)

- 一 阿諾瑪達西，坐於山峽間，心滿無執著，慈心待世人。
- 二 時吾爲彌猴，秀岩之雪山，吾見阿諾瑪，至心信仰佛。
- 三 雪山路不遠，爾時蕉婆熟，從樹採其果，布施蜜蕉婆。
- 四 阿諾瑪達西，佛爲我預言：「依此蜜布施，乃至蕉婆施。
- 五 從今五十劫，享樂神世界，餘劫生人天，混而彼流轉。
- 六 得悟機成熟，放棄其惡業，彼往惡趣後，燒滅衆煩惱」。
- 七 以正法自制①，順從彼大仙，勝敗皆捨棄，達於不動地。

八 七十七劫昔，名菴婆核生^②，大力十四人，出爲轉輪王。
九 四種無礙解……。

——如是尊者菴婆達耶迦長老宣唱此等偈。

註^① 讀爲 *damathenāham* (異本)。

② *Ambarīṣa* (菴婆核生)。

六九 須摩那 (善意)

一 吾名須摩那，爲作華鬘者，得見離塵佛，受我尊供物。
二 鮮花心悅適，兩手吾持花，奉獻尸棄佛，世間有緣者。
三 由此花供養，更依內心願，吾不知惡趣，乃供佛果報。
四 以供鮮花故，三十一劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
五 二十六劫昔，名高十四人^①，具足七種寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……。

——如是尊者須摩那長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *cattārasa* (異本)。

七〇 普帕將哥提耶 (花籠)

- 一 無畏如獅子，擬似金翅鳥，壯如虎牡牛，生如尊獅子。
- 二 非欲心無敵，歸依^尸棄佛，比丘衆等隨，最勝沙門坐。
- 三 無上阿諾迦①，容入花籃內，花籃與花束，殊撒向佛陀。
- 四 依吾淨信心，人長兩足尊，勝敗皆捨棄，吾達不動位。
- 五 爾時作善業，三十一劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
- 六 三十劫往昔，持名爲神現②，五人具七寶，出爲轉輪王。
- 七 四種無礙解……。

——如是尊者普帕將哥提耶長老宣唱此等偈。

註① Anoja 爲開赤花之灌木。

② Devabhūti (神現)。

攝頌

薩伽質塔、①阿渥普、②巴耆布西伽瑪那、
帕拉帕薩、比薩達、斯欽提與瓦塔達、
菴婆達與須摩那、普帕將哥提雅。

得兒真義共十人，說偈總有七十一。

註① 原文譯為 Addhāpupphi，今採異本為 Avopupphi。譯文本則為 atho Pupphi。

② Paccā (bhi) gamana。

第八 那伽薩瑪羅品

七一 那伽薩瑪拉（有華鬘象）

- 一 阿波他利花^①，棄路吾拾遺，以供世緣者，「棄佛塔婆」。
- 二 彼時作是業，三十一劫間，吾不知惡趣，供養塔婆果。
- 三 十五劫之昔，刹帝利名地^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者那伽薩瑪拉長者宣唱此等偈。

^註① apāṭali 樹名。不詳。

② Bhūmiya (地)。

七二 帕達山尼耶迦（足想）

- 一 日種帝沙佛，吾見踏足來，雀躍內心喜，其足吾起信。
- 二 爾時得足想，九十二劫間，吾不知惡趣，足想此果報。
- 三 第七劫之昔，刹利須彌陀，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者帕達山尼耶迦長者宣唱此等偈。

七三 山尼耶迦（想）

- 一 佛之糞掃衣，見其掛樹梢，於此吾合掌，禮拜糞掃衣。
- 二 彼時作其業，九十二劫間，吾不知惡趣，想佛此果報。
- 三 第四劫之昔，刹利名樹精^①，大力夷四方，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者山尼耶迦長者宣唱此等偈。

註① Dumasāra (樹精)。

七四 比薩魯瓦達耶迦 (鬚根塊莖布施)

- 一 踏入森林中，吾住不毛處，見毘婆尸佛，接受尊供物。
- 二 吾施嗽手水，鬚根與塊莖，頭面接足禮，指向北方去。
- 三 時行此布施，九十一劫間，吾不知惡趣，福業此果報。
- 四 第三劫之昔，刹利崇鬚根^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者比薩魯瓦達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Bhisammatā (以鬚根而受崇者)。

七五 耶伽山尼耶迦（一想）

- 一 侍毘婆尸佛，齋荼大弟子，彼受世供物，吾施彼一食。
- 二 人中兩足尊，吾心生淨信，吾不知惡趣，一食施果報。
- 三 四十劫之昔，刹利婆留那，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

—如是尊者耶伽山尼耶迦長老宣唱此等偈。

七六 提那山塔拉達耶迦（草敷具布施）

- 一 雪山路不遠，更有一大湖，幾百之葉覆，花開多鳥群。
- 二 彼處浴飲水，吾住不遠處，直風迎面來，吾見勝沙門。
- 三 無上彼尊師，了知吾心意，由雲中降臨，彼時立地上。
- 四 以角刈取草，吾施爲坐具，導師帝沙佛，世尊坐其處。

¹²²

- 五 己心爲淨化，吾拜世導師，沈思大牟尼，屈身吾折回。
六 吾心依淨信，赴樂變化天，吾不知惡趣，布施敷具果。
七 第二劫之昔，刹利名鹿敬^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
八 四種無礙解……

——如是尊者^②提那山塔拉迦長老宣唱此等偈。

註① Migasammata (鹿敬)

② Tinasanthara [daya] ka.

七七 斯質達耶迦 (針布施)

- 一 三萬劫往昔，三十二相具，名號須彌陀，世界之導師。
二 彼映黃金色，兩足之尊者，爲佛縫綴衣，吾施五根針。
三 依其針布施，勝觀微妙義，銳速心神爽，於此生智慧。

四 燃盡幾煩惱，除去諸有結，等正覺者教，吾保最後身。

五 稱名二足主^①，世有四人王，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者斯質達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Dipadādhipati (二足者之主)。

七八 波吒釐普毘耶 (波吒釐花)

- 一 容姿值黃金，三十二相具，走進市場間，黃金色佛陀。
- 二 時吾豪商子，柔和耽欲樂，波吒釐之花，吾採爲堆積。
- 三 雀躍內心喜，以花爲供養，南無帝沙佛，救主世間解。
- 四 彼時行其業，九十二劫間，吾不知惡趣，供花此果報。
- 五 六十三劫昔，稱名爲勝敬^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者波吒釐普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Abhisammata (勝敬)。

七九 提坦伽利耶 (立合掌)

- 一 吾於森林中，追獸爲獵師，見彼帝沙佛，莊嚴世導師。
- 二 指向西方去，於彼吾合掌，樹葉結蓆上，佛坐處不遠。
- 三 爾時吾頭上，雷電忽大作，如是吾臨死，再度爲合掌。
- 四 彼時之合掌，九十二劫間，吾不知惡趣，合掌此果報。
- 五 五十四劫昔，名喚作獸旗^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者提坦伽利耶長老宣唱此等偈。

註① Migaketu (獸旗)。

八〇 提尼帕多密耶 (三蓮華)

一 巴多穆塔拉，通曉一切法，彼爲最勝者，自制人等隨，
自制人等圍，彼等由市出。

二 漢薩瓦底市^①，吾爲製花人，盛花開放時，三花持吾手。
三 吾見離塵佛，折返市場中，吾見正覺尊，彼時如是思：
四 「此等花獻王，吾持奉如何，村田耕千金，吾得又如何。
五 賢明制不制，生物有幸運，供養救世主，吾得不死富」。

六 如斯心思惟，己心爲淨化，手執三赤花，爾時拋空中。
七 拋向空中去，其花忽擴展，莖上花瓣下，彼處停頭上。
八 見者任何人，皆揚感歎聲，諸神於空中，拍手爲喝采：

九 「尊佛於此故，生起稀有事，吾等施花故，得聞一切法」。

一〇 巴多穆塔拉，接受尊供人，尊師街頭立，爲說如次偈：

一一 「彼時以赤蓮，供養佛之物，吾將讚此人，傾耳聽吾說。

一二 三萬劫昔間，享樂於天界，神王三十劫，統領神世界。

一三 爾時有宮殿，稱名爲大福^②，三百由旬高，二百五十廣。

一四 四十萬劫後，建造有尖塔，嚴具勝樓閣，完具大臥牀。

一五 十萬俱胝數，天女等圍繞，音樂與歌舞，彼女巧右繞。

一六 滿集天女群，於此盛宮殿，其色爲赤神，天常降花雨。

一七 門扉之把手，象牙壁上釘，赤蓮花垂下，花朵車輪大。

一八 於此宮殿中，花葉覆幾重，天女臥其中^③，內中多寬展。

一九 四周百由旬，圍繞其住處，此等赤淨蓮，滿放神馨味。

二〇 七十五度間，彼爲轉輪王，統治廣國土，不能測其量。

二一 幸享二無虧，安泰無危害，將屆臨終時，彼得見涅槃」。

二二 吾常見佛耶？爲善交易耶？供養三蓮華，吾享三成就。

- 126
一一三 今日吾達法，諸垢得解脫，人人花開頂，翳遮赤蓮華。
一一四 巴多穆尊師，說吾以往業，七千現生者，於法作現觀。
一一五 得供養彼佛，十萬劫之間，惡趣吾不知，三蓮花果報。
一一六 煩惱令燒盡，除去諸有結，消滅諸有漏，吾今無後有。
一一七 四種無礙解……

——如是尊者提尼帕多密耶長老宣唱此等偈。

註① *Hamsavatī* (鷺市)。

② *Mahāvīthārīka* (大福)。

③ 今採譯羅本作 *tuvatīssanti*。

攝頌

薩瑪拉、帕達山尼、山尼耶迦、①阿魯瓦達、
耶伽桑尼、②提那山、斯質達耶、波吒釐、

提坦伽利、提尼帕多，十人共偈七十五偈。

註① [Bhisa.] Āluvadāyaka.

② Tiṇadada (草施) 昵 Tiṇasanthāradāyaka 長老。

第九 提蜜羅普毘耶品

八一 提蜜羅普毘耶 (提蜜拉花)

- 一 羌達巴伽河^①，時吾沿岸行，清幽無煩擾，吾見沙門坐。
- 二 此心既得淨，爾時自思惟：「能渡彼將渡，能制彼將制。」
- 三 得慰彼使慰，能鎮彼將鎮，能脫彼使脫，彼使得涅槃」。
- 四 世間之覺者，悉達多大仙，手採提蜜拉^②，布撒其頭上。

- 五 雙手吾合掌，更作右繞禮，吾禮尊師足，指向西方去。
 六 既去不久間，鹿王追逐我，直往懸崖行，遂墜於彼處。
 七 自吾供獻花，九十四劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
 八 五十六劫昔，名高者七人，大力具七寶，出爲轉輪王。
 九 四種無礙解……

——如是尊者提蜜羅普毘耶長老宣唱此等偈。

註① *Candabbhāga* (月分)。

② *timira*花不詳。

八二 格達山尼耶迦 (逝想)

- 一 生年僅七歲，出家吾無家，更以清淨心，吾禮尊師足。
 二 難格黑奇花①，七朵投上空，正覺帝沙佛，如大海無際。

三 善逝蹈聖道，心躍吾供養，爾時吾具信，以己掌合掌。
四 依此所作業，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
五 第八劫之昔，三人名火焰^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者格達山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① nangaliki 花不詳。

② Aggisikha (火焰)。

八三 潘難迦利迦（臥合掌）①

一 時吾患重病，吾坐於樹蔭，就此森林中，悲心最高深。
二 慈愍帝沙佛，挨近彼尊師，吾就原臥處，合掌於頭上。
三 清淨吾心喜，人間最上佛，禮敬正覺尊，當場吾息絕。

四 禮拜人中尊，九十二劫間，惡趣吾不知，禮敬此果報。

五 第五劫之昔，五大光焰^②，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者潘難伽利迦長老宣唱此等偈畢。

註① 在異本方面 *Nippannañjalka* 邏羅本作 *Nipanna*。依文意看，可以採用。攝頌中亦與右同。

② *Mahāsikha* (大光焰)。

八四 阿多普毘耶 (山下花)

一 毘浮尸棄佛^①，一弟子比丘，威力具三明，以往彼雪山。
二 時吾住雪山，悅適住仙處，修四量神足，以成爲仙人。
三 生如空飛鳥，性淨唯樂山，吾摘山中花，再返至山處。

129

- 四 手執花七朵，撒彼頭頂上，大雄注視中，指東立而去。
五 到達仙居處，返抵己住所，持荷一怯梨，行往山峽去。
六 可怖大力蟒，纏捲押殺吾，憶及往昔業，當場吾息絕。
七 自吾捧花供，三十一劫間，惡趣吾不知，供花此果報。
八 四種無礙解……

——如是尊者阿多普毘耶宣唱此等偈。

註① *Abhibhu* (無勝)

八五 藍西山尼迦 (光想)

- 一 於彼雪山中，吾自嘗營住，身著皮之衣，住於山峽間。
二 佛如黃金色，似百光輝耀，花開如娑羅，得見森林間。
三 大仙毘婆尸，光輝淨吾心，合掌爲禮敬，頭面行接足。

四 由此善業故，九十一劫間，惡趣吾不知，光想此果報。
 五 四種無礙解……

——如是尊者藍西山尼迦長老宣唱此等偈。

八六 藍西山尼耶迦（光想）

- 一 住於雪山中，吾著樹皮衣，上行經行處，面向東方坐。
- 二 具時爲禪樂，於山見普薩^①，合掌向彼光，吾心爲清淨。
- 三 依時得光想，九十二劫間，惡趣吾不知，光想此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者藍西山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Phussa 為過去二十四佛之第八佛。見 *Buddhavamsa*,P.50; *Jātaka* I,P.40

八七 帕拉達耶伽（果施）

- 一 時於雪山中，吾身著粗裘，見普薩勝者，吾持樹果施。
- 二 更以清淨心，吾施樹果實，不論再生處，必現樹果實。
- 三 吾施樹果實，九十二劫間，惡趣吾不知，施樹實果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者帕拉達耶迦長老宣唱此等偈。

八八 薩達山尼耶迦（聲想）

- 一 時在雪山中，吾居樹葉蓆，聲聞普薩法，吾心得清淨。
- 二 依時所作業，九十二劫間，惡趣吾不知，福業此果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者薩達山尼耶迦長老宣唱此等偈。

八九 菩提山尼耶迦（菩提樹想）

- 一 彼佛毘婆尸，大菩提樹祭，既爲出家身，吾亦赴祭會。
- 二 以庫斯瑪水^①，灌注菩提樹：「應脫者解脫，使彼得涅槃」。
- 三 灌注菩提樹，九十一劫間，惡趣吾不知，樹想此果報。
- 四 三十三劫昔，諸人統主出，其名喚灌水^②，八人轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者菩提山尼耶迦長者宣唱此等偈。

註① Kusuma 花之名。

② Udakāsecana (灌水)。

九〇 鉢頭磨普毘耶（蓮花）

- 一 分入茂蓮中，吾食鉢頭摩，吾見佛普薩，三十二相具。
- 二 採鉢頭摩花，上拋入空中，吾行此清淨，出家爲無家。
- 三 此身旣出家，此意亦善制，捨棄口惡業，吾行清淨活。
- 四 自吾獻此花，九十二劫間，惡趣吾不知，花供佛果報。
- 五 名稱爲蓮語^①，有君王十八，從今十八劫，有四十八人。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者鉢頭摩普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Padumabhaśa (蓮語)

攝頌

提蜜羅與①楠伽里羅普毘、潘難伽利迦、阿多普庇耶、

一一藍西山、帕拉達、薩達山尼、②塞瓦拉、最後鉢頭磨普毘、十人說偈六十五。

註① Naingalipupphi (楠伽利花)。布施 Naingaliki 花，指格達山尼耶迦長老。

② Sevaka (奉事人)。指 Bodhisamaka 長老。

第十 須陀品

九一 須陀頻第耶 (漆食塊)

- 一 跳越障礙牆，渡過憂悲海，彼佛值供養，及其弟子等。
- 二 供養斯人等，涅槃無畏者，布施得大福，誰亦不能量。
- 三 假令四大洲，統主挑戰鬥，不值斯供養，十六分之一。

四 人中之勝者，悉達多佛陀；支提崩壞處，修復爲供養，更以清淨心，吾施以漆喰。

五 依時所作業，九十四劫間，吾不知惡趣，修復此果報。

六 三十劫之昔，名稱作修復^①，七寶十三人，出爲轉輪王。

七 四種無礙解……

——如是尊者須陀頻第耶長老宣唱此等偈。

註① Patisankhara (修復)

九二 須欽提陀 (善考)

一 救主帝沙佛，吾嘗施座椅，佛出於日種，雀躍心歡喜。

二 三十八劫昔，做大滿足王^①，其富甚宏大，亦有多座褥。

三 更以清淨心，布施佛座椅，嘗自積善業，自享己業果。

四 彼時施椅子，九十二劫間，吾不知惡趣，施椅此果報。
 五 三十八劫昔，轉輪王三人，滿足近滿足^②^③，言稱大滿足。
 六 四種無礙解……

——如是尊者斯欽提陀長老宣唱此等偈。

註① *Mahāruci* (大滿足)。

② *Ruci* (滿足)。

③ *Uparuci* (近滿足)。

九三 阿達法拉迦 (折半衣)

- 一 吾達最悲心^①，身爲惡臭纏，於帝沙尊佛，吾施折半布。
- 二 既施折半布，於天一劫樂，其餘幾數劫，善業吾成就。
- 三 彼時行布施，九十二劫間，吾不知惡趣，施布此果報。

四 四十九劫昔，轉輪王示現，人王三十二，其名爲乳糜^②。
五 四種無礙解……

——如是尊者阿達法拉迦長老宣唱此等偈。

註① 磻訶 Paramakāruññapatto (異本)。

② odana (乳糜)。

九四 斯質多耶迦 (針布施)

一 最上親惠城^①，吾昔職鐵工，毘婆尸大仙，吾行針布施。
二 如斯善業故，智慧比金剛，解脫無貪欲，達至諸漏盡。
三 既已過去世，乃至未來世，吾以智慧識，施針此果報。
四 九十一劫昔，金剛似七人^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者斯質多耶迦長老宣唱此等偈。

註① Bandhumā 正寫作 Bandhumatī (親惠城)

② Vajirasama (金剛似)

九五 康達瑪利耶 (香華鬘)

- 一 覆以素馨花，適於佛香塔，爲佛悉達多，吾建香塔婆。
- 二 姿容值黃金，世間大導師，光輝如睡蓮，盛燃如祭火。
- 三 壯如虎牡牛，生尊猛獅子，比丘衆隨坐，沙門之勝者，吾禮敬其足，指向北方去。
- 四 由施香華鬘，九十四劫間，吾應可成佛，爲果故至明，惡趣吾不知，供養佛果報。

五 三十九劫昔，有十六人王，稱名爲天香①，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者康達瑪利耶長老宣唱此等偈。

註① Devagandha (天香)。

九六 提普毘耶 (三花)

一 吾住於森林，往昔爲獵人，吾見波吒釐①，覆撒三瓣花。
二 其時七落葉，向外吾擲去，內外身清淨，無漏心解脫。
三 世間之導師，正覺毘婆尸，禮拜波吒釐，當場即息絕。
四 供養供養樹，九十一劫間，惡趣吾不知，供樹此果報。
五 三十三劫昔，一切處愉悦②，大力十三人，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 波吒釐 (Pāṭalī) 樹爲毘婆訥佛之菩提樹。

② Samantapāsādika (一切處愉悦)。

九七 瑪多頻底迦 (蜜塊)

- 一 吾見深林中，音靜不搖動，悉達多佛陀，接受尊供物。
- 二 恰如大象鎮，及壯牛駿馬，亦如月光輝，諸神皈敬彼，爾時吾心喜，智慧湧出生。
- 三 佛由禪定起，施蜜於尊師，禮敬尊師足，指向東方去。
- 四 三十四劫昔，須陀蘇那王，爾時蜜由蓮，由吾食流出，蜜雨從空降，嘗爲此業報。
- 五 彼時布施蜜，九十四劫間，惡趣吾不知，施蜜此果報。
- 六 三十四劫昔，王者有四人，大力具七寶，出爲轉輪王。

七 四種無礙解……

——如是尊者瑪多頻底迦長老宣唱此等偈。

九八 勢那薩那達耶迦（坐臥具布施）

- 一 悉達多佛尊，吾施樹葉蓆，四徧爲奉事，撒庫斯瑪花。
- 二 如宮殿樂洞，享豪華物樂，高貴鮮花朵，雨花落臥牀^①。
- 三 幾朵美花敷，散落吾臥牀，爾時牀鋪上，雨花紛紛降。
- 四 吾施樹葉蓆，九十四劫間，惡趣吾不知，施蓆此果報。
- 五 第五劫往昔，名稱堅固蓆^②，人王有七人，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者塞那薩那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 sayane' bhivassanti (暹羅本)。

② 譯爲 Thitāsanthāraka (堅固蓆) (暹羅本)。

九九 威耶瓦奢迦（奉事）

- 一 毘婆陀佛陀，復有數多衆，吾時爲使役，盡奉諸所用。
- 二 善逝大仙尊，吾無布施物，謹以清淨心，吾禮尊師足。
- 三 彼時爲奉事，九十一劫間，吾不知惡趣，奉事此果報。
- 四 第八劫往昔，名稱善考王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者威耶瓦奢迦長老宣唱此等偈。

註① Sucintita (善考)。

一〇〇 弗多帕他迦（奉事佛）

139

- 一 毘婆尸佛前，吾吹螺貝者，善逝大仙傍，吾盡執奉事。
- 二 世間之救主，果報盡奉事，七萬種樂器，常此圍繞吾。
- 三 大仙吾奉事，九十一劫間，吾不知惡趣，奉事此果報。
- 四 九十四劫昔，其名稱大響^①，大力十六人，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者弗多帕他迦長老宣唱此等偈。

註^① Mahānigghosa（大響）。

攝頌

須陀頻達、彼法拉^①、^②堪瑪拉與甘達瑪、
提普庇耶與瑪多、勢那與威耶瓦奢、

丹瑪迦末共十人^③，偈整七十此品宣。

^註① 此前之 *Sucintita* 罷去。

② *Kammara* (鐵工) *Sucidāyaka* 詈為鐵工匠，故作斯言。

③ *Dhammaka* (奩)。即 *Buddhūpatīhāka* 長老。

十品攝頌

開始佛陀品第一、西哈薩那、須菩提、
軍頭波湧、優波離、維伽尼與薩伽質塔尼耶、
那伽薩瑪羅、提蜜羅、第十須陀品，
共偈一千四百首，更有五十有五偈。

第十一 比伽達以品

一〇一 比伽達耶迦（聖食布施）

- 一 金色正覺者，受尊供物人，出離愛之森^①，愛至無愛佛。
- 二 靜安智慧深，彼爲大雄者，悉達多大仙，以柄杓施食。
- 三 淨化衆生佛，吾隨從接踵，佛出於日種，饗食吾歡喜。
- 四 彼時行布施，九十四劫間，惡趣吾不知，聖食布施果。
- 五 八十七劫昔，其名稱大塵^②，七人具七寶，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者比伽達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *Pavana* (脚註及暹羅本)。

② *Mahārenu* (大塵)。

一〇一 尼耶那山尼耶迦 (智想)

一 似壯牛駿馬，金色正覺尊，大仙如大象，發情三徵候。
二 恰如月滿圓，四方照無邊，車道信步來，佛陀大牟尼。
三 以智淨化心，於此吾合掌，內喜心清淨，禮敬悉達佛。
四 彼時行此業，九十四劫間，惡趣吾不知，智想此果報。
五 七十三劫昔，人王十六人，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者尼耶那山尼耶迦宣唱此等偈。

一〇三 鬻婆拉哈提耶（優鉢羅持）

一 吾住帝彌羅，爾時作花鬘，吾見離塵佛，受供悉達多。
二 清淨吾心喜，手持花布施，乘此善業故，不論生何處。
三 往昔作善業，吾享福果報，美花常圍繞，善想此果報。
四 今吾獻此花，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
五 今生且暫置，九十四劫間，名稱諸河似^①，彼有五百王。
六 四種無礙解……

——如是尊者鬱婆拉提耶長老宣唱此等偈。

註① Najupama (諸河似)

一〇四 帕達普奢卡（足供養）

142

- 一 尊悉達多彼，吾施肉豆蔻，足下生七花，佛笑從座起。
- 二 今依其業故，吾勝諸人天，等正覺者教，得保最後身。
- 三 謹此獻花供，九十四劫間，吾不知惡趣，供花此果報。
- 四 第五劫往昔，輪王十三人，其名稱偏香^①，統主平四方。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者帕達普奢卡長老宣唱此等偈。

註^① Samantagandha (偏香)。

一〇五 穆提普毘耶（穆提花）

一 吾爲花臺匠，須陀蘇那名，吾見離塵佛，世間居上首。

- 二 巴多穆塔拉，吾施肉豆蔻，喜獲眼清淨，得達天眼通。
- 三 依此佛供養，復依吾心願，十萬劫之間，吾不生惡趣。
- 四 三十六劫昔，名稱天中勝^①，大力十六人，轉輪王出世。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者穆提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Devuttara (天中之勝)。

一〇六 烏達伽普奢卡 (水供養)

- 一 如聖火光輝，如祭火熾燃，金色正覺尊，直由風路來。
- 二 掌中吾取水，潑水向空中，大雄憐憫吾，受此水供養。
- 三 巴多穆塔拉，彼師空中立，佛知吾心意，爲說次一偈：
- 四 「依此水供養，更依心生喜，十萬劫之間，彼不墮惡趣」。

五 吾乘此業故，兩足尊人長，勝敗皆捨棄，吾達不動位。
六 六十五劫昔，三人轉輪王，其名稱千王①，統主平四方。
七 四種無礙解……

——如是尊者烏達奢普伽卡長老宣唱此等偈。

註① *Sahassarāja* (千王)。

一〇七 那拉瑪利耶 (蘆束)

一 巴多穆塔拉，世界上首佛，坐於草坪間，禪定如是人。
二 吾手持蘆束，結爲一團扇，兩尊如是人，吾獻與世尊。
三 導師受團扇，一切徧知者，知吾心懷意，爲說此一偈：
四 「吾身入涅槃，不見苦與熱，誠如由三火，汝心得解脫」。
五 凡棲樹間者，諸神皆來集：「佛語令微笑，吾聽施者言」。

144

- 六 世尊彼處坐，諸神群衆隨，彼喜吾施供，爲說如次偈：
- 七 「依此團扇施，復由汝心願，其名稱敬虔^①，當爲轉輪王。
- 八 餘留此殘業，淨根所使故，其名稱微風^②，或爲轉輪王。
- 九 由團扇布施，依其大敬意，十萬劫之間，彼不生惡趣」。
- 一〇 三萬劫往昔，敬虔八人王，二萬九千劫，微風有八人。
- 一一 四種無礙解……

——如是尊者那拉瑪利耶長老宣唱此等偈。

註① Subbata (敬虔)。

② Māluta (微風)。

一〇八 阿薩努帕塔耶迦（座奉侍）

一 靜寘無煩擾，入於深叢林，阿塔達西佛，吾施獅子座。
二 手並持華鬘，右繞禮佛陀，吾拜世尊師，指向北方去。
三 是業兩足尊，世人中之長，己心得清淨，除去諸有結。
四 彼時所布施，一千八百劫，吾不知惡趣，施座此果報。
五 七百劫之昔，世有淨化王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者阿薩努帕塔耶迦長老宣唱此等偈。

註^① Sannibbāpaka (淨化)。

一〇九 畢拉莉達耶迦（畢拉莉布施）

- 一 無雪山之遠，吾住樹葉蓆，當時貪食欲，且以爲素性。
- 二 人人挖球根^①，阿魯卡蘭芭^②，畢拉莉以及，塔卡拉等根，大棗與胡桃，白拉果作食。
- 三 巴多穆塔拉，受尊供物人，佛知吾心意，信步至吾處。
- 四 來近彼大龍，彼爲天中天，吾持畢拉莉，散置於鉢內。
- 五 爾時佛心喜，彼大雄受食，智者進食訖，爲吾說一偈：
- 六 「汝心具淨化，施吾畢拉莉，一萬劫之間，汝不墮惡趣」。
- 七 至吾最後生，除去諸有結，等正覺者教，得保最後身。
- 八 五十四劫昔，其名稱善帶^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 九 四種無礙解……

——如是尊者畢拉莉達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 同 1 之偈見於 *Jātaka*, VI, P.578。

② ālu,Kaļamba,bilālī,takkala,kola,bhaliātaka,bella 以上均爲球根之植物。

③ Sumekhali (繩難)。

一一〇 黎努普奢卡 (花粉供養)

- 一 黃金色佛陀，猶如百光輝，恰似滿圓月，四方照無邊。
- 二 弟子等圍繞，如環大地海，吾捧獻花粉，供養毘婆^①。
- 三 由此花粉供，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 四十五劫昔，名喚花粉王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者黎努普奢卡長老宣唱此等偈。

註① Renu (花粉)。

攝頌

比伽達威、尼耶那、哈提亞與帕達普、
穆提普毘、烏達伽、那拉瑪利、①尼瓦薩、
畢拉莉達威、黎努，十人共偈六十六。

註① *Nivasa* (住)。此係就阿薩努帕塔耶迦長老而言。

第十二 摩訶巴利瓦羅品

一一一 摩訶巴利瓦羅（大隨衆）

一世尊毘婆尸，彼爲世上首，六萬八千衆，入滿度摩市。

- 二 出得城市來，吾赴佛支提，拜見離塵佛，接受尊供物。
- 三 吾近傍處有，藥叉八萬四，帝釋三天衆，敬謹爲侍居。
- 四 爾時吾持布，由彼聖處出，跪拜並叩首，供施與大仙。
- 五 「諸佛與諸法，尊師皆成滿，佛之大威力，搖撼此大地」。
- 六 見此未曾有，身毛皆豎立，如是兩足尊，佛使吾心淨。
- 七 吾心爲淨化，施布與尊師，吾向佛歸依，諸臣侍衛同。
- 八 彼時行此業，九十一劫數，吾不知惡趣，供佛此果報。
- 九 十五劫之昔，乘輿十六人^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一〇 四種無礙解……

——如是尊者摩訶巴利瓦羅長老宣唱此等偈。

註^① Vāhane (乘輿)。

一一二 須曼伽羅（善瑞祥）

一 世間居上首，阿塔達西佛，彼由精舍出，走近沐浴池。
二 世尊飲水浴，出池纏一衣，世尊立彼處，舉目望四方。
三 走近至邊傍，拜見世導師，雀躍心內喜，時吾手彈指^①。
四 如百光盛燃，輝耀如黃金，五種歌復踊，彈奏諸樂器。
五 神界或人間，任吾投何生，勝於一切者，吾之名聲大。
六 「吾南無貴尊，最尊^②歸依，己身自歡喜，喜他聖牟尼」。
七 吾迎佛上坐，微笑向有德，奉事正覺尊，得生兜率天。
八 一千六百劫，一考九十二^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
九 四種無礙解……

——如是尊者須曼伽羅長老宣唱此等偈。

註① 彈指乃表示歡喜之狀。

② Ekacintita (一考)。

一一三 薩拉那伽瑪尼耶（歸命）

- 一 有二藥叉王，彼此起戰鬥，集合數多衆，引起大騷動。
二 巴多穆塔拉，受尊供物人，尊師立空中，教導彼大衆。
三 投棄鎧與劍，一切諸神喜，禮敬正覺尊，爾時心靜寂。
四 了知吾心意，宣言滿威嚴，世間解悲深，鎮定其大衆：
五 「一人有惡心，惱亂一有情，彼依心之惡，彼將墮惡趣。
六 先陣有如象，惱亂諸有情，己心爲清淨，不常爲殺害」。
七 二人藥叉王，彼軍衆心挫，彼等齊歸依，世間上首師。
八 具眼人教衆，彼等心搖動，藥叉等圍繞^①，指向北方去。
九 兩足之尊者，最初吾歸依，十萬劫之間，終不墮惡趣。
一〇 三萬劫往昔，其名象牙師^②，十六調御主，出爲轉輪王。

149

一一 四種無礙解……

——如是尊者薩羅那伽瑪尼耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 parikkhito 。

② Mahācunda (大象牙師)。

一一四 耶卡薩尼耶 (一座)

- 一 名喚婆留那，當時爲神王，壯牛共牽車，吾奉正覺尊。
- 二 阿塔達西佛，尊師將寂滅，手持諸樂器，赴勝菩提樹。
- 三 召集多面鼓①，舞蹈並歌誦，奉事菩提樹，恰如對佛陀。
- 四 達拉尼魯哈，奉彼提樹名，於彼結跏趺，忽然吾死逝。
- 五 最勝菩提樹，令吾心清淨，已業已滿足，生樂變化天②。
- 六 神界與人間，生生常流轉，六萬樂器數，常圍繞面前。

七 吾消三惡火^③，除去諸有結，等正覺者教，得保最後身。
 八 五百劫往昔，其名稱夥多^④，具有七種寶，三十四人王。
 九 四種無礙解……

——如是尊者耶卡薩尼耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 sabbatāla (依暹羅本)。

② 訂正爲 Nimmāna (依暹羅本)。

③ 讀爲 tidhaggi (異本)。

④ Subahu (夥多)。

一一五 須萬那普毘耶 (黃金花)

一 世間居上首，毘婆尸世尊，衆多人中坐，說示不死道。
 二 二足之尊者，吾耳聞法話，四瓣黃金花，吾獻佛世尊。

三 爾時所有衆，上覆盡黃金，佛光黃金光^①，其光大輝映。
四 高揚內心喜，感動吾合掌，吾生榮於彼，吾齋此世福。
五 正覺世尊喜，禮敬有德人，喜悅心湧出，吾發已住居。
六 居家正宴坐，憶起最勝佛，依吾清淨心，上生兜率天。
七 由吾供鮮花，九十一劫間，猶不知惡趣，供佛此果報。
八 四十三劫昔，名喚輯所敬^②，大力十六人，出爲轉輪王。
九 四種無礙解……

——如是尊者須萬那普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Ca (異本)。

② Nemisammata (輯所敬)。

一一六 賢多卡普奢卡（塚供養）

一 世緣尸棄佛，彼佛涅槃時，隨衆及高官，皆在王居處。
 二 吾心喜清淨，將赴佛之塚，於彼處奏樂，並撒香花鬘。
 三 供養佛之塚，於佛塚禮敬，欣喜心清淨，吾赴己住居。
 四 居家正宴坐，憶起塚供養，其業兩足尊，世之人中長。
 五 神界或人間，得享無虧樂，勝敗皆捨棄，上達不動位。
 六 時由獻花故，三十一劫間，吾不知惡趣，塚供養果報。
 七 二十九劫昔，大力十六人，其名稱上行，出爲轉輪王。
 八 四種無礙解……

——如是尊者質多卡普奢卡長老宣唱此等偈。

一一七 弗陀山尼耶伽（佛想）

一 無上婆尸佛，將入涅槃時，水周邊卷帶，大地爲震動。

152

- 二 美哉頭裝飾，擰展猶遮蓋，佛其命盡時，震動吾住居。
- 三 家居震動時，吾心起恐怖：「世界緣何故，生出大光明」。
- 四 毘沙門天來，鎮定此大眾：「生者勿生怖，安靜且自制」。
- 五 諸佛與諸法，吾等師成滿，不論生何處，大地常震動。
- 六 吾讚佛威力，昇天一劫樂，其餘幾劫間，吾積諸善業。
- 七 吾讚佛威力，昇天一劫樂，其餘幾劫間，吾積諸善業。
- 八 吾讚佛威力，昇天一劫樂，其餘幾劫間，吾積諸善業。
- 九 吾讚佛威力，昇天一劫樂，其餘幾劫間，吾積諸善業。
- 四種無礙解……

——如是尊者弗陀山尼耶伽長老宣唱此等偈。

註① Samita (靜安)

一一八 瑪格山尼耶迦（道想）

153

- 一 巴多穆塔拉，遊森諸弟子，迷路森林中，動急如盲目。
- 二 巴多穆塔拉，世間大導師，彼等佛弟子，迷路念彼佛。
- 三 吾由住處來，將往比丘邊，吾教彼等道，並施諸食物。
- 四 其業兩足尊，人中之長者，生年僅七歲，吾達羅漢位。
- 五 五百劫之昔，其名稱具眼^①，七寶十二人，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者瑪格山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sacakkhu (具眼)。

一一九 拔秋拔達那山尼耶迦（侍奉）

- 一 阿塔達西佛，善逝寂滅後，吾生爲夜叉，爾時有名聲。
- 二 具眼者涅槃，實吾之不幸，吾雖多富有，力萎難得光。
- 三 婆伽羅弟子，見吾此心意，行來至面前，令吾心搖動：
- 四 「何憂勿恐怖，賢者汝行法^①，依佛所與教，一切幸福種。
- 五 導師悉達多，供養彼佛者，入滅佛身骨，供養芥粒許。
- 六 同爲心清淨，亦同持大福，汝爲作塔婆，供養勝者骨^②。」
- 七 聞婆伽羅言，吾立佛塔婆，吾奉牟尼塔，供侍達五年。
- 八 其業兩足尊，人中之長者，吾享無虧福，以達羅漢位。
- 九 七百劫之昔，宏智有四人^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一〇 四種無礙解……

——如是尊者拔秋拔達那山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 cara dhammā sumedhāsa (邏羅本)。

② 讀爲 Pūjehi (邏羅本)。

③ Bhūripañña (玄智)。

一一〇 奢提普奢卡 (素馨供養)

- 一 毘婆尸佛生，煌耀大光輝，海山皆與共，大地爲震動。
- 二 觀相人說明：「佛出此世間，衆生之最上，衆人皆躍動」。
- 三 吾依相者言，具素馨供養，如說素馨供，斯者非供養。
- 四 累積諸善事^①，已心得清淨，行素馨供養，即時吾死逝。
- 五 諸神與人間，不論生何胎，吾勝諸有情，供素馨果報。
- 六 隨心所泛動，乳母等事吾^②，彼女不煩擾，是供素馨果。
- 七 依此所供養，九十一劫間，吾不知惡趣，供此素馨果。

八
於今第三劫，統主三十四，其名善奉事^③，大力轉輪王。
九
四種無礙解……

——如是尊者奢提普奢卡長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *Samharitvana* (暹羅本)。

② 讀爲 *dhatiyo* (暹羅本)。

③ *Suparicariya* (善奉事)。

攝頌

巴利瓦羅、須曼伽羅、薩拉那與阿卡薩那 (一座)、
須萬那普毘耶、質多普奢、弗陀山、
瑪格、拔秋拔達那、奢提普奢爲最末、
賢者長老共十人，說偈達有九十頌。

第十三 世雷耶迦品

一三一 世雷耶迦（世雷耶伽花）

- 一 聖學書殊勝，兼通三吠陀，適在戶外立，得見世導師。
- 二 怡似行森獅，巍默如虎王，發情三徵候，大仙如大象。
- 三 勢雷耶迦花，採摘投入空，即以佛威力，圍繞諸人衆。
- 四 導師一切知，佛陀凝注心，此世人中長，散花徧大地。
- 五 內莖外花瓣，敷花作如是^①，作覆七日間，體形自消逝。
- 六 不可思議事，見者毛骨悚，世尊師善逝，於佛淨吾心。
- 七 依此心清淨，是淨根所使，十萬劫之間，吾不生惡趣。
- 八 一萬五千劫，大力有五王，奇那瑪拉名，出爲轉輪王。
- 九 四種無礙解……

——如是尊者世間耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Sa-pupphachadanam (暹羅本)。

一一一 普帕脫毘耶 (花塔)

156

- 一 雪山不遠處，有山庫庫羅，通聖婆羅門，住於此山中。
- 二 五千弟子等，平時常圍繞，彼等忠實事，聖書無不通：
- 三 「世間有佛出，是吾等所尊，八十隨形好，勝相三十二，勝者光一尋，恰如陽光輝」。
- 四 通聖婆羅門，耳聞弟子言，由其仙處出，所詢應往方：「大雄所在地，世界導師住。」
- 五 見佛即南無①，禮佛無雙者，心中揚歡喜，吾供養如來。
- 六 吾輩弟子等，趨往見如來，頂禮尊師足，聽聞勝者教」。

七 大衆皆出行，吾獨患疾病，爲病苦所惱，娑羅樹蔭臥。

八 吾集弟子等，如是吾作問：「世無上救主，佛德爲如何」。

九 彼等聽所問，明知說如是，忠實禮勝佛^②，放眼顧四周。

一〇 吾聞彼等言，已心得清淨，持花造塔婆，當場即死逝。

一一 吾身荼毘後，彼等赴佛前，深敬爲合掌，大衆拜尊師。

一二 持花造塔婆，爲大仙善逝，十萬劫之間，吾不生惡趣。

一三 四萬劫往昔^③，有王十六人，呼名喚火者^④，大力轉輪王。

一四 二萬劫之昔，轉輪王出世，其名稱聖火^⑤，有王三十八。

一五 四種無礙解……

——如是尊者普帕脫毘耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 tāham disvā namassissām (暹羅本)。

② 讀爲 Sakkaccaṁ (暹羅本)。

③ 讀爲 sattarīsasahassamhi (暹羅本)。

④ Aggisama (如火者)。

⑤ Ghatāsana (食酪者=聖火)。

一一一 巴耶薩達耶迦 (乳糜布施)

一 三十一相具，佛陀黃金色，比丘衆等隨，山傾斜出來。
二 手持青銅鉢，吾備辦乳糜，思及尊供奉，吾捧供物去。
三 其時彼世尊，人中之長者，乘風路空上，昇於經行處。
四 不可思議事，見已豎汗毛，吾置青銅鉢，禮敬毘婆尸。
五 「汝佛神或人^①，及一切知者，牟尼慈愍故，受吾此乳糜」。
六 世間大導師，知吾之用意，牟尼一切知，受吾乳糜供。
七 彼時所布施，九十一劫間，吾不知惡趣，施乳此果報。
八 四十一劫昔，世有佛陀王，大力具七寶，出爲轉輪王。
九 四種無礙解……

——如是尊者巴耶薩達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *buddho'si* (暹羅本)。

一二四 康豆達奇耶 (香水)

- 一 吾坐佳樓閣，見毘婆尸佛，如迦休樹輝，漏盡一切知。
- 二 樓閣附近處，世界導師來，彼如日落時，放射紅光輝。
- 三 吾手持香水，散灑於佛身，於心得清淨，當場吾死逝。
- 四 因吾灑香水，九十一劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
- 五 三十一劫昔，有芳香之王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者康豆達奇耶長老宣唱此等偈。

註① Sugandha (芳香)。

一一五 山穆伽塔義迦 (面前讚)

- 一 毘婆尸佛生，預言其瑞兆：「衆多人得淨，佛將出此世」。
- 二 「有人出生時，一千界地震，世尊爲尊師，具眼者說法。
- 三 有人出生時，出現大光明，世尊爲尊師，具眼者說法。
- 四 有人出生時，河流水停止，世尊爲尊師，具眼者說法。
- 五 有人出生時，阿鼻地獄燃①，世尊爲尊師，……。
- 六 有人出生時，翼衆不交飛，世尊爲尊師，……。
- 七 有人出生時，風層遂不吹，世尊爲尊師，……。
- 八 有人出生時，一切寶生輝，世尊爲尊師，……。
- 九 有人出生時，舉足行七步②，世尊爲尊師，……。
- 一〇 無論生與否，佛眺見諸方，言宣滿威嚴，此爲諸佛法。

- 一一 吾啓動衆人，讚歎世導師^③，禮敬正覺尊，指向東方去。
- 一二 自吾稱讚佛，九十一劫間，惡趣吾不知，讚佛此果報。
- 一三 九十劫之昔，名喚面前讚，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一四 八十九劫昔，其名喚地鼓^④，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一五 八十八劫昔，其名喚光思^⑤，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一六 八十七劫昔，薩利他達達，大力……。
- 一七 八十六劫昔，其名喚火消^⑥，大力……。
- 一八 八十五劫昔，名喚王風似^⑦，大力……。
- 一九 八十四劫昔，其名謂趣斷^⑧，大力……。
- 二〇 八十三劫昔，其名謂寶焰^⑨，大力……。
- 二一 八十二劫昔，其名謂足步^⑩，大力……。
- 二二 八十一劫昔，名謂王省察^⑪，大力……。
- 二三 八十劫之昔，其名謂恥髓^⑫，七寶具足……。
- 二四 四種無礙解……。

——如是尊者曰穆伽塔義迦長老宣唱此等偈。

註① 蘭城 *avici'ggim* (蘭城本)。

② 蘭城 *sattasum* (蘭城本)。

③ 蘭城 *thavītva*。

④ *Paṭhavidundubī* (夷懿)。

⑤ *Obhāsamata* (光明)。

⑥ *Agginibbāpana* (火燒)。

⑦ *Rājavātasama* (火燒)。

⑧ *Gatipacchedana* (趣斷)。

⑨ *Ratanappajala* (寶燭)。

⑩ *Padavikkamana* (臥樂)。

⑪ *Rajavilokana* (火觀)。

⑫ *Hirisāra* (淨盡)。

一二六 庫斯瑪薩尼耶（花座）

一 爾時於穀市^①，吾爲婆羅門，語彙儀式通，吉凶古傳說。

二 文法答釋明，亦熟知占術，通曉三吠陀，弟子唱真言。

三 時持五青蓮，置於吾頭上，父母相會處，吾爲尊供祭。

四 毘婆尸佛陀，比丘衆等隨，人中長者來，諸方耀光輝。

五 吾設置座席，邀請大牟尼，吾敷花坐後，導入己家中。

六 家居既備辦，吾爲衆攝食，自具清淨心，向佛行布施。

七 知爲進食時，吾於單手伸，佛示意稱謝，指北方而去。

八 彼時布施花，九十一劫間，吾不知惡趣，布施花果報。

九 由今一劫前，有王曰勝見^②，大力具七寶，出爲轉輪王。

一〇 四種無礙解……

——如是尊者庫斯瑪薩尼耶長老宣唱此等偈。

註① Dhaññavatī (穀市)。

② Varadassana (勝毘)。

一二七 巴羅大耶迦 (果施)

- 一 精聖學聖書，亦通三吠陀，雪山不遠處，仙處吾住居。
- 二 分陀利樹果①，垂吊樹梢頂，吾於祭火時，落入吾袋中。
- 三 巴多穆塔拉，受人尊供物，搖動啓吾心，乞食近至前。
- 四 清淨心內喜，吾向佛施果，使吾生光榮，齋來世幸福。
- 五 受人尊供物，金色正覺尊，尊師立空中，說示次一偈：
- 六 「布施此樹果，更依心中願，十萬劫之間，彼不墮惡趣」。
- 七 依此清淨根，吾享無虧福，勝敗皆捨棄，達於不動位。
- 八 七百劫之昔，王名善瑞祥②，大力具七寶，出爲轉輪王。

九 四種無礙解……

——如是尊者巴羅大耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Puṇḍarīka* 爲白蓮華，但在此可視為與「棄佛之路樹」為同一種樹。

② *Sumanigala* (善瑞祥)。

一二八 尼耶那山尼耶迦 (智想)

一 雪山之山中，吾住山峽谷，時見光輝砂，歸命殊勝佛。
二 「智慧無等倫，無以尊師門，了知一切法，佛以智解脫。
三 貴尊吾南無，吾歸依最尊，於最勝智慧，無有等齊者」。
四 淨心於佛智，一劫得天樂，其餘幾劫間，得積諸善業。
五 智慧所想得，由此九一劫，吾不知惡趣，智想此果報。
六 七十三劫昔，一人名砂花^①，大力具七寶，出為轉輪王。

162 七 四種無礙解……

——如是尊者尼耶那山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Pulinapupphya (砂花)。

一一九 康提普毘耶 (甘提花)

一 應施毘婆尸，佛身黃金色，弟子等隨後，由其僧苑出。

二 德知漏盡者，吾見此勝佛，喜悅心清淨，供養康提花①。

三 兩尊如是人，依此心清淨，雀躍心內喜，吾再禮如來。

四 彼時吾捧花，九十一劫間，吾不知惡趣，是供佛果報。

五 四十一劫昔，有王婆留那，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者康提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① *सर्वत्रि* 樹名。

一三〇 鉢頭摩普奢迦（赤蓮華供養）

163

- 一 雪山不遠處，有名瞿曇山，衆樹多蔽覆，群鬼所住居。
- 二 即此處當中，化作有仙處，吾住其仙處，衆多弟子隨：
- 三 「弟子等出去，採來鉢頭摩，吾等以供佛，兩足如是人」。
- 四 彼等應諾然，採集鉢頭摩，如實吾占卜，捧此以獻佛。
- 五 爾時弟子集，了知吾所諭，汝等切勿懈，不懈於造福。
- 六 如是謙虛言，曉諭弟子等，勤此不懈德，彼時吾死逝。
- 七 依此捧花供，九十一劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
- 八 五十一劫昔，有王最勝水①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 九 四種無礙解……

——如是尊者鉢頭摩普耆迦長老而謂此等偈。

註① Jaluttama (鞞鞞木)。

攝頤

世韜耶惣、普詔脫、巴耶薩與康達奇、
多瑪薩①與阿薩尼、巴羅、巴尼、
康提、鉢頭摩普耆、見真義人說此曰等五偈，

註① Thomaka=thavika 𩷶指 Sammukhathāvika 𩷶𩷶。

第十四 輸毘多品

一三一 輸毘多（衆寶莊嚴）

164

- 一 巴多穆塔拉，彼爲最勝者，衆多人群繞，說示不死法。
- 二 佛之威嚴滿，吾聞宣說言，深敬示合掌，時吾心鎮靜：
- 三 「大洋海之雄^①，須彌山之最，如實其意動，不如佛智慧」。
- 五 慈愍之仙者，於法置恒規，比丘衆中坐，爲說如次偈：
- 六 「世間大導師，若有讚智慧，十萬劫之間，彼不墮惡趣。
- 七 燒盡衆煩惱，心鎮而安靜，名喚輸毘多，爲尊師弟子」。
- 八 煩惱吾燒盡，除去諸有結，吾達於三明，吾行佛教法。
- 九 五萬劫之昔，薩穆伽七人，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 一〇 四種無礙解……

——如是尊者輸毘多長老宣唱此等偈。

註① 此爲 *tristubh* 調之一偈所挿入者，底本附以三、四兩節之號碼爲錯誤，四節之號碼應除去。

一三二 須陀蘇那 (善見)

- 一 廣闊河岸邊，有無花果樹，吾索其果樹，得見世導師。
- 二 花開現金色，時將截其莖，供獻世緣者，「棄佛彼之」。
- 三 「永恒不死道，汝須智慧達，吾崇大智慧，殊勝牟尼佛」。
- 四 崇敬佛智慧，施供無花果，吾今得其想，崇尚智果報。
- 五 彼時吾獻花，三十一劫間，吾不知惡趣，是崇智果報。
- 六 十三劫昔十，二伽魯伽達，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 七 四種無礙解……

——如是尊者須陀蘇那長老宣唱此等偈。

一三三 梅檀普奢迦（旃檀供養）

- 一 羌達帕迦河，時爲緊那羅，吾是食花者，身著多花衣。
- 二 世間居上首，阿塔達西佛，如鶯王翔空，傾斜山峽出。
- 三 「吾南無貴尊，聖心更清明，臉色既清淨，諸根亦清悅」。
- 四 博識且宏智，由空佛端降，外衣展敷地，結跏而趺坐。
- 五 手持旃檀香，吾往勝者前，清淨心內喜，以此捧獻佛。
- 六 世間居上首，禮敬正覺尊，湧出歡喜〔心〕，指向北方去。
- 七 施旃檀供養，因此十八劫，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 八 十四劫往昔，其名喚赤牛^①，大力有三人，出爲轉輪王。
- 九 四種無礙解……

——如是尊者旃檀普奢迦長老宣唱此等偈。

註① *Rohini* (赤牛)。

一三四 普巴奢達尼耶 (花繖蓋)

- 一 呼名爲善喜①，聖書婆羅門，學殊犧牲祭②，及行蘇摩祭。
- 二 巴多穆塔拉，慈者彼大仙，憐愍諸人群，爾時空經行。
- 三 世導一切智，正覺尊經行，彼滿無執著③，慈心無量衆。
- 四 聖書婆羅門，時切幾花莖，弟子等聚來，散花向空上。
- 五 城市盡其限，散花成繖蓋，依佛威力故，七日不消失。
- 六 誠淨根所致，吾享無虧樂，諸漏皆正知，超越世執著。
- 七 十一劫往昔，三十五人王，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 八 四種無礙解……

——如是尊者普日奢達尼耶長老宣唱此等偈。

註① Sunanda (鞞拏)。

② 讀作¹⁶⁷ayājīyim (異本)。以下同樣原文用第三人稱之動詞應訂正為一人稱。此處婆羅門係指長者之前生。

③ 讀作 aphari satte (暹羅本)。參閱前之第六八庵婆達耶迦長老之第一偈。

一三五 羅睺山尼耶迦 (孤獨想)

- 一 雪山不遠處，有山婆娑婆^①，於彼山之麓，營造有仙處。
- 二 吾為婆羅門，施教三千年^②，吾坐一邊述，弟子等傾聽。
- 三 如斯一邊坐，聖書婆羅門，常慕佛容姿，智慧以淨心。
- 四 於彼吾心淨，坐於樹葉蓆，結跏趺端坐，當場吾死逝。
- 五 彼時吾得想，三十一劫間，吾不知惡趣，智慧此想果。

六 二十七劫昔，王名吉祥持^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者羅睺山尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Vasabha (牡牛)。

② 以下同應視爲第一人稱。

③ Sridhara (吉祥持)。

一三六 旃簸迦普毘耶 (旃簸迦花)

一 佛坐山峽間，光輝如黃花，如曙曉明星，照耀諸方所。
二 吾具諸巧藝，弟子有三人，持荷一怯梨，彼等隨吾後。
三 苦行者袋中，有裝七莖花，取花爲智慧，獻毘舍浮佛。
四 時吾獻花供，三十一劫間，惡趣吾不知，智慧供養果。

五 二十九劫昔，其名喚殺光①，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者旃簸迦普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Vihatābha (殺光)。

一三七 阿塔山達薩 (諭義)

一 廣大公堂坐，智力者漏盡，比丘衆等隨，吾見世導師：
二 「三明六通具，大威十萬人，圍繞正覺尊，誰見不起信。
三 人天世智慧，無與倫比者，智慧正覺尊，誰見不起信。
四 如玉出礦山，喻法身光明，他物無能穢，誰見不起信」。
五 巴多穆他拉，依此等三偈，稱頌彼不敗，去那羅陀市①。
六 由此心清淨，且依讚佛德，十萬劫之間，吾不知惡趣。

七 三十劫往昔，名喚善投王^②，大力具七寶，有爲轉輪王。
八 四種無礙解……

——如是尊者阿塔山達薩伽長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 puragacchi so (暹羅本)。

② Sukhitta (善投)。

一三八 耶伽蘭薩尼耶（一光）

- 一 吾名那羅陀，美髮賢者稱^①，尋求善不善，赴往佛座前。
- 二 阿塔達西佛，慈愍慈心深，說法具眼者，牟尼慰衆生。
- 三 已心得清淨，合掌於頭上，尊師吾禮敬，指向東方去。
- 四 十七劫往昔，有王統大地，其名無敵住^②輪王偉大力。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者^③耶伽蘭薩尼耶長老宣唱此等偈。

註① Kesava (美驥)。

② Amitavāsana (無敵住)。

③ 讀爲 Ekaramsaniya (運羅本及他異本)。

一三九 婆羅普巴達耶迦 (婆羅花布施)

一 時吾爲獸王，生爲尊獅子，覓求山險路，得見世導師。
二 「此人誠大雄，人天中長者，令悟數多人，然吾尊崇彼」。
三 手折娑羅枝，取來諸枝花^①，走近正覺尊，布施最勝花。
四 依獻此花供，九十一劫間，惡趣吾不知，施花此果報。
五 第九劫之昔，微盧者那名^②，三王有大力，有爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者娑羅普巴達尼耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Sasakham。

② Virocana (偏照)。

一四〇 巴羅大耶迦 (果施)

一 吾時爲獵人，狙殺他生物①，近尸棄佛處，居臥吾山洞。
二 世間大導師，朝夕吾得見，兩足尊是人，吾無布施物。
三 毘耶羅樹果，採摘往佛前，世間居上首，佛受吾供養。

四 更採他種果，奉事嚮導人，如是心淨化，當場吾死逝。
五 依布施此果，三十一劫間，吾不知惡趣，施果此果報。
六 十五劫往昔，三王瑪羅毘，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是巴羅大耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲Parapānu。

攝頌

輸毘與須陀蘇那、旃檀、普巴奢達那、
羅睺、旃簸迦普庇、又阿塔山達薩伽、
耶伽蘭西①、娑羅達達②、第十巴羅大耶迦、
此爲賢人等之數、共說其偈七十二。

註① 讀爲Ekaramsi (異本及暹羅本)

② *Sāladada*=*Sālapupphadāyaka*。

第十五 奢達品

一四一 阿第奢提耶（上傘蓋）

- 一 阿塔達西佛，至其涅槃時，傘蓋層層作，奉獻塔婆上。
- 二 時時常來此，南無師塔婆，吾於傘蓋上，奉獻衆花覆。
- 三 一千七百劫，吾做諸神王，供養塔婆果，吾不生人世。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者阿第奢提耶長老宣唱此等偈。

一四二 單巴羅巴迦（柱載）

- 一 世間之救主，單摩達西滅，尊佛勝支提，吾運載幡柱。
- 二 並再作階梯，登上勝塔婆，吾採素馨花，捧獻立柱上。

三 諸佛並諸法，尊師吾成滿，惡趣吾不知，供養塔婆果。

四 九十四劫昔，其名稱塔頂①，大力十六人，有爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者單巴羅巴迦長老宣唱此等偈。

註① Thūpasikha (塔頂)。

一四三 耶提伽羅迦 (欄楯造)

- 一 世間之救主，毘耶達西滅，心淨吾欣喜，爲佛作欄楯。
- 二 圍繞此摩尼，吾爲最上祭，吾作欄楯祭，當場吾死逝。
- 三 諸神與人間，吾生任何胎，虛空持摩尼①，積福此果報。
- 四 一千六百劫，名喚摩尼光②，大力三十二，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者耶提伽羅迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *Manim* (邏羅本)。

② *Manippabha* (摩尼光)。

一四四 薩巴利瓦利耶 (有隨衆)

一 巴多穆塔拉，彼爲最勝者，如火塊熾燃，正覺尊涅槃。
二 大雄臨寂滅，塔婆世廣聞，尊佛身骨上，人崇施塔婆①。
三 心淨吾欣喜，吾作金欄楯，香氣飄彌漫②，相應時塔婆。
四 諸神與人間，無論生何處，依昔此果報，不見下劣性。
五 千五百劫昔，其名喚成就③，其數有八人，大力轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者薩巴利瓦利耶長老宣唱此等偈。

註① 依異本及暹羅本讀爲 thūpadattam。

② 依暹羅本讀爲 dhūpagandho 但如底本讀 ca 為 va (異本)，意爲「如天翔之煙塊。」

③ 應讀 Samatta (成就) (暹羅本及其他異本)。

一四五 溫瑪普毘耶 (亞麻花)

- 一 尊貴彼世尊，受尊供物人，悉達多寂滅，供佛大塔婆。
- 二 悉達多大仙，於時之葬祭，吾持亞麻花，奉獻至塔婆。
- 三 依此獻花供，九十四劫間，吾不知惡趣，供養塔婆果。
- 四 第九劫往昔，名蘇摩提婆^①，八十五大力，有爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者溫瑪普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Somadeva (蘇摩神)

173

一四六 阿努樓瑪達耶迦 (相應布施)

- 一 阿諾瑪達西，作欄繞提樹，吾以手作業，布施泥灰漿。
- 二 阿諾瑪達西，注曰此善業，佛立僧衆中，述說如次偈：
- 三 「依此泥漿業，更依心意願，享受無虧樂，得致彼苦滅」。
- 四 面色既清淨，安靜心鎮定，等正覺者教，吾保最後身。
- 五 由今茲一劫，無虧滿百劫，名喚全堅塊①，大力轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者阿努樓瑪達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sabbaghana (金堅塊)

一四七 瑪格達耶迦（道施）

- 一 由河水中出，具眼往森林，嚴相悉達多，吾見正覺者。
- 二 執持鋤與籠，其行道不平，頂禮拜尊師，己心得清淨。
- 三 當時作此業，九十四劫間，惡趣吾不知，施道此果報。
- 四 五十七劫昔，出世一人王，其名謂善覺^①，統人領導者。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者瑪格達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Suppabuddha（善覺）。

一四八 巴羅伽達耶迦（板布施）

- 一 吾業製乘具，巧明木工匠，手作旃檀板，布施世緣者。

- 二 天宮黃金造，佳構常輝耀，象馬等座騎，神之乘物具。
三 輜輿高臺閣，隨欲得生來，寶玉吾無數^①，施板此果報。
四 吾之施此板，九十一劫間，惡趣吾不知，布施板果報。
五 五十七劫昔，四人有化作^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是巴羅伽達耶迦長老宣唱此等偈。

註① akkhobinī 解爲 (Skt, aksanbinī) 之意。

② Bhavanimmita (有化作)

一四九 瓦單薩奇耶（頭飾）

- 一 名稱須彌陀，自存無敵者，於委身孤獨，行入大森林。
二 香樹花開滿^①，編結作頭飾，指向世導師，吾獻彼尊佛。

三 捧獻彼花朶，從此三萬劫，吾不知惡趣，供佛此果報。
 四 千九百劫昔，化作十六人^②，大力具七寶，有爲轉輪王。
 五 四種無礙解……

——如是尊者瓦單薩奇耶長老宣唱此等偈。

註① salala 香樹之一種。

② Nimmata (化作)。

一五〇 巴蘭伽達耶迦 (座椅布施)

一 世間居上首，須彌陀世尊，吾施其座椅，座椅層層疊。
 二 請知吾心意，爾時常爲吾，具有七種寶，座椅爲吾生。
 三 依此施座椅，從此三萬劫，惡趣吾不知，施座椅果報。
 四 二萬劫往昔，黃金光三人^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者巴蘭伽達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Suvannābha* (黃金光)

攝頌

奢達、單巴與耶提、巴利瓦羅、溫瑪普毘耶、
阿努樓瑪、瑪格達伊、巴羅達伊、瓦單薩迦、
巴蘭伽達耶、十人說此五十六偈。

第十六 桑多吉瓦迦品

一五一 桑多吉瓦迦

176

- 一 淨如無垢月，清淨無煩擾，一切愛樂盡^①，超越世執著。
- 二 以淨衆人等，渡之並再度，森林佛思惟，安靜心鎮定。
- 三 桑多吉瓦迦，花朶蔓多奢，奉獻[〔]棄佛，世界具緣者。
- 四 爾時作斯業，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 五 從今百劫苦，名高而爲王，其名稱徧眼^②，大力轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者桑多吉瓦迦長老演唱此等偈。

註^① 以上一偈半出 *Sutta-nipāta* 637。回處稱之爲婆羅門，故取爲對格。

② Samantacakku (偏眼)。

一五二 單巴普毘耶（赤銅色花）

一 吾爲犯罪者，勞動只爲他，戰慄懷怖畏，奔竄林野境。
二 奔走見花朶，園簇美嬌艷，採得赤銅花，撒向菩提樹。
三 波吒釐花美，淨掃菩提樹，於菩提樹下，吾結跏趺坐。
四 吾往覓林徑，人衆來身邊，彼處見彼等，攝心向菩提。
五 吾心獲清淨，禮拜菩提樹，山嶮徑恐怖，墮落數陀羅^{①②}。
六 自吾獻花供，九十一劫間，惡趣吾不知，供樹此果報。
七 第三劫往昔，有王名觸者^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
八 四種無礙解……

——如是尊者單巴普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 讀作 anekatāla papatim (暹羅本)。

② tāla 為 vitasti (舉)，為長度之單位，vitasti=12 anguli 為張開拇指與中指間之長度。

③ Samphusita (靈)。

一五三 義提山瑪奢迦 (清掃道)

- 一 光輝如朝日，黃金光閃耀，如月十五夜①，世間導師出。
- 二 六萬八千人，一切漏盡者，兩足人中長，圍繞正覺尊。
- 三 世之導師出②，吾掃淨其道，更以清淨心，彼處樹幢幡。
- 四 吾獻此幢幡，九十一劫間，惡趣吾不知，布施幡果報。
- 五 第四劫往昔，吾為大力王，望高呼善幡③，吾常具此名。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者義提山瑪奢迦長老宣唱此等偈。

註① 讀  pannarase yadā candam (暹羅本)。

② 依暹羅本記出  niyyante。

③ Sudhaja (勸善)。

一五四 格迦魯普奢伽 (格迦魯供養)

- 一 生爲神之子，供奉尸棄佛，採得迦魯花①，捧獻彼佛陀。
- 二 吾獻彼花朵，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 三 第九劫往昔，最勝有情王②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者格迦魯普奢伽長老宣唱此等偈。

註① kakkāru 天華之一。

② Sattuttama (最勝迦葉)。

一五五 曼陀羅瓦普伽奢 (曼陀羅花供養)

- 一 生爲神之子，供養¹棄佛，以曼陀羅花^①，捧獻彼佛陀。
- 二 七日如來前，常敷天花鬘，諸人皆來集，南無彼如來。
- 三 自吾供此花，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 第十劫之昔，名喚輝持王^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者曼陀羅瓦普伽宣唱此等偈。

註① mandārava 譯爲天妙華。

② Jutindhara (輝持)。

一五六 迦單巴普毘耶 (迦曇婆花)

- 一 雪山不遠處，有山屈屈吒^①，屈屈吒山麓，住有彼七佛。
- 二 迦曇婆花放，如明王陽昇，吾採置兩掌，散撒彼七佛。
- 三 吾供此花朶，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 九十二劫昔，七人花嚮導^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者迦單巴普庇耶長老宣唱此等偈。

註① Kukkuṭa (雞)。

② 蘭¹ vasanti te (蘭羅本)。

③ Phullanāyaka (花纏導)。異本爲 Pupphanānakā (叫做花者)。

一五七 提那斯羅迦（提那斯拉花）

- 一 雪山不遠處，普達格那山^①，彼處住勝者，去縛自存人。
 二 提那斯拉花^②，吾捧獻供佛，九萬九千劫，吾不墮惡趣。
 三 於昔十一劫，有王達尼哈，大力七寶具，出爲轉輪王。
 四 四種無礙解……

——如是尊者提那斯羅迦長老宣唱此等偈。

註① Bhūtagaṇa（鬼群）

② tīnasūla素馨之一種。

一五八 那伽普毘耶（犬死出花）

- 一 其名謂善犢^①，吠陀婆羅門，住於山狹間，弟子衆隨後。

一 巴多穆塔拉，接受尊供物，爲搖撼吾心，走近而住處。
三 上空佛經行，恰如燃燈明②，認知吾心笑③，指向東方去。
四 其不可思議，身毛即豎立，吾取犬死花，撒向佛去路。
五 由吾散此花④，從此十萬劫，吾心爲清淨，永不生惡趣。
六 三千百劫昔，有王名大車⑤，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者那伽普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Suvaccha (鞞韋)

② 鞞韋 dīpo pajalate tathā (邊羅本)。

③ 鞞韋 hāśām mama (邊羅本訛正鞞 mamaṁ) viditvāna (邊羅本)。

④ 從累本訛 okirim aham (邊羅本訛)。

⑤ Mahāratha (大車)。

一五九 芬那伽普毘耶（芬那伽花）

- 一 入深於叢林，吾獵人居住，噴那伽花開，吾念勝佛陀。
- 二 芳香馨郁馥，手折美艷花，砂丘作塔婆，捧花供養佛。
- 三 自吾供鮮花，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 九十一劫昔，一王名驅闍^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者芬那迦普毘耶長老宣唱此等偈。

註^① Tamonuda (驅闍)

一六〇 拘物無陀達耶迦（拘物頭布施）

一 雪山不遠處，彼處有大湖，鉢頭摩鉢羅，分陀利迦廣。

181
二 爾時於彼處，舌爲鷄冠鳥^①，有德守業戒^②，明曉福非福^③。
三 巴多穆塔拉，受尊供養物，於湖不遠處，過彼大單尼。
四 水採拘物頭^④，捧獻彼大仙，彼知吾心意，牟尼受供養。
五 吾行此布施^⑤，淨根所使故，十萬劫之間，不生於惡趣。
六 一千六百劫，婆留那八人，彼等具七寶，大力轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者拘無陀達耶迦長老宣唱此等偈。

註① kakudha 繖冠之鳥，又作樹名。邊羅本爲 kukkuṭa (繖)。

② 譬羅 vattasampanno (譬羅本)。

③ 註鵠 Puññāpuññesa kovid (依邊羅本)。

④ 從邊羅本讀爲 bhitvā

⑤ 註巴鳩 tañ ca dānam daditvā ham (依邊羅本)。

攝頌

槃多吉、單巴普毘、義提、格迦魯普庇耶、
曼陀羅與迦單巴、斯羅迦、那伽普毘耶、
芬那伽與拘無陀、十人宣偈五十六。

第十七 須波離奢利耶

一六一 須波離奢利耶（善崇敬）

- 一 稱名鉢頭摩^①，兩足之尊者，由山傾斜出，說法具眼者。
- 二 大仙不遠處，衆多夜叉集，彼等認知佛，已達所當作。
- 三 聞不死教法，領會佛所言，心淨吾欣喜，彈指以承侍^②。
- 四 吾承侍尊師，見清淨果報，三萬劫之間，吾不生惡趣。
- 五 千九百劫昔，其名喚莊嚴^③，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者須波離奢利耶長老宣唱此偈。

註① 過去一十四佛之第八佛。Buddhavamsa 31;Jātaka I,P,36

② 讀爲 upaṭṭhahin (暹羅本)。

③ Samalāṅkata (莊嚴)

一六二 迦那耶羅普毘耶 (迦那耶羅花)

- 一 悉達多世尊，善逝世間解，衆多弟子隨，行步來城中。
- 二 吾爲王守護，宮中受尊敬①，走近樓閣上，眼見世導師。
- 三 迦那耶羅花②，撒向比丘衆，更撒彼佛陀，善撒於其花。
- 四 吾供養花朶，九十四劫間，惡趣吾不知，供花此果報。
- 五 八十七劫昔，四王大威力，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者迦那耶羅普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 在底本已將 *asim-gopako* 之連結符——除去

② *kanavera* (or *Kanavra*) 屬夾竹桃。

一六三 格奢伽達耶迦 (堅果布施)

- 一 向世尊帝沙，吾昔施樹果，那利薦羅施①，堅實高貴果。
- 二 希沙佛大仙，吾施彼世尊，如願吾再生，如想得快樂。
- 三 彼時布施故，九十二劫間，惡趣吾不知，施果此果報。
- 四 十三劫往昔，吾爲帝似王②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

如是尊者格奢卡伽達耶迦長老宣唱此等偈。

註① nālikera (那利)

② Indasama (希似)。

一六四 提薩普奢伽 (處供養)

- 一 阿塔達西佛，世間居上首，彼佛騰空去，往直風路行。
- 二 尊師騰空行，彼大仙足停，彼處吾合掌，清信施供養。
- 三 吾見大牟尼，從此千八劫，惡趣吾不知，供養處果報。
- 四 一千百劫昔，名謂牛善生^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者提薩普奢伽長老宣唱此等偈。

註① Gosujāta (牛善生)。

一六五 伽尼伽拉奢達尼耶（伽尼伽拉之繖蓋）

- 一 正覺毘舍浮，世間居上首，由白晝居所，移入大森林^①。
- 二 伽尼伽拉花，採摘作繖蓋，並作花鬘覆，以此捧獻佛。
- 三 依此獻供花，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十劫往昔，八王黃金光^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者^③伽尼伽拉普毘耶長者宣唱此等偈。

註① 讀爲 ogāhayi (暹羅本)。

② Sonnabha (黃金光)。

③ 此處爲 Kanikārapupphya (伽尼伽拉花)，但脚註及暹羅本皆與標題同。

一六六 薩毘達耶迦（酥布施）

- 一 世尊名普沙^①，受尊供物人，雄者往行道，清淨衆多人。
- 二 世尊次第行，近至吾邊傍，吾受其鉢陀，盛酥油施佛。
- 三 爾時施酥故，九十二劫間，惡趣吾不知，施酥油果報。
- 四 五十六劫昔，有名等水王^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者薩毘達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *namasi* (遷羅本)。

② *Samodaka* (等水)。

一六七 優提迦普毘耶（素馨花）

- 一 羌達巴伽河，吾沿岸邊行，迎見自存人，如娑羅樹花。
- 二 吾持素馨花，拜見大牟尼，清淨心內喜，吾捧花獻佛。
- 三 依此花供養，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 六十七劫昔，一人名濟出^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者優提迦普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Samuddhara (濟王)。

一六八 睹薩達耶迦（布布施）

- 一 低彌羅市盛，時吾爲王子，吾得於供獻，布施靜安人。

二 世尊容吾意，以手觸施衣，佛陀納衣後，騰上高空去。
三 如是自佛去，施布後追逐，吾心忽清淨，佛爲最上人。
四 爾時施布故，九十四劫間，惡趣吾不知，施布此果報。
五 六十七劫昔，吾爲轉輪王，得名稱清淨^①，力偉大人王。
六 四種無礙解……

——如是尊者睹薩達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Parisuddha (清淨)。

一六九 薩瑪達巴迦 (訓示)

一 盤頭摩帝市^①，同業大聚會，吾爲會頭主，彼等奉事吾。
二 召集彼大衆，期造增福業，「華鬘施僧團，作無上福田」。
三 彼等然允諾，遵從吾意願，衆人備華鬘，布施毘婆尸。

四 依此華鬘施，九十一劫間，惡趣吾不知，施華鬘果報。

五 五十九劫昔，出一人中主，大力名花環^②，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

如是尊者薩瑪達巴迦長老宣唱此等偈。

註① Bandhumati (親惠城)。

② Āveyya 𩻎羅本爲 Āvela (花環)，應予採用。

一七〇 繫奢古利耶 (五指印)

- 一 有佛名帝沙^①，世尊大牟尼，適香殿住居，住此彼牟尼。
- 二 吾持香華鬘，往詣尊者前，如不信正覺^②，吾施五指印。
- 三 彼時捧香故，從此九二劫，吾不知惡趣，施五指印果。
- 四 七十二劫昔，有王名自照^②，大力具七寶，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者槃古利耶長老宣此等偈。

註① 讀爲 nāmāsi (漫羅本)。

② 底本 appasādo va ramuddhe^{漫羅本} appasaddho ca.....

③ Sayampabha (血壓)

攝頌

須波離、迦那耶羅、格奢迦、提薩普伽、
伽尼伽拉、薩毘達、優提迦普、睹薩達、
瑪拉①、槃奢古利耶、十人共偈五十四偈。

註① Māla (華鬘) 即 Samādapaka 布施之華鬘。

第十八 拘物頭品

187

- 一 雪山深谷中，有大自然湖，吾生爲羅刹，怖形持大力。
- 二 拘物頭花開，花大如車輪，爾時手折花，拆破其所集。
- 三 兩足尊王者，阿塔他西佛，見花被揉潰，來至吾眼邊。
- 四 天中天佛陀，正覺尊駕臨，吾手捧花束，供獻彼佛陀。
- 五 只要雪山在，不問居何處，具備盛花蓋，如來自往彼^①。
- 六 由捧此花供，十八劫之間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 七 十五劫往昔，統主有七人，其名稱千車^②，大力轉輪王。
- 八 四種無礙解……

——如是尊者拘物頭瑪利耶長老宣唱此等偈。

註① 詔正譯 aganasi (依迦羅本)。

② Sahassaratha (千車)。

一七二 尼闍尼達耶迦 (梯布施)

- 一 世間居上首，佛名憍陳如①，始爲造登梯，彼登殿堂上。
- 二 吾心清淨故，享樂幾多福，等覺者之教，吾保最後身。
- 三 從今三萬劫，一千劫往昔，三人轉輪王，巴哈山報羅。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者尼闍尼達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 過去二十四佛之第一佛。參閱 Jātaka,I,P.30

一七三 拉提普庇耶（拉提花）

一 於此森林中，吾昔爲獵夫，吾見毘婆尸，天中天之佛。

二 忽見拉提花^①，庫達等花開，吾採花與根，獻與彼大仙。

三 依捧獻花故，九十一劫間，吾不知惡趣，施花此果報。

四 第八劫往昔，名喚善淨信^②，大力具七寶，其出而爲王。

五 四種無礙解……

——如是尊者拉提普庇耶長老宣唱此等偈。

註① ratti,rattika 樹名、其次之 kutaja dharaniruha 指爲植物名。

② 讀爲 Suppasannasanāmako (善淨信)。

一七四 烏達巴那達耶迦（水井布施）

- 一 毘婆尸佛陀，吾爲作水井，向佛施供食，爾時並勸說。
- 二 時作此善業，九十一劫間，惡趣吾不知，水井施果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者烏達巴那達耶迦長老宣唱此等偈。

一七五 西哈薩那達耶迦（獅子座布施）

- 一 巴多穆塔拉，世主將涅槃，吾心清淨喜，布施獅子座。
- 二 以多香華鬘，齋福來此世^①，於彼施供養，衆人多入滅。
- 三 吾心清淨喜，禮拜菩提樹，十萬劫之間，吾不墮惡趣。
- 四 一萬五千劫，其名喚積戒^②，彼等有八人，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者西哈薩那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲—sukhāvabo (異本)。

② Sīluccaya (積戒)。

一七六 瑪格達提迦 (道布施)

- 一 兩足人中尊，阿諾瑪達西，齋福來此世，步行水滿處。
- 二 舉足幾花跡，頭上耀光輝，清淨吾心喜，禮拜撒散花。
- 三 一萬劫往昔，其名謂花蓋^①，五人有大力，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者瑪格達提迦長老宣唱此等偈。

註① Pupphachadaniya (花蓋)。

一七七 耶迦提毘耶（一燈）

一 巴多穆塔拉，無上菩提樹，清淨吾心喜，燈火施一座。
二 不論生何處，只要有積福，惡趣吾不知，施燈此果報。
三 一萬六千劫，其名稱月光^①，四人有大力，出爲轉輪王。
四 四種無礙解……

——如是尊者耶迦提毘耶長老宣唱此等偈。

註^① Candabha (月光)

一七八 瑪尼普奢伽（摩尼供養）

一 雪山之麓下，河水有源發，彼處多水源^①，自存者所居。

二 佳景心氣爽，持造摩尼椅，清淨吾心喜，獻施予佛陀。

三 依施摩尼故，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。

四 十二劫往昔，其名稱百光^②，大力有八人，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者瑪尼普奢伽長老宣唱此等偈。

註① 訂正爲 Cānūpa. (遍羅本)。

② Sataramsi (百光)。

一七九 提乞奢迦 (三困苦)

- 一 盤頭摩帝市，吾時爲良醫，諸人陷苦病，齋福予多衆。
- 二 明知展戒具，猶見沙門病，清淨心內喜，當時吾施藥。
- 三 沙門制諸根，彼病得痊癒，毘婆尸侍者，其名稱無憂。

- 四 施與醫藥故，九十一劫間，惡趣吾不知，施藥此果報。
五 第八劫往昔，名謂一切藥^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者提乞奢迦長老宣唱此等偈。

註^① Sabbosadha (一切藥)。

一八〇 山古泊達伽 (近侍僧團)

- 一 毘舍浮佛前，吾爲僧苑僕，清淨心內喜，事無上僧團。
二 爾時積業故，二十一劫間，惡趣吾不知，近侍此果報。
三 第七劫往昔，七人名展被^①，大力具七寶，有爲轉輪王。
四 四種無礙解……

——如是尊者山古泊達伽長老宣唱此等劫。

註① Samotthata (展被)

攝頌

拘物頭與尼闍尼、拉提普與烏達巴、
西哈薩與瑪格達、耶迦提庇、瑪尼普、
提乞奢迦、古帕達、十人共偈四十九。

第十九 屈塔奢普毘耶品

一八一 屈塔奢普毘耶 (屈塔奢花)

- 一 黃金色佛陀，如朝日初昇，巡迴眺四方，直向來風路。
- 二 屈塔奢花蔓，識認擴伸展，手折其花根，捧獻普沙佛。

- 三 依獻其花故，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 十七劫往昔，三王名開花①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

一如是尊者屈塔奢普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Pupphita (開花)

一八二 梧豆時瓦迦

- 一 悉達多佛陀，嚴身自存者，深思入靜慮，坐於山谷間。
- 二 吾往湖最上，索取水草花，最後見盛花，梖豆時瓦迦。
- 三 兩手吾捧花，拜見大牟尼，清淨吾心喜，捧獻悉達多。
- 四 捧獻其花故，九十四劫間，惡趣吾不知，供花此果報。
- 五 十四劫往昔，統主有一人，其名稱海似①，大力轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者槃豆時瓦迦長老宣唱此等偈。

註① Samuddakappa (海似)。

一八三 庫頓巴利耶

- 一 輝如黃花樹，佛坐山峽間，如海洋難量，如地不搖動。
- 二 諸神群參拜，壯牛駿馬如，至人吾親近，雀躍心歡喜。
- 三 吾採七朵花，裝花滿衣裳，供獻尸棄佛，世間具緣者。
- 四 捧獻其花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 五 二十劫往昔，名喚大無過①，大力大威力，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者庫頓巴利耶長老宣唱此等偈。

註① Mahānela (大無過)

一八四 桑耆哈提耶 (五手)

- 一 世間居上首，無上帝沙佛，弟子衆隨後，信步車道來。
- 二 手持優鉢羅，五花置四朵①，以施供祭物，遂行爲沈默。
- 三 黃金色尊佛，遙見來過市，佛身滿光輝，供養兩足尊。
- 四 吾布施其花，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 五 十三劫往昔，其名謂堂認②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者槃耆哈提耶長老宣唱此等偈。

註① 話上鶴 Caturotthapita。

② *Sabhāsammata* (迦薩摩)

一八五 依西穆伽達他耶迦 (依西穆迦布施)

- 一 昇輝如朝日，光明如太陽，巴多穆塔拉，如迦休樹光。
二 蜜少不紺青蜜集依西果①②，恰如高樓立，吾施世緣者。
三 彼佛弟子隨，數有八十萬，吾滿彼等鉢，再施更多果。
四 以心清淨故，淨根所使故，十萬劫之間，吾不生惡趣。
五 四萬劫往昔，彼等八人王，大力名地遍③，有爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者依西穆伽達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *isimugga* 不詳 *Mugga* 為隱元豆之類。

② *nisandhetvā* (異本爲 *nisantetva*,*nisanditvā*) 意義不明。

③ *Mahisamanta* (母體)。

一八六 菩提烏婆塔耶迦 (奉事菩提樹)

- 一 蘭瑪瓦提市，吾名稱小鼓①，無上菩提樹，常作奉侍事。
- 二 朝夕盡奉事，淨根所使故，一千八百劫，吾不生惡趣。
- 三 千五百劫昔，吾爲衆人王，其名稱調御②，大力轉輪王。
- 四 四種無礙解……

如是尊者菩提烏婆塔耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Muraja* (小鼓)。

② *Damatha* (體)。

一八七 耶伽欽提陀（一思）

195

- 一 當一神消逝，壽命盡天界^①，彼等諸神喜，三聲隨口響：
- 二 「尊身往善趣，結交彼諸人，生人爲善法，獲得無上信。
- 三 信植汝善根，確立汝身堅，善宣諸善法，盡身命無搖。
- 四 更以身善語，遂行衆多善，再以意爲善，慈愍無執著。
- 五 更多行布施，積福再生因，激勵衆人等，善法與梵行」。
- 六 諸神以慈愍，賢如天中天，彼等喜尊者，「幾度汝爲神」。
- 七 爾時吾來集，心擾諸神中，「由此吾將沒，吾生何胎中」。
- 八 制根一沙門，取知吾厭離，彼欲搖吾心，來至吾所居。
- 九 其名須摩那，巴多穆塔拉，教吾義與法，其時吾動搖。
- 一〇 聰聞彼言語，向佛吾心淨，禮敬彼聖賢，忽然吾死逝。
- 一一 立地吾再生，淨根所使故，十萬劫往間，吾不墮惡趣。
- 一二 四種無礙解……

如是尊者耶伽欽提陀長老宣唱此等偈。

註① 以下至第十一偈前半偈止，於第三三七尼單提普庇耶長老之處再出。

一八八 提康尼普毘耶 (提康尼花)

一 時吾生爲神，圍繞天女群，想起前生業，憶起勝佛陀。
二 提康尼花朶，手執己心淨，捧獻毘婆尸，人中稱長者。
三 吾捧獻供花，九十一劫間，吾不知惡趣，供佛此果報。
四 七十三劫昔，四人爲明王，大力具七寶，有爲轉輪王。
五 四種無礙解……

如是尊者提康尼普毘耶長老宣唱此等偈。

一八九 耶迦奢利耶（二行）

- 一 時三十三天，轟然大聲響，吾等爲欲縛，佛出於此世。
- 二 彼等生厭離，如爲悲箭刺，吾恃於己力，赴往佛陀前。
- 三 化作茲整備，手持曼陀羅，於其涅槃時，以此捧獻佛。
- 四 諸神並天女，爾時向吾謝，十萬劫之間，吾不生惡趣。
- 五 六萬劫往昔，大力十六人，名喚大力士^①，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

如是尊者耶迦奢利耶長老宣唱此等偈。

註① *Mahamallajana*（大力士）

一九〇 提萬提普毘耶 (提萬提花)

一 上座調伏者^①，彼等作思惟，大眾來吾前，均非苦熱生。
二 丹瑪達西佛^②，彼尊之弟子，名喚須難陀^③，彼亦來吾所。
三 事吾隨從等，爾時與吾花，吾手執其花，獻與佛弟子。
四 立地吾死逝，不爲再生來，一千八百劫，猶不生惡趣。
五 千三百劫昔，八人煙標幟^④，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

如是尊者提萬提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 依暹羅本讀爲 *theram panijjhāma*。

② 過去二十四佛之第十五佛。參閱 *Jātaka I*,P.38,

③ *Sunanda* (繡童)

④ *Dhūmaketu* (煙標幟)。

攝頌

屈塔奢與槃豆特伊、庫頓巴利、哈提耶、
依西穆伽與菩提、耶伽欽提、提康尼、
耶迦奢利、提萬提、十人說偈六十二。

第二十 達瑪羅普毘耶品

一九一 塔瑪拉普毘耶（塔瑪拉花）

- 一 八萬四千宮，立柱黃金造，宮殿似神杖，是吾巧精建。
- 二 塔瑪拉花朵，執覺心清淨，捧獻尸棄佛，世界具緣者。
- 三 依時此善業，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十劫往昔，名喚月滿足^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

如是尊者塔瑪拉普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Candatitta (月滿足)

一九二 提那山塔拉達耶迦 (草蓆布施)

- 一 林棲有仙人，爲師割雜草，凡來其地者，集衆而右繞。
- 二 吾取其草來，展敷上總持，草上多羅葉，時亦持將來。
- 三 以草作覆蓋，施悉達多佛，此爲師人天，翳遮七日間。
- 四 於彼施草故，九十四劫間，惡趣吾不知，施草此果報。
- 五 六十五劫昔，四人名大財①，大力具七寶，有爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

如是尊者提那山塔拉達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Mahādhana* (大財)。

一九三 堪達普利耶 (毀壞)

一 普沙佛塔婆，位於大林中，時爲諸象毀，處其樹木生。
二 無平爲不平，吾施泥灰漿，三界師尊佛，諸德思滿足。
三 彼時作此業，九十二劫間，惡趣吾不知，施泥漿果報。
四 七十七劫昔，勝軍十六人①，大力具七寶，有爲轉輪王。
五 四種無礙解……

如是尊者堪達普利耶長老宣唱此等偈。

註① *Jitāsena* (勝軍)。

一九四 阿輸迦普奢迦（阿輸迦供養）

- 一 美都低彌羅，市中有王苑，於彼吾守苑，身爲事王者。
- 二 光輝自存尊，稱名鉢頭摩，芬陀利迦樹，牟尼坐其下。
- 三 阿輸迦花開，美麗簇重疊，吾捧此花獻，最勝草供佛。
- 四 依此捧供花，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 五 七十劫往昔，日棄十六人^①，大力具七寶，有爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

如是尊者阿輸迦普奢迦長老宣唱此等偈。

註^① Aruṇāñjaha (日棄)。

一九五 安庫拉迦

- 一 安庫拉樹花，蔓展勝華鬘^①，吾手折其花，即赴佛座前。
- 二 悉達多佛陀，大牟尼退坐，吾侍瞬時間，窟中撒其花。
- 三 依供樹花故，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 三十六劫昔，一人天雷鳴^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

如是尊者安庫拉伽長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 malavara

② Devagajjita (天雷鳴)。

一九六 奇薩羅耶普奢伽（幼芽供養）

一 豆窪羅瓦提，市中飾草花，彼處有水井，樹草生其處。
二 自己恃耐力，無敵悉達多，佛爲憐愍吾，請直風路來。
三 相應供大仙，吾不見他物，阿輸迦幼芽，投向虛空中。
四 由佛行路後，彼芽隨佛行，時見彼神通，「佛寶真偉大」。
五 供獻此幼芽，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
六 三十七劫昔，一人名一音^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

如是尊者奇薩羅耶普奢伽長老宣唱此等偈。

註① Ekassara (一音)。

一九七 鎮頭迦達耶迦（鎮頭迦布施）

- 一 吾行山險路，力強足疾猿，鎮頭迦果熟，憶起尊勝佛。
二 採置數日後，吾尋世導師，清淨心內喜，斷三界苦人。
²⁰¹ 三 無上悉達多，佛知吾意願，漏盡等千人，請來吾面前。
四 吾手持喜果，接近尊師前，言說殊勝佛，一切知者受。
五 依時施果故，九十四劫間，吾不知惡趣，施果此果報。
六 五十七劫昔，有優波難陀，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者鎮頭迦達耶迦長老宣唱此等偈。

一九八 穆提普奢迦（一掘供養）

- 一 世間居上首，須彌陀世尊，勝者勵精進，憐愍卑賤人。
二 彼人震世間，兩足尊王者，吉利奈拉花^①，一束捧獻佛。

- 三 吾心得清淨，淨根所使故，三萬劫之間，吾不生惡趣。
- 四 二千三百劫，有善無過王^②，大力具七寶，出爲一人王。
- 五 四種無礙解……

如是尊者穆提普奢迦長老宣唱此等偈。

註① *girinela*植物之名，不詳。

② *Sunela* (善無過)。

一九九 提堪達普毘耶 (提堪第花)

- 一 須曼伽拉佛^①，自存無等倫，彼由斜谷出，勝者入市來。
- 二 乞食行巡迴，牟尼由城出，佛實辨所作，居住森林間。
- 三 提堪第花榮，吾執捧獻佛，清淨吾心喜，大仙自存者。
- 四 自捧此花供，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。

五 八十六劫昔，阿比羅毘耶，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

如是尊者提堪達普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 底本作 Sumanigala。然未聞有此佛之名，容或係指 Su-mangala 意，抑或爲諸和韻律上之關係而作如此稱呼。Mangala 佛爲過去二十四佛之第廿二佛，參閱 Jātaka I, P.30-34

二〇〇 優提普毘耶（素馨花）

- 一 巴多穆塔拉，受尊供物人，彼由斜谷出，具眼往精舍。
- 二 兩手持最上，此素馨之花，捧獻如是人，憐愍慈心佛。
- 三 欣幸有多福，其心清淨故，十萬劫之間，吾不生惡趣。
- 四 五十劫往昔，其名喚集喜^①，人王有一人，大力轉輪王。
- 五 四種無礙解……

如是尊者優提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Samitanandana (集真)。

攝頌

塔瑪利與提那山、堪達普與阿輸迦、
安庫拉迦、奇薩羅、鎮頭迦與穆提普、
提堪達與優提迦、十人共偈五十八。

十品攝頌

比伽達、巴利瓦羅、世雷耶與輸毘多、
奢達與槃多吉瓦、須波離奢利耶品、
拘物頭與屈塔奢、達瑪羅迦第十品、
其偈於此爲六百、更有六十六偈頌。

第二之百人畢。

第二十一 伽尼伽拉普毘耶品^①

110— 伽尼伽拉普毘耶（伽尼伽拉花）

- 一 伽尼伽拉花，爾時吾採來，供彼帝沙佛，是渡瀑流人。
 - 二 吾供養花故，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
 - 三 三十五劫昔，名高喚日護^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
 - 四 四種無礙解……
- 如是尊者伽尼伽拉普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 原本爲 *Ekūnavisatimo* (第十九) 應訂正爲 *Ekavīsatimo* (第二十一)。

② Aruṇapāla (曰譯)。

一一〇一一 義內拉普毘耶 (義內拉花)

204

- 一 黃金色世尊，光滿如太陽，慈心[〔]棄佛^①，上彼經行處。
- 二 清淨吾心喜，禮無上慧者，義內拉花取^②，吾捧彼佛陀。
- 三 吾供養花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十九劫昔，名喚極濃雲^③，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者義內拉普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Sikhi Sito。

② vinelapuppha 不詳，彌羅本有 minela。

③ Sumeghaghana (極濃雲)。

二〇三 欽伽尼伽普毘耶（欽伽尼伽花）

一體形值黃金，世間大導師，浸入水美湖，尊師於水浴。
二採得欽尼花，捧獻毘婆尸，兩足尊王者，吾喜心踊躍。
三供養此鮮花，九十一偈間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四七十七劫昔，比瑪拉陀王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
五四種無礙解……。

——如是尊者欽伽尼伽普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Bhimaratha（可怖車）。

一一〇四 塔拉尼耶（渡濟）

- 205
一 兩足尊王者，阿塔達西佛，弟子等隨從，來至恒河岸。
二 水滿鳥得飲，恒伽涉彼側，吾渡兩足尊，乃至諸僧衆。
三 爾時爲此業，一千八百劫，惡趣吾不知，濟渡此果報。
四 千三百劫昔，名喚有財者^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者塔拉尼耶長老宣唱此偈。

註① Sabhogava (有財者)

一一〇五 尼軍第普毘耶（尼軍第花）

- 一 毘婆尸佛陀，彼時吾守苑，採軍第樹花，捧獻供佛陀。

- 二 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
三 三十五劫昔，出得一人王，名喚大光輝①，大力轉輪王。
四 四種無礙解……

——如是尊者尼第普毘耶長者宣唱此等偈。

註① Mahapatapa (大光輝)。

1106 烏達伽達耶迦 (水施)

- 一 清淨無煩擾，見沙門乞食，吾手持水甕，施悉達多佛。
二 今此吾無穢，疑盡亦無垢，不論再生處，其果於吾現。
三 彼時吾施水，九十四劫間，惡趣吾不知，施水此果報。
四 六十一劫昔，一王毘摩羅，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者烏達伽達耶迦長老宣唱此等偈。

二〇七 薩拉拉瑪利耶（薩拉拉花鬘）

一 光如黃花樹，坐於山峽間，悉達多佛陀，光輝照諸方。
二 彼時吾備弓，以箭搭其弓，射採彼花莖，捧花供獻佛。
三 供養鮮花故，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四 五十一劫昔，一人名持輝^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者薩拉拉瑪利耶長老宣唱此等偈。

註① Jutindhara (持輝)。

二〇八 庫蘭達普毘耶（達蘭達花）

- 一 粧飾以輪寶，遙見踏來足，踏踏來大仙，毘婆尸佛陀。
- 二 採庫蘭達花^①，連根作供養，吾喜心雀躍，禮拜最上足。
- 三 供養庫蘭花，九十一劫間，惡趣吾不知，供養此果報。
- 四 五十七劫昔，一人名離垢^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者哥蘭達普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Koranda 一種灌木。

② Vitamala (離垢)。

二〇九 阿達拉達耶迦（臺布施）

- 一 世間緣戶棄，吾布施鉢臺，一切諸大地，吾保諸大地。
- 二 燃盡衆煩惱，除去諸有結，等正覺教法，得保最後身。
- 三 二十七劫昔，四人王大力，名謂薩曼陀，有爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者阿達拉達耶迦宣唱此等偈。

二二〇 瓦達達巴尼瓦利耶（抑風熱）

- 一 帝沙稱佛陀，是人天中天，吾以清淨心，一傘施彼佛。
- 二 吾抑諸般惡，唯善行具足，空中有傘翳，前業所果報。
- 三 時至最後身，除一切有結，等正覺教法，得保最後身。
- 四 時施傘供養，九十二劫間，惡趣吾不知，施傘此果報。
- 五 七十二劫昔，諸王有八人，其名稱大因^①，有爲轉輪王。

六 四種無礙解……。

——如是尊者瓦達達巴尼瓦利耶長老宣唱此等偈。

208

註① *Mahāmidāna* (大因)。

攝頌

伽尼伽拉、義內拉、欽伽尼、塔拉尼耶、
尼軍第、烏達伽達、薩拉拉、哥蘭達普、
阿達拉達、瓦達達巴、十人共偈四十八。

第二十二 哈提品

二二一 哈提達耶迦（象施）

一 悉達多佛陀，二足尊王者，吾施佛壯象，牙強如大鋤。
二 身諦最上義，至無上寂處，希世所有利，布施佛第一。
三 彼時行布施，九十四劫間，吾不知惡趣，象施此果報。
四 七八八劫昔，呼爲薩曼他，大力十六人，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者哈提達耶迦長老宣唱此等偈。

二二二 巴那第達耶迦（草履布施）

一 仙人棲森林，長久苦行人，年老積修業，吾施與草履①。

- 二 世間居上首，人中稱長者，得享諸乘輿，前業此果報。
 三 彼時吾行業，九十一劫間，惡趣吾不知，草履布施果。
 四 七十七劫昔，刹利八人出，大力名善乘^②，出爲轉輪王。
 五 四種無礙解……

——如是尊者巴那第達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Pāṇadhi* (草履)。

② *Suyāna* 善乘。

二一三 薩奢山薩尼耶迦 (諦想)

- 一 毘舍浮佛陀，隨諸比丘衆，清淨數多衆，宣說諸聖諦。
 二 吾達上悲心，亦赴其集會，吾坐於彼處，聆聞佛教法。
 三 聽取其法諦，旋赴神世界，天界三十劫，居住彼都處。

- 四 彼時吾得想，三十一劫間，惡趣吾不知，諦想此果報。
五 二十四劫昔，大力一人王，名謂一雨滴^①，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者薩奢山薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Ekaphusita (一雨滴)。

二二四 耶迦薩尼耶迦(一想)

- 一 佛之糞掃衣，見其掛樹梢，吾敬虔合掌，拜彼糞掃衣。
二 彼時得佛想，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
三 二十五劫昔，出世一人王，阿彌陀大力^①，出爲轉輪王。
四 四之無礙解……

——如是尊者耶伽薩尼耶迦長老唱此等之偈畢。

註① Amitābha (無量光)。

二二五 蘭西薩尼耶迦 (光線想)

- 一 如朝日昇輝，如黃金光耀①，生立山峽間，如猛虎壯牛。
- 二 彼佛之偉大，輝照山峽間，於光線心淨，於天樂一劫。
- 三 餘經幾多劫，得遂行善業，吾心得淨化，念佛常不斷。
- 四 彼時得佛想，由三萬劫數，吾不知惡趣，佛想此果報。
- 五 五十七劫昔，出世一人王，大力名善生②，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者蘭西薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① 譬鵠 Pītaranīśīva,參照第 1 HII 之第一偈。

② Sujāta (善生)。(修羅多)。

一一六 薩提陀 (確立)

- 一 綠輝阿說他①，善生菩提樹，就佛只一想，既得思慮深。
- 二 彼時得佛想，三十一劫間，惡趣苦不知，佛想此果報。
- 三 十三劫往昔，有王名財求②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者薩提陀長老宣唱此等偈。

211

註① assattha 蜜波羅 (Pippala) 樹，爲釋尊之菩提樹。

② Dhanīṭha (財求)。

一一七 達拉萬塔達耶迦（團扇施）

一 日種出帝沙，吾施彼佛扇，爲其消暑熱，亦爲止火熱。
二 消除吾貪火，更消除瞋火，痴火亦得消，布施團扇果。
三 燃盡幾煩惱，除去所有結，等正覺者教，吾保最後身。
四 彼時行此業，九十二劫間，惡趣吾不知，施佛此果報。
五 六十三劫昔，有名爲大歡^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……。

——如是尊者達拉萬塔達耶迦宣唱此等偈。

註^① Mahārama (大歡)。

二二八 阿康達薩尼耶迦（步想）

212

一 往昔爲和尚，吾持施捨衣①，聖書吾步習，已達章區分。
二 最上象帝沙，健壯如牡牛，彼受尊供物，吾見離垢佛。
三 吾施展捨衣，至人信步來，大雄似日昇，世上人中長。
四 亦似彼明月，無汚照世界，更以清淨心，吾禮尊師足。
五 吾施捨彼衣，九十四劫間，惡趣吾不知，施衣此果報。
六 三十七劫昔，出世一人王，名謂善歡喜②，大力轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者阿康塔薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Kusātaka未詳、一種之衣。

② Sumanda（善歡喜）。

二二九 薩毘達耶迦（酥布施）

一 端坐華宮殿，少女群相隨，忽見病沙門，引導至吾家。
二 彼爲天中天，吾侍彼大雄，大仙悉達多，吾施彼酥油。
三 顏面諸根淨，見佛靜來車，吾禮尊師足，酥油灌其鉢。
四 見佛吾心淨，彼得神足通，大雄騰空去，行空如鷲王。
五 彼時吾布施，九十四劫間，惡趣吾不知，布施酥油果。
六 十七劫往昔，其名謂輝天^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者薩毘達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Jutideva (輝天)。

二二〇 巴巴尼瓦利耶（抑惡）

213
一 毘耶達西佛，吾清經行處，以蘆覆其頂，以障風熱物。
二 以爲避犯惡，唯善得具足，爲捨衆煩惱，心勤尊師教。
三 十一劫往昔，名高謂火天^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
四 四種無礙解……

——如是尊者巴巴尼瓦利耶長老宣唱此等偈。

註① Aggideva (火天)。

攝頌

哈提達與巴那第、薩奢、耶伽薩尼、
蘭西、薩提陀、達拉萬塔、阿康達薩尼、
薩毘、巴巴尼瓦利、十人共偈五十四。

第二十三 阿蘭巴那達耶迦品

二二一 阿蘭巴那達耶迦（支撑物布施）

- 一 阿塔達西佛，如是彼世尊，世間居上首，吾施支撑物。
- 二 海空盡廣闊，行進此地上，生而爲王者，亦爲大地王。
- 三 燃盡衆煩惱，除去諸有結，通達於三明，興作佛教已。
- 四 六十二劫昔，大力有三王，其名稱一見^①，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者阿蘭巴那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Eka-pasitta (一見)。

一一一 阿吉那達耶迦(裘布施)

214

- 一 三十劫往昔，吾爲作蓆工，吾見離垢佛，以受尊供物。
- 二 世統尸棄佛，吾施碎皮片，吾由於此業，兩足人中尊。
- 三 吾享無顧樂，燃盡衆煩惱，等正覺者教，吾保最後身。
- 四 吾施此皮衣，三十一劫間，惡趣吾不知，施皮衣果報。
- 五 第五劫往昔，有王名善施①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者阿吉那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sudāyaka (善施)

二二三 多衛羅達尼耶（二寶）

一 吾昔爲獵人，棲居於森林，得見離垢佛，受吾尊供物。
二 毘婆尸大仙，吾施以肉片，人天諸世界，吾爲王統治。
三 由肉片布施，於吾生二寶，此世有二寶，爲此世利益。
四 吾享此等果，肉片利益故，吾以身體柔，頭腦運思細。
五 爾時吾施肉，九十一劫間，惡趣吾不知，肉施此果報。
六 第四劫往昔，其名稱大赤^①，大力一人王，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者多衛羅達尼耶長老宣唱此等偈。

註^① Mahārūpa (大赤)

二二四 阿拉迦達耶迦（守護布施）

215

- 一 悉達多佛陀，吾爲作欄楯，善逝彼大仙，行施以守護。
- 二 因吾業之著，恐怖戰慄無，無論生何處，吾更無所懼。
- 三 爲作欄楯故，九十四劫間，惡趣吾不知，布施欄楯果。
- 四 第六劫往昔，稱名爲倚依^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者阿拉迦達耶迦長老宣唱此等偈。

^註① Apassena (倚依)。

二二五 阿烏耶底迦（無病）

一 於毘婆尸佛，吾施與火室，是病患所居，溫水隨意取。

- 二 行此善業故，得身體健美，吾不知疾病，福業之報果。
三 吾施彼之室，九十一劫間，惡趣吾不知，布施火室果。
四 第七劫往昔，有王名無敗^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者阿烏耶底迦長老宣唱此等偈。

註① Aparājita (無敗)。

二二六 羌庫拉普毘耶 (羌庫拉花) ①

- 一 吾名那羅陀，姓爲迦葉波，見第一沙門，天敬毘婆尸。
二 彼受尊供物，具諸好佛陀，吾採羌庫拉^①，奉獻彼佛陀。
三 供養鮮花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四 七十四劫昔，有王羅瑪莎，華鬘所裝飾，壯牛爲拖車。

216 五 四種無礙解……

—如是尊者羌庫拉普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 邇羅本中有 Vakulapupphya 長老，有闍 caṅkola 花名未詳。

一一一七 瓦單薩奇耶（頭飾）

- 一 吾由苑中出，往見世尊師，造作黃金色，手持貴頭飾。
- 二 疾速由彼處，即登象背行，捧與世緣者，毘婆尸佛陀。
- 三 供養此鮮花，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十七劫昔，出世一人王，名謂大光輝①，大力轉輪王。
- 五 四種無礙解……

—如是尊者瓦單薩奇耶長老宣唱此等偈。

註① Mahāpatāpa (大光輝)。

一一一八 明奢瓦單薩奇耶 (核頭飾)

- 一 佛說「棄佛，救主涅槃時，吾撒衆頭飾，供養菩提樹。」
- 二 其時供養故，三十一劫間，惡趣苦不知，供養此果報。
- 三 二十六劫昔，其名稱雲聚^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者明奢瓦單薩奇耶長老宣唱此等偈。

註① Meghabbha (雲聚)。

二二九 須伽陀威利耶（巧作華鬘）

- 一 吾名阿私陀，時作華鬘人，手持香華鬘，行往捧獻王。
- 二 尚未至王前，吾見尸棄佛，內心喜雀躍，即此捧獻佛。
- 三 供養此花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十五劫昔，有大威力王，大力名二荷^①，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者須伽陀威利耶長老宣唱此等偈。

註① Dvebhāra (二荷)。

二三〇 耶迦萬第耶（二禮）

一 莊嚴大雄者，毘舍浮佛陀，吾喜心清淨，禮拜殊勝佛。

二 彼時行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，拜佛此果報。

三 二十四劫昔，名喚離歡喜^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

四 四種無礙解……

——如是尊者耶迦萬第耶長老宣唱此等偈。

註^① Vigatananda (離歡喜)。

攝頌

阿蘭巴那、阿吉那、曼薩達與阿拉伽達耶迦

阿烏耶底羌庫拉、孫那^①、明奢瓦單薩

須伽陀威利耶、耶迦萬第耶，十人共偈五十五。

註^① Sanna (黃金) 指萬達薩奇耶長老而言。

第二十四 烏達伽薩那達耶迦品

一一三一 烏達伽薩那達耶迦（水座布施）

- 一 吾由苑門出，鋪敷一跳板，以水作奉仕，達最上義人。
- 二 彼時行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，布施水座果。
- 三 十五劫往昔，名謂勝金色^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者烏達伽薩那達耶迦長老宣唱此等。

註① *Abhisāma* (勝金色)。

一一一 巴伽那達耶迦（容器布施）

- 一 盤頭摩帝市，時吾造陶器，保證將供應，比丘僧容器。
- 二 保證諸容器，九十一劫間^①，惡趣吾不知，布施容器果。
- 三 五十三劫昔，名謂無限焰^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者巴伽那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 繼續 ekanavute (累本)。

② Anantajāli (無限焰)。

一一一 婆羅普毘耶（婆羅花）

- 一 阿魯那瓦提（市），時在糖菓店，門前過往者，忽見尸棄佛。

- 二 鎮時取佛鉢，施予沙羅花，更以清淨心，禮拜正行佛。
三 並施佛固食，三十一劫間，惡趣吾不知，布施此果報。
四 十四劫往昔，名謂無量水^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者娑羅普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Amitanjala (無量水)。

二三四 奇蘭奢達耶迦 (蓆布施)

- 一 低彌羅城市，吾時製籠人，悉達多佛光，被衆淨信人。
二 應供世救主，衆人來索蓆，彼等爲供養，故吾施衆蓆。
三 彼時行此業，九十四劫間，惡趣吾不知，施蓆此果報。
四 七十七劫昔，有王名持輝^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者奇蘭奢達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Jutindhara (持輝)。

一三五 偉提耶達耶迦 (欄楯布施)

- 一 最上菩提樹①，毘婆尸佛坐，喜悅心清淨，吾爲作欄楯。
- 二 以作欄楯故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 三 十一劫往昔，吾名太陽似②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者偉提耶達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *pādap'uttme* (暹羅本)。

② *Sūriyassama* (太陽似)。

一三六 萬那伽羅迦 (作繪具人)

一 阿魯那瓦提 (市)，時吾作繪具，布具供支提，作諸美塗繪。

二 爾時吾塗色，三十一劫間，惡趣吾不知，施色此果報。

三 二十三劫昔，持名爲月似^①，大力具七寶，出爲轉輪王。

四 四種無礙解……

——如是尊者萬那伽羅迦長老宣唱此等偈。

註① *Candupama* (月似)。

二三七 毘耶拉普毘耶（毘耶拉花）

- 一 往昔在森林，吾曾做獵人，見毘耶拉花，採投得道人①。
- 二 供養其花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者毘耶拉普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 在毘羅本中加入左之一偈：

吾取佛之鉢，施毘耶拉花，
更以清淨心，奉與達道佛。

二三八 菩婆耶格達耶迦（菩婆供物布施）

- 一 己職不固執，吾赴森林中，見靜正覺尊，吾施菩婆物。

二 彼時吾布施，九十一劫間，惡趣吾不知，供菴婆果報。
三 四種無礙解……。

——如是尊者菴婆耶格達耶迦長老宣唱此等偈。

二三九 伽格提伽羅迦（作基壇人）

一 阿塔達西佛，將於涅槃時，爲佛最上塔，吾爲作基壇。
二 彼時行此業，一千八百劫，惡趣吾不知，布施基壇果。
三 四種無礙解……。

——如是尊者伽格提伽羅迦長老宣唱此等偈。

二四〇 瓦西達耶迦（斧布施）

一 低彌羅鬧市，吾昔爲鐵匠，無敵自存者，吾施斧一把。
二 彼時吾施斧，九十四劫間，惡趣吾不知，施斧之果報。
三 四種無礙解……。

——如是尊者瓦西達耶迦長老宣唱此等偈。

攝頌

烏達伽薩那、巴伽那達、婆羅普毘、奇蘭奢達
偉提耶、萬那伽羅、毘耶拉、菴婆耶格達
伽格提、瓦西達耶，十人共偈三十八。

第二十五 脫瓦羅達耶迦品

二四一 脫瓦羅達耶迦（脫瓦羅布施）

- 一 吾住森林中，其昔爲獵人，吾取脫瓦拉^①，布施與僧衆。
- 二 彼時行布施，九十一劫間，惡趣猶不知，是布施果報。
- 三 四之無礙解……

——如是尊者脫瓦羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① tuvara (未詳，果名吧？)。

一一四二 那伽開薩利耶（那伽花絲）

一 爾時吾備弓，深入森林中，幽清花美麗，那伽花絲垂。
二 見而兩手採，合掌於頭上，吾捧獻與佛，帝沙世緣者。
三 供養其花故，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四 從今七七劫^①，昔名波伽拉，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者那伽開薩利耶長者宣唱此等偈。

註① 讀爲 ito (異本)。

二四三 那利那開薩利耶（那利那花絲）

- 一 去湖正中央，吾棲爲水鷄，吾見天中天，時直風路來。
- 二 吾以清淨心，嘴啣一花絲，就此捧獻佛，帝沙世緣者。
- 三 彼花吾供養，九十二劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 七十三劫昔，其名稱百葉^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

—如是尊者那利那開薩利耶長老宣唱此等偈。

註^① Satapatta (百葉)。

二四四 義拉瓦普毘耶（義拉瓦花）

- 一 漏盡千人隨，世間大導師，吾取義拉瓦，捧獻與佛陀。

二 彼花吾供養，九十一劫間，惡趣吾不知，是供佛果報。
三 四種無礙解……

——如是尊者義拉瓦普毘耶長老宣唱此等偈。

二四五 庫提多巴迦（室薰）

一 悉達多佛陀，吾守護房室，時時吾淨信，已手馨房室。
二 彼時行此業，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
三 四種無礙解……

——如是尊者庫提多巴迦長老宣唱此等偈。

二四六 鉢塔達耶迦（鉢施）

一 最上克己鍛，悉達多大仙，如是端直人，吾爲作鉢施。
二 彼時行施故，九十四劫間，惡趣吾不知，施鉢此果報。
三 四種無礙解……

——如是尊者鉢塔達耶迦長老宣唱此等偈。

二四七 呪都普奢伽（身骨供養）

一悉達多世尊，救主涅槃時，如是兩足王，吾得一身骨。
二日種出佛陀，身骨吾取得，如佛居其處，五歲吾奉祀。
三彼時供身骨，九十四劫間，惡趣吾不知，供骨此果報。
四四種無礙解……

——如是尊者呪都普奢伽長老宣唱此等偈。

二四八 波吒釐普奢伽（波吒釐供養）

一七朵波吒花，爾時頭上戴，毘舍浮至人，捧獻彼佛陀。
二獻花供養故，三十一劫間，惡趣吾不知，施花此果報。
三四種無礙解……

——如是尊者波吒釐普奢伽長老宣唱此等偈。

二四九 賓比伽利耶

- 一 巴多穆塔拉，衆稱最勝者，佛說四諦法，宣示不死道。
- 二 賓比伽利花，爾時吾採來，捧獻供施佛，兩足尊王者。
- 三 六十八劫昔，四金伽花絲^①，大力具七寶，有爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者賓比伽利耶長老宣唱此等偈。

註① Kiñjakesara (金伽花絲)。

二五〇 鬻多羅達耶迦 (鬻陀羅花布施)

- 一 伽庫達佛名，世間自存人，彼由林中出，來至大河邊。
- 二 吾取鬻陀羅，供施自存人，端直自制者，令吾心意淨。

三 鮮花吾供養，三十一劫間，惡趣吾不知，施花此果報。
 四 四種無礙解……

——如是尊者鬱多羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 過去二十四佛中不見有此佛之名。諒係辟友佛名。參閱第三五三之第二偈。

攝頌

脫瓦羅、那伽、那利那、義拉瓦、
 庫提多巴迦、鉢達、都都、波吒釐、
 賓比、鬱多羅達迦，十人供偈三十七。

第二十六 脫瑪達耶迦品

二五一 脫瑪達耶迦（讚施）

- 一 毘婆尸大仙，止於神世界，吾發此言辭，吾喜聞教法。
- 二 「貴尊吾南無，最尊吾歸依，示宣不死道，廣度餘諸人」。
- 三 彼時述此言，九十一劫間，惡趣吾不知，讚歎此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者脫瑪達耶迦長老宣唱此等偈。

二五二 耶迦薩那達耶迦（一食布施）

- 一 吾捨神形體，同妻來此世，望在佛教下，希能爲奉事。
- 二 巴多穆塔拉，弟子戴瓦拉，以最清淨心，施彼之聖食。

三 彼時行此業，十萬劫之間，惡趣吾不知，施食此果報。
 四 四種無礙解……

——如是尊者耶迦薩那達耶迦長老宣唱此等偈。

二五三 奇塔迦普奢迦（塚供養）

一 正覺阿難陀^①，無敵自存人，林中入涅槃，茂密人不在。
 二 吾由天界來，彼時吾作塚，荼毘葬佛身，吾盡供養事。
 三 彼時行此業，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
 四 四種無礙解……。

——如是尊者奇塔伽普奢迦長老宣唱此等偈。

註① 過去二十四佛中不見此尊之名，諒係指辟支佛？

二五四 提旃簸迦普毘耶（三旃簸迦花）

- 一 雪山路不遠，有毘羯吒山，沙門制諸根，棲住此山中。
- 二 吾見其寂靜，更具清淨心，採旃簸迦花，三朵撒沙門。
- 三 施花供養故，九十一劫間，惡趣吾不知，供花此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者提旃簸迦普毘耶長老宣唱此等偈。

二五五 薩塔波吒釐（七波吒釐）

- 一 輝如黃花樹，靜坐山峽間，七朵波吒釐，鮮花捧獻佛。
- 二 施花供養故，九十四劫間，惡趣吾不知，是供佛果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者薩塔波吒釐長老宣唱此等偈。

二五六 烏婆哈那達耶迦（履布施）①

- 一 正覺尊之子，名號旃檀者，吾施一雙履，爲汝進菩提。
- 二 施履供養故，九十一劫間，惡趣吾不知，施履此果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者烏婆哈那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 從邊羅本爲 *Upāhanadāyaka*。

二五七 曼奢利普奢伽（曼奢利花供養）

- 一 採得曼奢利，吾往車道進，比丘衆相隨，見無上沙門。
- 二 心欣喜清淨，無上歡悅溢，兩手吾採花，捧獻與彼佛。
- 三 施花供養故，九十二劫間，惡趣吾不知，供花此果報。

四 七十三劫昔，出一國王人，大力名光輝^①，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者曼奢利普奢伽長老宣唱此等偈。

註① Jotiya (光輝)。

二五八 槩那達耶迦 (葉布施)

一 雪山深谷中，吾著樹皮衣，食無鹽味葉，修習衆多業。
二 爾時取朝食，悉達多佛來，吾以清信手，向佛行布施。
三 彼時施其葉，九十四劫間，惡趣吾不知，施此葉果報。
四 二十七劫昔，耶達提耶王，大力具七寶，出爲轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者槃那達耶迦長老宣唱此等偈。

二五九 庫提達耶迦（房室布施）

- 一 正覺森中行，爾時住樹下，吾作木葉庵，施與無敵尊。
- 二 布施葉房室，九十一劫間，惡趣吾不知，布施房室果。
- 三 三十八劫昔，有王十六人，何處普降雨，稱爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者庫提達耶迦長老宣唱此等偈。

二六〇 阿格普毘耶（阿格花）

- 一 金色正覺者，坐於山峽間，尸棄佛光輝，光耀如火焰。
- 二 吾採阿格花^①，親近最上人，內喜心清淨，吾捧獻供佛。
- 三 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十五劫昔，有王阿彌陀^②，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者阿格普毘耶長老宣唱此等偈。

註① aggaja[第一生]之義，此處或爲花名。

② Amita (無量)。

攝頌

脫瑪迦、比迦①、奇塔迦與旃簸迦

薩塔波吒釐、烏婆哈那、曼奢利與槃那
庫提達、阿格普毘耶，十人共偈四十一。

註① Bhikha (施食) 應指爲 Ekāsanadāyaka長老。

第二十七 巴多穆開巴品^①

二六一 阿伽斯奇毘耶（空投）

- 一 金色悉達多，來至市場中，持二水草花，來近人中尊。
- 二 於尊佛足前，投獻一朶花，並將另一花，投向空中去。
- 三 施花捧獻佛，九十四劫間，惡趣吾不知，施花此果報。
- 四 三十二劫昔，一國王大力，其名空中行^②，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者阿伽斯奇毘耶長老宣唱此等偈。

註① Padumukkhcpa·Vagga所謂向空中投最上水草即鉢頭摩花故，品名從而名爲「蓮花投」。

② Atalikkhacara (空中行)。

231

二六二 提拉瑪奇耶（塗漆）

- 一 悉達多佛陀，人中涅槃時，吾爲菩提樹，塗漆其欄楯。
- 二 彼時塗漆故，九十四劫間，惡趣吾不知，塗漆此果報。
- 三 二十四劫昔，有王名美膚^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者提拉瑪奇耶長老宣唱此等偈。

註① *Succhavi* (美膚)。

二六三 阿達奢提耶

一 彼帝沙佛之，最上菩提樹^①，阿達奢達花^②，布施向佛陀。

二 捧獻供花故，九十二劫間，惡趣吾不知，供養樹果報。

三 二十五劫昔，有王名天飲^③，大力具七寶，出爲轉輪王。

四 四種無礙解……

——如是尊者阿達奢提耶長老宣唱此等偈。

註① 參閱第一三五之第一偈。

② *ad̄hacanda* (半月) 未詳，應爲花名。

③ *Devapa* (天飲)。

一六四 阿拉那提毘耶 (無諦燈)

一 菩生爲神身，降臨至地上，心清淨已手，布施五燈火。
二 彼時施燈火，九十四劫間，吾不知惡趣，施燈之果報。
三 五十五劫昔，大力一統主，其名爲徧眼^①，出爲轉輪王。

四 四種無礙解……

——如是尊者阿拉那提毘耶長老宣唱此等偈。

註① Samantacakkhu (徧眼)。

232

一六五 比拉莉達耶迦 (比拉莉布施)

- 一 雪山不遠處，有山羅瑪莎，沙門制諸根，棲居其山麓。
- 二 吾採比拉莉，布施與沙門，無敵自存者，大雄彼心喜：
- 三 「更以清淨心，施吾比拉莉，不論再生處，汝將生其果」。
- 四 吾施比拉莉，九十四劫間，惡趣吾不知，布施之果報。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者比拉莉達耶迦長老宣唱此等偈。

二六六 瑪奢達耶迦（魚布施）

- 一 羌達巴格河，爾時吾爲鶴，取得大魚來，施與悉達多。
- 二 彼時布施魚，九十四劫間，惡趣吾不知，是施魚果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者瑪奢達耶迦長老宣唱此等偈。

二六七 伽瓦漢薩迦（速鷺）

- 一 羌達巴格河，時吾住林中，直行於風路，吾見悉達多。
- 二 敬虔致合掌，眺望大牟尼，己心爲淨化，禮拜世導師。
- 三 吾拜人中長，九十四劫間，惡趣吾不知，是禮拜果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者伽瓦漢薩迦長老宣唱此等偈。

二六八 薩拉拉普毘耶（薩拉拉花）

一 羌達巴格河，吾爲緊那羅，佛光赫奕滿，吾見毘婆尸。
二 吾喜心清淨，無上歡悅溢，採薩拉拉花，吾獻毘婆尸。
三 施花供養故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛之果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者薩拉拉普毘耶長老宣唱此等偈。

二六九 烏婆格達巴薩尼耶（近至談語）

一 雪山正當中，有美觀湖泊，吾爲一羅刹，俯首現怖形①。
二 慈愍慈愛深，導師毘婆尸，欲以撼吾心，請來近吾前。
三 天中天佛陀，大雄信步來，吾由棲居出，禮拜至尊師。
四 禮敬人中尊，九十一劫間，惡趣吾不知，禮拜此果報。
五 四種無礙解……

——如是尊者烏婆格達巴薩尼耶長老宣唱此等偈。

註① 如暹羅本讀爲 *hetṭhāsīo* 。

二七〇 達拉尼耶（濟渡）

- 一 施毘婆「佛，唯是黃金色，比丘僧團隨，尊師河邊立。
- 二 彼處有大川，不見渡河具，吾由河中出，吾渡世導師。
- 三 濟渡人中尊，九十一劫間，惡趣吾不知，濟渡此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者達拉尼耶長老宣唱此等偈。

攝頌

阿伽斯奇、提拉、奢提、阿拉那
比拉莉達與瑪奢達、伽瓦、薩拉拉

羅刹^①、達拉那，十人共偈三十一。

註^① Upagatābhāsaniya長老昔日曾爲羅刹，依此故有如斯稱謂。

第二十八 須萬那賓寶哈那品

二七一 須萬那賓寶哈尼耶（黃金枕）

- 一 己手持一食，清淨吾施供，亦爲枕布施，達最上義人。
- 二 吾施黃金枕，九十一劫間，惡趣吾不知，施枕此果報。
- 三 六十三劫昔，刹利名無等^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者須萬那賓寶哈尼耶長老宣唱此等偈。

註① Atama (無等)。

二七二 提拉穆提達耶迦 (胡蘆一握布施)

- 一 世間大導師，了知吾心意，彼以意生身，神足來吾前。
- 二 吾禮拜尊師，人中之至尊，吾喜心清淨，一握胡蘆施。
- 三 彼時吾布施，九十一劫間，惡趣吾不知，施佛此果報。
- 四 十六劫往昔，有王名歡喜^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者提拉穆提達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Nandiya (歡喜)。

二七三 羌果達奇耶 (花籠)

- 一 大川流近處，彼住山峽間，無慾隨意往，吾施盛花籃。
- 二 悉達多大仙，愍一切有情，吾施盛花籃，一劫昇天樂。
- 三 彼時施花籃，九十四劫間，惡趣吾不知，施籃此果報。
- 四 四種無礙解……

—如是尊者羌果達奇耶長老宣唱此等偈。

二七四 阿槃奢那達耶迦 (塗膏布施)

- 一 橍陳如世尊，離欲如是人，心寂如虛空，無障得定人。
- 二 彼離一切癡，希利一切人，兩足之王者，吾施以塗膏。
- 三 彼時施塗膏，數經無量劫，惡趣吾不知，塗膏此果報。
- 四 十五劫往昔，王名奇拉巴，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者阿槃奢那達耶迦長老宣唱此等偈。

二七五 耶康奢利耶（一合掌）

一 烏曇跋樹下，住居樹葉蓆，沙門一大仙，吾施居住所。
二 人中王帝沙，世間稱救主，敬虔吾合掌，敷展鮮花蓆。
三 布施花蓆故，九十一劫間，惡趣吾不知，施蓆此果報。
四 十四劫往昔，吾爲人統主，名謂一合掌，大力轉輪王。
五 四種無礙解……

——如是尊者耶康奢利耶長老宣唱此等偈。

二七六 泡塔達耶迦（塑料布施）

一 大仙僧團中，初聞尊師法，塑料吾布施，施於無上人。
二 彼時行善業，九十一劫間，惡趣吾不知，施料此果報。
三 四種無礙解……

——如是尊者泡塔達耶迦長老宣唱此等偈。

二七七 質多伽普迦卡（塚供養）

- 一 羌達巴伽河，沿流吾前行，採七株葛花^①，吾捧獻佛塚。
- 二 供養佛塚故，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛塚果報。
- 三 六十七劫昔，其名喚扶養^②，七人具七寶，有爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者質多伽普迦卡長老宣唱此等偈。

註① mālāvā 一種蔓草。

② Patijagga (扶養)。

二七八 阿魯瓦達耶迦（阿魯瓦布施）

- 一 雪山深谷中壯大信度河，吾見離欲者，宏偉具光輝。
- 二 浸耽最上寂，見彼吾心驚，由己清信手，吾施阿魯瓦（草）。
- 三 彼時施草故，三十一劫間，惡趣吾不知，施草此果報。
- 四 種無礙解……

——如是尊者阿魯瓦達耶迦長老宣唱此等劫。

註① *Mahāśindhu*（大信度）河名。

二七九 耶康芬陀利迦（一分陀利迦）

- 一 時號羅瑪沙①，光輝自存者，吾以清淨心，供分陀利迦。
- 二 彼時布施故，九十四劫間，惡趣吾不知，施蓮華果報。

三 四種無礙解……。

——如是尊者分陀利迦長老宣唱此等偈。

註① Romasa 諒係辟支佛名。

二八〇 達拉尼耶 (濟渡)

- 一 大道不平坦，爲作鋪道行，由己清信手，爲渡世間人。
- 二 吾爲作鋪道，九十一劫間，惡趣吾不知，鋪道此果報。
- 三 五十五劫昔，王名俱舍^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者達拉尼耶長老宣唱此等偈。

註① Samogadha (俱舍)。

攝頌

須萬那、提拉穆提、羌果達、阿槃奢那、
耶康奢利、泡塔達、質多迦、馬拉^①、
耶康芬陀利、濟渡^②，十人共偈四十二。

註① Māla (=Āluvadāyaka)

② Setu (=Taranāya)

第二十九 般那陀耶迦品

二八一 般那陀耶迦（葉施）

一 吾坐樹葉庵，維生食樹葉，彼大仙到來，來近吾居時。
二 悉達多佛陀，一切世醫師，佛坐樹葉庵，吾施樹之葉。
三 彼時吾施葉，九十四劫間，惡趣吾不知，施葉此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者般那陀耶迦長老宣唱此等偈。

二八二 巴拉達耶迦（果施）

一 彼似須彌山①，亦擬撐大地，佛由定中起，乞食來吾前。
二 詞梨勒果施②，阿摩勒菴婆，闍浮毘醯勒，大棗與胡桃，

貝拉頗留沙，皆爲樹之果。

- 三 悉達多佛陀，慈愍諸世界，吾以清淨心，布施諸樹果。
四 彼時施果故，九十四劫間，惡趣吾不知，施果此果報。
五 五十七劫昔，王名耶卡迦，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者巴拉達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sineru=Sumeru蘇迷盧、須彌山。

② 以下均爲樹果之名。

二八三 巴秋伽瑪尼耶（迎對）

- 一 徘徨如林獅，壯牛與駿馬，光輝如鷄冠，人中之尊來。
二 悉達多佛陀，一切世醫師，謹以清淨心，吾與迎佛陀。

- 三 過對人中尊，九十四劫間，吾不知惡趣，迎對之果報。
- 四 二十七劫昔，出世一君王，名謂具隨衆，大力轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者巴秋伽瑪尼耶長老宣唱此等偈。

註① Saparivara (具隨衆)。

二八四 耶康普毘耶（一花）

- 一 爾時吾爲鬼，都城南門棲，吾見離塵佛，光輝如黃金。
- 二 最上毘婆尸，希利諸世界，謹以清淨心，施彼一枝花。
- 三 彼時施花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者耶康普毘耶長老宣唱此等偈。

二八五 瑪伽瓦普毘耶（瑪伽瓦花）

- 一 耐株陀河岸，自存人無敵，彼入深靜慮，清淨無煩擾。
- 二 正覺無敵者，清信吾瞻仰，吾以瑪伽瓦（花），供養自存者。
- 三 彼時供花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 種無礙解……

——如是尊者瑪伽瓦普毘耶長老宣唱此等偈。

二八六 烏巴達耶迦（侍僕）

- 一 步行車道來，受納尊供物，兩足王大護，世界人中尊。
- 二 悉達多大仙，吾施與侍僕，帝利諸世界，稱名佛世尊。
- 三 正覺尊納受，牟尼再授吾，即由其座起，指向東方去。
- 四 彼時施僕故，九十四劫間，惡趣吾不知，施僕此果報。
- 五 五十七劫昔，有名曰強軍①，大力具七寶，出爲轉輪王。

六 四種無礙解……

——如是尊者烏巴達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Balasena (強軍)。

二八七 阿巴達尼耶 (譬喻)

- 一 吾讚佛譬喻，善逝彼大仙，以己手清信，頭面拜佛足。
- 二 吾讚佛譬喻，九十二劫間，惡趣吾不知，讚歎此果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者阿巴達尼耶長老宣唱此等偈。

二八八 薩他哈帕巴吉陀 (七日出家)

- 一 毘婆尸佛陀，常爲僧伽尊，吾嘗遭不幸，親族分離時。

- 二 爲鎮此不幸，毅然吾出家，希受尊師教，七日吾快樂。
- 三 彼時出家故，九十一劫間，惡趣吾不知，出家此果報。
- 四 六十七劫昔，君王有七人，人知善出離①，大力轉輪王。
- 五 四種無礙解……
- 如是尊者薩他哈帕巴吉陀長老宣唱此等偈。

註① Sunikkhamma (善出離)。

二八九 弗多巴達耶迦 (佛侍僕)

- 一 爾時吾之父，名威坦巴利，吾父執吾手，導往大仙前：
- 二 「世間大導師，定吾爲侍僕」，清信吾審慎，親手爲侍役。
- 三 彼時崇諸佛，三十一劫間，惡趣吾不知，侍役此果報。
- 四 二十三劫昔，大力有四王，名沙門侍僕①，出爲轉輪王。

五 四種無礙解……

——如是尊者弗多巴達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Samanūpattīkā (沙門侍僕)。

二九〇 普般伽瑪尼耶 (先驅)

- 一 其數八萬四，無汚者出家，得最上義人，吾爲先驅者。
- 二 有欲我執者，審慎起清信，清淨無煩擾，親手爲侍奉。
- 三 漏盡滅貪瞋，所作皆已辦，自存無敵者，彼等滿慈心。
- 四 正覺者等前，吾侍思慮深，時吾死時至，吾至天界上。
- 五 彼時吾守戒，九十四劫間，惡趣吾不知，自制此果報。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者普般伽瑪尼耶長老宣唱此等偈。

攝頌

般那與巴拉、巴秋（郁迦爾耶）、耶康普毘、
瑪伽瓦、烏巴達迦、阿巴達那、薩他哈（拔拔奢）、
弗多巴、普般伽瑪，十人共偈四十八。

第三十 質達伽普迦卡品

二九一 質達普迦卡（塚供養）

- 一 吾爲婆羅門，名謂阿侍多^①，吾採各種花，想作尊供奉。
- 二 世緣^②棄師，見其光輝塚^③，吾持彼花往，撒於其塚上。
- 三 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 二十七劫昔，大力王七人，其名謂善燃^③，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者質達普迦卡長老宣唱此等偈。

註① Ajīta (無慾)。

② 讀爲 *disvā* 異本)。

③ *Supajjalita* (善燃)。

二九二 普田達拉迦 (持花)

- 一 著樹皮衣，上衣爲鹿皮，吾達五神通，亦得摩觸月。
- 二 毘婆₁佛陀，指向吾方來，波利夜恒羅_①，吾持翳尊師。
- 三 彼花吾持翳，九十一劫間，惡趣吾不知，持翳此果報。
- 四 八十七劫昔，大力一君王，其名稱偏持_②，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者普田達拉迦長老宣唱此等偈。

註① *Parichattaka* 譯爲晝度樹，謂存在於三十三天之上。

② *Samantadharana* (徧持)。

二九三 奢特達耶迦 (傘蓋布施)

- 一 吾名曰普多，出家著袈裟，尊師達佛位，供世人涅槃。
- 二 吾爲索己子，吾往其後追，吾往佛之塚，偉大涅槃人。
- 三 吾於彼塚場，雙手合掌拜，吾執純白傘，彼時載塚上。
- 四 以時供傘故，九十四劫間，惡趣吾不知，布施傘蓋報。
- 五 二十五劫昔，大力王七人，其名稱大價①，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者奢特達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Mahāraha* (大價)。

二九四 薩達薩尼耶迦（音想）

一 太陽初昇時，光輝照大地，此世之大仙，勝佛之出現。
二 彼處吾聞音，卻不見聖形，吾憶持佛想，而吾死到來。
三 彼時吾得想，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者薩達薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

二九五 庫西薩尼啓巴（牛頭擲）

一 由苑生門出，展牛頭旃檀①，吾沈浸己業，前業此果報。
二 信度產駿馬，疾幾頭駿馬，此等吾享受，牛頭檀果報。
三 實吾最上事，爲善種福田，所作奉僧伽，不值其他分。

- 四 吾展牛頭檀，九十四劫間，惡趣猶不知，敷物此果報。
- 五 七十五劫昔，其名稱安立^②，大力大威力，出爲轉輪王。
- 六 四種無礙解……
- 如是尊者庫西薩尼啓巴長老宣唱此等偈。
- 註① 牛頭山產之旃檀，芳香特著，在此謂牛頭旃檀。
- ② *Suppatittha* (安立)。

二九六 巴達普迦卡 (足供養)

- 一 雪山深谷中，吾爲緊那羅，吾見離塵佛，光輝如黃金。
- 二 導師毘婆尸，爾時吾親近，既撒旃檀香，復撒多伽羅 (格香)。
- 三 佛足吾供養，九十一劫間，惡趣吾不知，撒香此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者巴達普迦卡長老宣唱此等偈。

二九七 提薩乞提耶（方土讚歎）

- 一 烏婆薩拉伽，吾爲婆羅門，走進繁茂林，得見人中尊。
- 二 佛受世供養，吾頂禮佛足，佛知吾淨心，林中消逝形。
- 三 吾由林中出，猶憶持勝佛，讚歎彼方土，在天樂一劫。
- 四 讚彼方土故，九十二劫間，惡趣吾不知，是讚歎果報。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者提薩乞提耶長老宣唱此等偈。

二九八 薩拉那格瑪尼耶（歸命）

- 一 雪山深谷中，時吾爲獵人，得見毘婆尸，世界人中尊。
- 二 吾盡諸所用，奉侍正覺尊，兩足之王者，敬虔吾歸命。
- 三 彼時歸命故，九十一劫間，惡趣吾不知，歸命此果報。

四
四種無礙解……

——如是尊者薩拉那格瑪尼耶長老宣唱此等偈。

二九九 菩婆頻提耶（菩婆片）

- 一 吾名羅瑪沙，達那瓦爲姓，吾以菩婆片，施毘婆尸佛。
- 二 時施菩婆片，九十一劫間，惡趣吾不知，施菩此婆果。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者菩婆頻提耶長老宣唱此等偈。

三〇〇 阿努薩薩瓦迦（灌注）

- 一 吾巡迴乞食，得見毘婆尸，兩足之王者，施彼一匙食。
- 二 吾心喜清淨，爾時吾禮敬，灌注於彼佛，達最上之義。
- 三 向佛灌注故，九十一劫間，惡趣吾不知，灌佛此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者阿努薩薩瓦迦長老宣唱此等偈。

攝頌

質達普伽、普巴達、奢持達與薩達薩、
庫西薩山達羅、巴達、巴提薩、薩拉那、
菴婆、薩薩瓦迦，十人共偈四十七。

十品攝頌

伽尼伽拉與哈提、阿蘭巴那、烏達伽、
脫瓦羅與脫瑪達、巴多穆（郁啓巴）、須萬那、
般那陀、質達普迦、前後十品共三十、
第三十品其偈數、合計四百五十一、
三十品偈二千五、更加七十二之數、
長老三百爲譬喻、見義人等爲此數。

第三十一 鉢頭摩啓薩利耶品

三〇一 鉢頭摩啓薩利耶（鉢頭摩花絲）

- 一 吾昔爲大象，仙人衆圍中，撒鉢頭摩花，浴大仙光輝。
- 二 辟支佛等勝，祛除諸貪欲，令吾心清淨，在天享一劫。
- 三 彼時撒花絲，九十一劫間，惡趣吾不知，供花此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者鉢頭摩啓薩利耶長老宣唱此等偈。

三〇二 薩巴康提耶（一切香）

- 一 毘婆尸佛陀，端直最上人，吾施香花鬘，及憍賒耶衣。
- 二 昔施花衣故，九十一劫間，惡趣吾不知，香施此果報。

249

三 十五劫之昔，有王名良衣，大力具七寶，出爲轉輪王^①。
四 四種無礙解……

——如是尊者薩巴康提耶長老宣唱此等偈。

註① Sucela (良衣)。

三〇三 婆羅曼那達耶迦 (最上食布施)

一 輝如黃花樹，如陽光初昇，吾見毘婆尸，世界人中尊。
二 虔敬吾合掌，引佛入己家，正覺尊到來，供施最上食。
三 時施上食故，九十一劫間，惡趣吾不知，施食此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者婆羅曼那達耶迦長老宣唱此等偈。

三〇四 達摩薩尼耶迦（法想）

一 毘婆尸佛陀，祭大菩提樹，樹下正覺者，世界人中尊。
二 爾時彼佛陀，比丘僧團隨，爲說四諦法，宣說滿威嚴。
三 或爲簡潔說，或爲詳細說，正覺除覆蓋，令衆人清淨。
四 聰聞佛教法，如是上首人，吾禮尊師足，指向北方去。
五 彼時聽法故，九十一劫間，惡趣吾不知，法施之果報。
六 三十三劫昔，出世一君王，呼稱通聖學^①，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者達摩薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sutava (通聖學)

三〇五 婆羅達耶迦（果施）

- 一 巴基拉西河^①，彼岸有仙處，吾得樹之果，以赴仙居處。
- 二 毘婆尸佛陀，光輝如黃金，吾手捧諸果，布施與尊師。
- 三 時施樹果故，九十一劫間，惡趣吾不知，施果此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Bhagrasī 恒伽河之異名。

三〇六 薩婆薩達迦（清信）

- 一 爾稱南無佛，何處皆解脫，怎能有災禍，尊佛吾歸依。
- 二 此世無比者，悉達多佛說：「僧團同大海，難量更無上。」

三 彼是離塵田，與無限果報，僧伽心清淨，時植樂之種」。
 四 世間居上首，一切徧知者，垂示此教法，即騰高空上。
 五 人中智慧者，尙未遠去時，吾死時到來，再生兜率天。
 六 離塵勝福田，無限之果報，清心向僧伽，吾樂天一劫。
 七 彼時得清信，九十四劫間，惡趣吾不知，清信此果報。
 八 四種無礙解……

——如是尊者薩婆薩達迦長老宣唱此等偈。

三〇七 阿拉瑪達耶迦（苑施）

一 吾爲悉達多，苑中吾植樹，濃蔭樹遮日，諸鳥交飛時。
 二 吾見離塵佛，納受尊供人，世間人中尊，引佛入苑中。
 三 吾心喜雀躍，供施花樹果，如斯湧清信，布施吾迴向。
 四 更以清淨心，布施於此佛，不論再生處，吾將生其果。
 五 彼時布施故，九十四劫間，惡趣吾不知，苑施此果報。

六 三十七劫昔，七人名軟冷^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
七 四種無礙解……

——如是尊者阿拉瑪達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Mudusīta (軟冷)。

三〇八 阿努雷婆達耶迦 (塗膏布施)

一 阿塔達西佛，吾見其弟子，爲彼修復業，將身近其境。
二 修復之業終，吾布施塗膏，心清淨內喜，植無上福田。
三 彼時行此業，一千八百劫，惡趣吾不知，塗膏此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者阿努雷婆達耶迦長老宣唱此等偈。

三〇九 弗陀薩尼耶迦（佛想）

- 一 如朝日東昇，光輝似黃金，世尊大牟尼，來至森林間。
- 二 夢見悉達多，世間大導師，當場心清淨，善趣吾再生。
- 三 當時吾得想，九十四劫間，惡趣吾不知，得佛想果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者弗陀薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

三一〇 婆巴拉達耶迦（洞窟布施）

- 一 昆耶達西佛，淨住洞窟中，供奉一小瓶，作爲彼資具。
- 二 世尊大牟尼，佛爲如斯說：「百球千箭柄，飾旗黃金作，
- 三 衆多之樓閣，諸寶爲彼生」；吾施斯洞窟，在天享一劫。
- 四 三十二劫昔，有名極淨王^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者婆巴拉達耶迦長老宣唱此等偈。

註① *Susudha* (極淨)。

攝頌

鉢頭摩、(薩巴) 康提、婆羅曼與達摩薩、
婆羅、薩婆達薩迦、阿拉瑪、阿努雷婆、
弗陀薩與婆巴拉，十人共偈四十九。

第三十二 阿羅伽達耶品

一一一 阿羅迦達耶迦 (守護布施)

一 丹瑪達西佛，吾爲彼作垣，兩足之王者，供施守護物。

二 彼時行此業，千八百劫間，如業所餘故，吾已達漏盡。
三 四種無礙解……

——如是尊者阿羅伽達耶迦長老宣唱此等偈。

三二二 寶伽那達耶伽（食布施）

一 婆羅幼芽萌，索般伽那樹，空因陀羅杖，勝者常映照。
二 大仙毘舍浮，世尊天中天，吾以清淨心，布施彼食事。
三 自存無敵者，於吾示謝忱：「不論再生處，爾將生其果」。
四 彼時布施故，三十一劫間，惡趣吾不知，施食此果報。
五 二十五劫昔，王名非友光^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者寶伽那達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Amittabha（非友光）。

三一三 伽達薩尼耶伽（行想）

- 一 太空直風道，於空無有道，吾見悉達多，三天隨行衆。
- 二 等正覺上衣，吾見爲風靡，彼牟尼之行，爾時吾生喜。
- 三 彼時吾得想，九十四劫間，惡趣吾不知，佛想此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者伽達薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

三一四 薩達婆多密尼耶（七葉蓮華）

- 一 吾住河之堤，薩達婆羅門，吾以百葉花，淨掃諸仙處。
- 二 黃金色佛陀，導師悉達多，見彼林中行，向吾示微笑。
- 三 趟前迎彼佛，人中稱長者，引導至仙處，撒最上水草。
- 四 彼時供養花，九十四劫間，惡趣吾不知，佛想此果報。

五 第七劫之昔，四人名良樹^①，大力具七寶，有爲轉輪王。

六 四種無礙解……

—如是尊者薩達婆多密尼耶長老宣唱此等偈。

註① Padapavara (良樹)。

三一五 普婆薩尼耶 (花座)

- 一 光輝如太陽，黃金色佛陀，無敵悉達多，遙見行不遠。
- 二 吾出迎彼佛，導入此仙處，更以清淨心，施以鮮花座。
- 三 爾時心感動，虔敬示合掌，清淨心向佛，此業吾迴向。
- 四 無敵自存人，唯積諸福業，依此一切善，聞教得無垢。
- 五 時施花座故，九十四劫間，惡趣吾不知，施花座果報。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者普婆薩尼耶長老宣唱此等偈。

三一六 阿薩那達威迦（座稱讚）

一 世緣尸棄佛，具最上支提，時吾爲盲者，彷徨不毛地。

二 恰由茂林出，識見獅子座，吾即袒右肩，讚世間導師①。

三 鎮日吾稱讚，此世大導師，心喜而雀躍，抒發如次語：

四 「歸依尊貴者，歸命最勝尊，一切徧知者，世間人中尊」。

五 爲其好相引，吾讚尸棄佛，吾禮拜佛座，指向北方去。

六 吾讚言說者，三十一劫間，惡趣吾不知，讚歎之果報。

七 二十七劫昔，七人名無比②，大力具七寶，有爲轉輪王。

八 四種無礙解……

——如是尊者阿薩那達威迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲thomiyam (異本)。

② Atulya 無比。

三一七 薩達薩尼耶迦 (音想)

- 一 嚴相大雄者，說示不死道，弟子等圍繞，住居最上家。
- 二 示柔和言語，攝世間大衆，爲諸人天衆，響徹大地音。
- 三 悉達多佛陀，吾聞其音響，淨心持淨信，禮拜世導師。
- 四 彼時吾得想，九十四劫間，惡趣吾不知，是得想果報。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者薩達薩尼耶長老宣唱此等偈。

三一八 提蘭西耶 (三光)

- 一 如善生花絲，亦如大火山，光輝充十方，悉達佛山峽。
二 恰如彼陽光，亦似彼月光，吾見佛光輝，湧示出喜悅。
三 得見有三光，沙門之最上，吾爲袒右肩，稱讚世導師。
四 此世放三光，除世界諸闇，彼爲日與月，更爲世導師。
五 吾引譬喻示，讚彼大牟尼，稱讚佛相好，在天享一劫。
六 彼時吾讚佛，九十四劫間，惡趣吾不知，讚佛此果報。
七 六十一劫昔，一人名知持^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
八 四種無礙解……

——如是尊者提蘭西耶長老宣唱此等偈。

註① Nanadara (知持)。

三一九 康達莉普毘耶（康達利花）

一 信度河岸邊，時吾爲耕人，辛勤爲人業，亦賴他人食。
二 沿信度河行，吾見悉達多，時佛坐入定，如百葉蓮花。
三 吾採康達利，切作七花莖，佛由日種出，吾獻頭頂上。
四 佛身黃金色，相好鎮其心，發情三徵候，如象難馴近。
五 賢明制諸根，得親近彼佛，虔敬吾合掌，禮拜世尊師。
六 彼時供養花，九十四劫間，惡趣吾不知，是供佛果報。
七 四種無礙解……。

——如是尊者康達莉普毘耶長老宣唱此等偈。

三二〇 拘物頭瑪利耶（拘物頭花鬘）

一 壯牛勝雄者，大仙勝利人，善生如花絲，毘婆尸大雄。
二 由車道前來，納受尊供人，拘物頭花鬘，採取撒與佛。

三 彼花吾供養，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者拘物頭瑪利耶長老宣唱此等偈。

攝頌

阿羅伽與寶伽那、伽達薩尼、薩達婆、
普婆薩尼、阿薩那、薩達薩、提蘭西耶、
康達莉與拘物頭，十人共偈五十七。

第三十三 溫瑪普毘耶品

三二一 溫瑪普毘耶（亞麻花）

一 無敵悉達多，已達心安靜，吾見人中尊，彼由靜慮起。
二 吾採亞麻花，獻與彼佛陀，莖上花頭下，一切花頭齊。

- 三 如空中美色，停留花席上，吾心得清淨，再生兜率天。
 四 供養彼花故，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
 五 五十五劫昔，出世一君王，其名喚偏蓋^①，出爲轉輪王。
 六 四種無礙解……

——如是尊者溫瑪普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Samantacchadana (偏蓋)。

三二二一 普利那普迦卡 (砂布施)

- 一 如壯牛駿馬，如鷄冠光輝，人中稱長者，如月光映照。
 二 虔敬吾合掌，吾禮拜尊師，以己業滿足，讚歎彼尊師。
 三 吾取清淨砂，撒其行道上，吾手執圍裙，面向毘婆尸。
 四 吾取砂之半，更以清淨心，兩足之王者，致注其畫居。

五 吾向彼注砂，九十一劫間，惡趣吾不知，供砂此果報。
六 四種無礙解……

——如是尊者普利那普伽卡長老宣唱此等偈。

三二三 哈薩伽那迦（生笑）

一 佛之糞掃衣，見其懸樹梢，虔敬吾合掌，內心愈高揚。
二 認見距吾遠，笑聲自湧出，吾再示合掌，此心愈清淨。
三 彼時吾得想，九十一劫間，惡趣吾不知，得想此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者哈薩伽那迦長老宣唱此等偈。

三二四 薩尼耶薩密迦（想所持）

一 生年僅七歲，通達諸聖書，爲保家系譜，執行生贊祭。
二 家畜八萬四，時常爲吾贊（禮物），更與高貴物，備爲贊祭用。

- 三 如鍊鐵火爐，似竭地羅炭，如太陽東昇，恰似滿圓月。
- 四 適宜三界教，悉達諸義成，正覺尊近來，佛如是宣說。
- 五 「勿害諸生物，公子吾歡汝，犯盜與醉酒，法離斯爲善。」
- 六 彼喜寂靜者，殊多真實知，此世與彼世，應讚此諸法。
- 七 身修此諸法，喜利情非情，向佛淨化心，善修最上道」。
- 八 世間居上首，一切徧知者，如斯說示吾，而後騰空去。
- 九 其上吾清心，其後心淨化，此心正淨化，再生兜率天。
- 一〇 彼時心淨故，九十四劫間，惡趣吾不知，得想此果報。
- 一一 四種無礙解……

——如是尊者薩尼耶薩密迦長老宣唱此等偈。

三二五 尼密達薩尼耶迦（相想）

- 一 羌達巴迦河，岸邊仙處住，茂林時步行，見黃金色鹿。
- 二 見鹿心淨化，吾憶正覺尊，更憶他之佛，如心得清淨。

- 三 既已寂滅佛，及住世如來，誠如是光輝，吾心如鹿王。
四 彼時吾得想，九十四劫間，惡趣吾不知，得想此果報。
五 二十七劫昔，出世一君王，名喚森有情^①，大力轉輪王。
六 四種無礙解……

——如是尊者尼密達薩尼耶長老宣唱此等偈。

註^① Aranhasatta (森林有情)。

三二六 安那薩薩瓦迦 (注食)

- 一 金色正覺尊，行往市場中，姿態黃金值，三十二相具。
二 無擾無敵者，悉達諸義成，吾禮正覺尊，施食彼牟尼。
三 牟尼愍世深，彼時吾光輝，吾向佛心淨，吾樂天一劫。
四 彼時行布施，九十四劫間，惡趣吾不知，施聖食果報。

五 四種無礙解……

——如是尊者安那薩薩瓦迦長老宣唱此等偈。

三二七 尼軍提普毘耶（尼軍提花）

- 一 天界壽命盡，一神當消逝，彼等諸神喜，出響有三聲：
- 二 「由此往善趣，交往彼諸人，善法生爲人，獲得無上信。」
- 三 其信張汝根，確立堅汝身，善宣諸善法，不動生命限。
- 四 善持身與語，行衆多善業，更以意爲善，慈愍無執著。
- 五 再行以布施，積再生因福，更令他人等，爲善勵梵行」。
- 六 諸神以慈愍，賢者天中天，喜彼旣離去，「汝將幾度轉」。
- 七 爾時諸神集，吾心起煩擾，「即今由此沒，吾生如何胎」。
- 八 制根一沙門，知吾之厭離，彼欲搖吾心，來至吾面前。
- 九 其名須摩那，彼爲佛弟子，教吾義與法，彼搖吾之心。

- 一〇 吾聞彼之言，向佛吾淨心，禮敬大雄者，忽然即死逝。
- 一一 淨根之所使，當場吾再生^①，吾止於母胎，「再受母保護」。
- 一二 由此身沒去，再生三天上，爾時於彼處，吾未見不快。
- 一三 由三天沒去，吾入母之胎，吾由胎中出，吾辨黑與白。
- 一四 生年僅七歲，走往入林苑，是人釋族子，釋迦彼世尊。
- 一五 教使衆人知，其言徧四方，尊師比丘衆，亦見爲說教。
- 一六 舍衛城市中，有拘薩羅王，乘龍象曳車，無上菩提樹。
- 一七 吾見彼龍象，憶出往昔業，虔敬吾合掌，吾赴衆人前。
- 一八 生年僅七歲，出家爲無家，有名阿難陀，弟子侍佛者。
- 一九 正行勇氣滿，正念且多聞，淨化王之心，賦與大光輝。
- 二〇 吾聞彼說法，憶起昔行業，彼處依然立，達阿羅漢位。
- 二一 吾袒右肩衣，合掌於頭上，禮敬正覺尊，吾宣次言辭：
- 二二 「巴多穆塔拉，兩足之王者，吾採尼軍提，置花獅子座。」
- 二三 世間居上首，人中稱長者，勝敗皆棄捨，吾達不動位。」

二四 二萬五千劫，諸人有統主，濁垢各八人^②，有王名滅濁^③。

二五 四種無礙解……

——如是尊者尼軍提普毘耶長老宣唱此等偈。

註① 以上十偈半與前第一八七耶伽欽提陀長老所唱之偈，大致相同。

② Abbuda (濁垢)。

③ Nirabuda (滅濁)。

三二八 須摩那威利耶 (須摩那花環)

- 一 毘舍浮佛陀，世間居上首，一切人衆等，共赴大供養。
- 二 以灰漿作塊，須磨那花環，爾時捧獻佛，獅子寶座前。
- 三 衆人齊來集，索求最上花，既得此鮮花，如何捧獻佛。
- 四 捧花心清淨，再生樂化天，已昔所行善，得享業之果。

- 五 神界或人間，再生任何胎，慈愛一切人，供花此果報。
六 身口意三者，吾不知惡語，自制苦行者，懇期爲侍者。
七 依吾行善業，滿依吾心願，供養一切物，無惡語之果。
八 吾供養花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
九 十及一劫昔，有王名千幅^①，大力具七寶，出爲轉輪王。
一〇 四種無礙解……

——如是尊者須磨那威利耶長老宣唱此等偈。

註① Sahassāra (千幅)。

三二九 普婆訖提耶（花繖蓋）

- 一 悉達多世尊，世間居上首，說真令生類，向佛具清淨。
二 心悅意清爽，採來百水草，吾作花繖蓋，以此捧獻佛。

三 受尊供物人，善逝世間解，師立比丘中，爲說次一偈：

四 「真心清淨者，作花繖蓋人，如即心清淨，不往惡趣行」。

五 世間大導師，語斯正覺尊，令去諸衆人，騰上高空去。

六 上昇人天時，白繖蓋亦昇^①，於尊佛座前，展無上繖蓋。

七 捧獻繖蓋故，九十四劫間，惡趣吾不知，花繖蓋果報。

八 七十四劫昔，八人名水頂^②，大力具七寶，出爲轉輪王。

九 四種無礙解……

——如是尊者普婆訖提耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 Pi (暹羅本)。

② Jalasikha (水頂)。

三三〇 薩婆利瓦羅佉陀達耶迦（有隨衆傘蓋布施）

一 巴多穆塔他，受尊供物人，如從空降雨，世尊降法雨。

二 說示不死道，仰見正覺尊，已心得清淨，既離吾之家。

三 手執美飾傘，親近人中尊，雀躍內心喜，投傘向空中。

四 更如善御車，亦如上弟子，既往佛座前，佛立佛頂上。

五 慈愍慈愛深，世間大導師，比丘衆中坐，爲說如次偈：

六 「美飾心地善，布施此傘者，既得心清淨，亦不墮惡趣。」

七 七度往天界，將爲諸天王，更三十四度，應爲轉輪王。

八 從此十萬劫，生來甘蔗族，其名稱瞿曇，世出有尊師。

九 緗法於彼師，法子依法生，諸漏皆正知，無漏證涅槃」。

一〇 言說滿威嚴，悟得佛所言，心清淨歡喜，其上更生輝。

一一 棄離人間胎，更至神之胎，心適意氣爽，生最上宮殿。

一二 出得宮殿來，時爲白傘翳，時懷得佛想，乃昔業果報。

- 一三 自神界沒逝，即歸人間界，七百劫之間，輪王三十四。
- 一四 吾身得沒逝，即赴三天都，輪迴且流轉，再歸來人間。
- 一五 吾入母之胎，衆人翳白傘，生年僅七歲，出家爲無家。
- 一六 通聖婆羅門，名謂須難陀，手持破傘來，施最勝弟子。
- 一七 大雄大說者，舍利弗致謝，吾聞其謝言，憶起昔所業。
- 一八 虔敬吾合掌，己心爲淨化，憶起往昔業，達阿羅漢位。
- 一九 即時由座起，合掌於頭上，禮敬正覺尊，吾宣如次語：
- 二〇 「十萬劫往昔，此世無上佛，巴多穆塔拉，彼受尊供物。
- 二一 吾施美飾傘，捧獻與彼佛，最上自存者，執傘以雙手」。
- 二二 如實諸佛法，吾等師成滿，布施一傘蓋，不生於惡趣。
- 二三 燃盡衆煩惱，除去諸有結，諸漏皆正知，吾住成無漏。
- 二十四 種無礙解……

——如是尊者薩婆利瓦羅怯陀達耶迦長老宣唱此等偈。

攝頌

溫瑪普婆、普利那、哈薩、薩尼耶薩密、尼密達伽、薩薩瓦、尼軍提與須摩那、普婆、薩婆利瓦羅，十人共有百七偈。

第三十四 康度達迦品①

三三一 康達脫毘耶（香塔）

- 一 悉達多佛陀，吾施與香塔，包以素馨花，香塔佛相應。
- 二 佛姿值黃金，無上正覺尊，光輝如水蓮，焰燃如祭火。
- 三 生尊似獅子，壯如虎猛牛，比丘衆隨坐，沙門勝者佛。
- 四 見己心清淨，虔敬吾合掌，禮敬佛之足，指向北方去。
- 五 彼時施香故，九十四劫間，惡趣吾不知，供香此果報。
- 六 四種無礙解……

——如是尊者康達脫毘耶長老宣唱此等偈。

註① *Gandhadaka* (香水)，由他例所見似爲 *Gandhathūpa*。

三三一 普西陀康密耶（撒業）

- 一 毘婆尸佛陀，世尊大牟尼，與諸漏盡者，於時住僧苑。
- 二 世間大導師，時由苑門出，十萬更八萬，漏盡者同出。
- 三 吾身纏裘衣，亦著樹皮衣，持紅藍花水，詣近佛之前。
- 四 己心得清淨，感動吾合掌，紅藍花之水，執以注撒佛。
- 五 由此業故佛，稱最上水草，吾何讚行業，隨欲即離去。
- 六 勝者同供養，花撒五千人，二千與五百，統領神世界。
- 七 他之二千五，同爲轉輪王，更以殘餘業，達阿羅漢位。
- 八 吾爲諸天王，亦爲人間主，唯以業爲名，呼爲普西陀。

九 吾爲神之時，亦即人間日，撒花似降花，周邊徧一尋。

一〇 有結吾解脫，燃盡諸煩惱，消滅所有漏，撒花此果報。

一一 唯降旃檀雨，恰如滿香氣，香由吾身出，滿半俱盧舍。

一二 飄揚天上香，因得福業故，諸香普西陀，來此衆人知。

一三 枝花與灌木，如草悉有香，吾心隨意得，瞬時香即到。

一四 供養旃檀故，十萬劫之間，惡趣吾不知，撒香之果報。

一五 四種無礙解……

——如是尊者普西陀康密耶長老宣唱此等偈。

三三三 婆般伽羅（光輝者）

- 一 巴多穆塔拉，世間居上首，彼佛之支提，山坡獸群居。
- 二 禮拜佛支提，無有敢行者，灌木蔓草覆，支提已崩壞。
- 三 林中吾工作，爲父亡魂祭，山坡蔓草中，吾見崩塔婆。
- 四 吾見佛塔婆，頓發供奉心，尊佛其塔婆，崩壞森林中。

- 五 知有德非德，不適不相應，佛塔未得清，他業吾不從。
- 六 掃清諸蔓草，滋草與灌木，八度禮支提，屈身吾離去。
- 七 旣行此善業，得依吾心願，棄離此人身，即往忉利天。
- 八 宮殿華麗造，黃金美光輝，六十由旬高，寬三十由旬。
- 九 而吾三百度，統領神世界，更二十五度，嘗爲轉輪王。
- 一〇 生生流迴轉，獲得衆多富，富裕從不缺，清掃之果報。
- 一一 乘吉祥象背，行走山斜坡，何方吾歸命，財寶到吾前。
- 一二 樹株與茨草，眼中無映物，吾只結福業，獨自出往行。
- 一三 腫腫皮膚病，癩癪與疥癬，麻瘋皆不生，清掃之果報。
- 一四 清掃佛塔婆，及他稀有事，瘍腫與斑點，吾生概不知。
- 一五 清掃佛塔婆，及他稀有事，天界與人界，二界吾輪迴。
- 一六 清掃之塔婆，及他稀有事，黃金色光輝，到處吾照映。
- 一七 清掃佛塔婆，及他稀有事，遠避不快事，只近愉快事。
- 一八 清掃佛塔婆，及他稀有事，此吾心更清，安靜心鎮定。

一九 清掃佛塔婆，及他稀有事，吾坐於一座，達阿羅漢位。

二〇 彼時吾行業，十萬劫之間，惡趣吾不知，清掃之果報。

二一 四種無礙解……

——如是尊者婆般伽羅長老宣唱此等偈。

三三四 提那庫提達耶迦（草房屋布施）

- 一 盤頭摩帝市，吾爲人做傭，吾行他人業，吾倚他人食。
- 二 時吾獨居坐，意作如是思：「此世有佛出，而吾無奉事。
- 三 吾應趨淨所，與我刹那時，地獄苦感觸，實爲無福人」。
- 四 吾思所行業，來至主人前，吾請爲一業，入往山峽間。
- 五 蓑草與灌木，爾時吾採來，置於三叉柱，作一草房屋。
- 六 吾將草房屋，奉獻與僧團，同日行此業，即往主人前。
- 七 吾爲此善業，於彼成草屋，吾生忉利天，造作華宮殿。
- 八 百珠千箭柄，飾旗黃金作，十萬之宮殿，出現有尖塔。

- 九 神界或人間，再生任何胎，善辨吾心意，具此諸宮殿。
- 一〇 身毛不豎立，恐怖與戰慄，吾不知畏懼，建草屋果報。
- 一一 獅子與虎豹，熊狼與蠻狗，彼等皆避吾，施草屋果報。
- 一二 鬼神鳩槃荼，蛇蝮與羅刹，彼等皆避吾，施草屋果報。
- 一三 吾所見惡夢，不會有記憶，吾今具正念，施草屋果報。
- 一四 布施草屋故，吾享無虧樂，親眼時見法，稱瞿曇佛陀。
- 一五 彼時行此業，九十一劫間，惡趣吾不知，施草屋果報。
- 一六 四種無礙解……

——如是尊者提那庫提達耶迦長老宣唱此等偈。

三三五 烏陀雷耶達耶迦（上衣布施）

- 一 漢薩瓦底市，吾爲婆羅門，聖學書優越，吾通三吠陀。
- 二 生而積修習，吾弟子等隨，爲作水灌頂，時吾由市出。
- 三 巴多穆塔拉，彼通一切法，漏盡者千人，勝者來此市。

- 四 吾見美容姿，恰如無擾者，羅漢衆多圍，吾以淨化心。
- 五 頭上吾合掌，歸依有德人，心清淨喜躍，吾布施上衣。
- 六 吾以兩手捧，高舉獻上衣，佛之諸隨衆，爲投上衣覆^①。
- 七 衆多比丘衆，共同出行乞，爲佛作覆蔭，爾時吾微笑。
- 八 吾自家中出，見佛人中尊，尊師立街上，向吾示謝辭：
- 九 「心清淨喜躍，向吾施衣者，吾今讚其人，傾耳聽吾言。
- 一〇 從今三萬劫，彼樂神世界，神王五十度，彼統神世界。
- 一一 彼住神世界，具福業之果，周圍百由旬，徧以布爲覆。
- 一二 三十六度王，彼爲轉輪王，福量未得盡，廣統諸國土。
- 一三 生生彼流轉，具福業果報，一切諸意欲，爾時皆常生。
- 一四 憐賒耶之衣，欽波羅之衣，芻摩劫貝衣，皆係高價值，
如是衆多布，彼者皆獲得。
- 一五 一切意欲者，彼者皆有得，無論任何時，彼享有布果。
- 一六 其後彼出家，淨根所使故，稱瞿曇佛陀，親眼見其法」。

- 一七 大仙徧知者，吾積諸善業，實吾施一衣，得至不死道。
- 一八 居於無人家，曼陀婆樹蔭，吾爲布覆翳，周圍徧一尋。
- 一九 不受親請物，正受衣資具，吾得飲食物，施上衣果報。
- 二〇 時吾行此業，十萬劫之數，惡趣吾不知，施衣之果報。
- 二一 四種無礙解……

——如是尊者烏陀雷耶達耶迦長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *tāvacchādehi* (異本)。

三三六 達摩薩瓦尼耶 (法聽)

- 一 巴多穆塔拉，通一切諸法，佛說四諦法，度化衆多人。
- 二 爾時吾結髮，威力苦行者①，時吾行空中，搖擺樹皮衣。
- 三 勝佛適居下，吾行不能過，恰如鳥觸岩，爾時不得通：

- 四 「吾行斯空上，如水中開目，如斯害行動^②，嘗作如斯事。
- 五 偉大之人間，坐於此下方，吾向彼請問，聆受其真義」。
- 六 吾由空降來，耳聞尊師聲，時說無常法，佛法吾守持。
- 七 持以無常想，往去吾仙處，壽命殊有限，彼處吾死去。
- 八 最後時到來，憶持所聞法，以此善業故，吾趣忉利天。
- 九 從此三萬劫，吾樂神世界，五十一度間，統領神世界。
- 一〇 七十一度間，吾爲轉輪王，如是難量盡，統御廣國土。
- 一一 沙門制諸根，坐吾父之家，以偈爲說示^③，教示無常事。
- 一二 吾憶持斯想，生生數流轉，未得終輪迴，寂滅永恒道：
- 一三 「諸行誠無常，是爲生滅法，生而復向滅，寂滅斯爲樂」。
- 一四 此偈吾聽聞，憶起昔日想，時吾坐一座，達阿羅漢位。
- 一五 生年僅七歲，吾爲阿羅漢，吾具眼知德，佛爲吾受具。
- 一六 此吾尙年幼，應作事已完，釋迦之子教，今日應何爲。
- 一七 彼時吾爲業，由此十萬劫，惡趣吾不知，聽正法之果。

一八 四種無礙解……

——如是尊者達摩薩瑪尼耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *uggatapaso*。

② 似應讀爲 *iriyaga*。

③ 讀爲 *gathaya* (異本)。

三三七 烏奇陀婆多密耶 (投蓮華)

- 一 漢薩瓦底市，時吾作花鬘，飛入蓮華池，吾採七葉花①。
- 二 巴多穆塔拉，一切之勝者，教示諸人等，鎮伏十萬心。
- 三 彼等得清淨，漏盡得六通，人中尊者來，索取吾之榮。
- 四 吾見天中天，世間自存者，截莖七葉花，吾時散向空。
- 五 「若爲大雄者，人中無上佛，七葉花自來，翳於佛頭上」。

六 世間居上首，大雄心聚凝^②，依佛之威力，花翳於頭上。
七 吾爲此善業，更依心所願，棄去此人身，吾往忉利天。
八 彼處造宮殿，名稱爲七葉，六十由旬高，寬三十由旬。
九 神王吾十度，統御神世界，七十五度間，吾爲轉輪王。
一〇 此等量不盡，吾統廣國土，昔日已所爲，吾享善業果。
一一 僅一蓮華故，吾享無虧樂，瞿曇佛教法，吾親眼得見。
一二 燃盡衆煩惱，除去諸有結，如斷縛龍象，吾住成無漏。
一三 供養彼花故，從此十萬劫，惡趣吾不知，施一蓮花果。
一四 四種無礙解……

——如是尊者烏奇陀婆多密耶長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *Sattapattam* (異本)。

② 讀爲 *adhitthāsi* 參閱 (第一二一之第四偈)。

③ *Sattapatta* (七葉)。

攝頌

康度達迦、普伽尼、噴那伽、耶卡多西、
普西陀、婆般伽拉、庫提達、烏陀利雅、
薩瓦尼、烏奇塔巴，^①其偈一百四十四。

註① 依攝頌 *Pūjāni* (普伽尼)、*Punnāga* (噴那伽)、*Ekaḍussika* (耶卡多西迦之偈)，文中
不見。各寫本於此品亦均只揭示七人。然依偈數不足三十三偈，當可推測定爲右列三者所
失之偈。按通羅本由第三三二至第三三三四處爲 *udakapūjaka*、*Punnāgapupphiya* 及
Ekaḍussadāyaka 三人，合而挿入三十二偈以資補足。但此等名與第一〇六、第一五九
及第四一九所舉之偈相同（讀法多少，或有出入，而最後尚缺一偈），此可認爲與攝頌
十人相合而補充者。

第三十五 耶卡鉢頭密耶品

三三八 耶卡鉢頭密耶（一蓮華）

- 一 巴多穆塔拉，彼通一切法，說明有非有，度脫衆多人。
- 二 時吾爲鶩王，鳥類之勝者，吾飛入湖中，鶩鳥遊戲樂。
- 三 巴多穆塔拉，善逝世間解，彼受尊供物，時時來湖上。
- 四 天中天之佛，吾見世導師，七葉蓮華莖，截蓮心適悅。
- 五 吾嘴啞蓮華，淨心向導師，蓮華投空上，供養勝佛陀。
- 六 巴多穆塔拉，受尊供物佛，尊師空中立，向吾示謝辭：
- 七 「持此一蓮華，更依汝心願，十萬劫之間，汝不往惡趣」。
- 八 斯語正覺尊，稱最上水草，稱讚吾行業，如欲而離此。
- 九 時吾行此業，從此十萬劫，惡趣吾不知，供佛此果報。

一〇 四種無礙解……

——如是尊者耶卡婆多密耶長老宣唱此等偈。

三三九 提努鉢羅摩利耶（三優鉢羅華鬘）

一 羌達巴伽河，時作岸邊猿，吾居山峽間，吾見離塵佛。
二 婆羅樹王花，開放十方輝，三十二相具，八十隨形好，
〔吾見佛世尊〕，內心甚歡喜。

三 內喜心高揚，心躍爲歡喜，三朵優鉢羅，採而捧頭上。
四 昆婆尸大仙，吾捧三花獻，深摯敬佛後，指向北方去。
五 謹以清淨心，屈身此離去，岩間吾墮落，壽命至而終。
六 行此善業故，更依淨心願，棄離此人身，吾往忉利天。
七 其後三百度，吾統神世界，又經五百度，吾爲轉輪王。
八 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
九 四種無礙解……。

——如是尊者提努鉢羅摩利耶長老宣唱此等偈。

三四〇 達伽達耶迦（幡布施）

278

一 世間居上首，帝沙佛世尊，滅卻三執著，見彼吾供幡。
二 吾行此善業，更依心中願，棄去此人身，吾趣忉利天。
三 其後三百度，統領神世界，五百度之間，亦做轉輪王。
四 此量不得盡，統理廣國土，昔日已所爲，得享善業果。
五 彼時吾作業，九十二劫間，惡趣吾不知，施幡此果報。
六 今日吾何欲，山林茂盛共，應以麻布覆，吾作果報時。
七 四種無礙解……

——如是尊者達伽達耶迦長老宣唱此等偈。

三四一 提尼欽伽尼伽普迦卡（三欽伽尼伽供養）

一 雪山路不遠，普陀伽那山，吾見樹梢上，展掛糞掃衣。

- 二 欽伽尼伽花①，吾採剪三朵，雀躍內心喜，供養糞掃衣。
 三 彼時行此業，九十一劫間，惡趣吾不知，三朵花果報。
 四 四種無礙解……

——如是尊者提尼欽伽尼伽普迦卡長老宣唱此等偈。

註① 訂正爲 *Kinhanika*。

三四二 那羅伽利迦（蘆屋）

- 一 雪山不遠處，有哈利陀山，其時那羅陀，名謂居樹蔭。
 二 吾營造蘆屋，上以草覆葺，清掃經行處，供施自存人。
 三 十有四劫間，享樂神世界，更七十四度，統領神世界。
 四 更七十七度，吾爲轉輪王，此量難得盡，統御廣國土。
 五 吾居所高聳，猶似因陀杖，千柱無類比，宮殿光輝煌。

六 淨根所使故，享二無虧樂，瞿曇佛之教，秉受吾出家。
七 精進致專念，心靜無執著，似龍象斷縛，安住得無漏。
八 四種無礙解……

——如是尊者那羅伽利迦長老宣唱此等偈。

三四三 旃簸迦普毘耶（旃簸迦花）

一 雪山不遠處，有佢瓦羅山，須陀蘇那佛①住於山峽間。
二 吾採雪山花，行空雲端上，吾見離塵佛，漏盡渡瀑流。
三 七旃巴迦花，頂戴於頭上，吾供獻與佛，大仙自存人。
四 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
五 四種無礙解……

——如是尊者旃簸迦普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Sudassana 為新之佛名，諱指辟支佛。

三四四 鉢頭摩普迦卡（鉢頭摩供養）

- 一 雪山不遠處，有羅摩沙山，薩婆瓦佛陀^①，爾時住空地。
- 二 吾由居所出，捧鉢頭摩花，持此一朵花，親近彼再生。
- 三 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者鉢頭摩普迦卡長老宣唱此等偈。

註① Sambhava 此亦應爲辟支佛。

三四五 提那穆提達耶迦（草一握布施）

- 一 雪山路不遠，有蘭波迦山，鄒波底沙佛①，時空地經行。
 - 二 吾昔爲獵人，彷徨茂林中，吾見無敵者，天中天自存。
 - 三 內喜心清淨，吾時爲大仙，曾爲供佛坐，施與草一握。
 - 四 供施天中天，內心愈清淨，禮正覺尊後，指向北方去。
 - 五 去此不遠處，獸王擋去路，吾爲獅所仆，當場即死逝。
 - 六 勝佛無漏人，吾爲座行業，善放疾速箭②，即往神世界。
 - 七 化作福業故，彼樓閣輝煌，千箭柄百珠，飾旗黃金造。
 - 八 如太陽初昇，放射展光輝，天女等圍繞，衆多之愛樂。
 - 九 於彼神界沒，淨根所使故，歸來人間界，遂即達漏盡。
 - 一〇 布施座席故，九十四劫間，惡趣吾不知，草一握果報。
- 一一 四種無礙解……

——如是尊者提那穆提達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Upatissa 古亦同爲辟支佛名。

② 譯作 saravego va (異本)。

三四六 鎮頭伽波羅達耶迦 (鎮頭迦果布施)

- 一 輝如黃花樹，坐於山峽間，吾兒離塵佛，漏盡渡瀑流。
- 二 見鎮頭迦果，截去有端者^①，內喜心清淨，供施毘舍浮^②。
- 三 彼時施果故，九十一劫間，惡趣吾不知，施樹此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者鎮頭迦波羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sakotaka 不詳。

② 應讀爲 Savambhussa (異本) 毘舍浮佛於三十一劫前出世，若讀此爲毘舍浮佛時，則第

三偈應訂正爲三十一劫間。

三四七 耶康迦利耶（一合掌）

一 羅摩沙佛陀，爾時住河岸，光輝如黃金，吾見離塵佛。
二 焚地羅炭火，鍊金鍛冶爐，又如月映照，吾向彼合掌。
三 謹此合掌故，九十四劫間，惡趣吾不知，合掌此果報。
四 四種無礙解……

——如是尊者耶堪迦利耶長老宣唱此等偈。

攝頌

鉢頭摩與優鉢羅、達伽達、欽伽尼伽

那羅（伽利）、旃簸迦、鉢頭摩與穆提達

鎮頭迦與耶康迦，十人共偈六十六。

第三十六 薩達薩尼耶迦品

三四八 薩達薩尼耶迦

一昔吾爲獵人，彷徨茂林中，吾見正覺尊，諸天大衆隨。
 二彼佛說四諦，感動大衆心，聆聞柔和語，迦陵頻迦音。
 三梵音尸棄佛，世界具緣者，聞聲內心淨，吾遂至漏盡。
 四時吾行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，淨信此果報。
 五四種無礙解……

——如是尊者薩達薩尼耶迦長老宣唱此等偈。

三四九 耶瓦伽羅毘耶（麥束）

一阿魯那瓦提，城外吾割麥，路見正覺尊，即敷展麥束。

- 二 慈愍慈愛深，導師尸棄佛，了知吾心意，就坐於麥蓆。
三 大定嚮導人，無垢者著坐，湧出無上喜，即場吾死逝。
四 時吾行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，施麥蓆果報。
五 四種無礙解……

——如是尊者耶瓦羅毘耶長老宣唱此等偈。

三五〇 甄叔迦普迦卡（甄叔迦供養）

- 一 甄叔迦花放，虔敬吾合掌，憶悉達多佛，供花撒上空。
二 彼花吾供養，九十四劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
三 四種無礙解……
- 如是尊者甄叔迦普迦卡長老宣唱此等偈。

三五一 薩庫達伽庫蘭達達耶迦（持庫蘭達之端布施）

- 一 尸棄佛世尊，走來吾見足，裘衣右偏袒，禮拜尊佛足。

- 二 吸水地生樹，庫蘭樹花開，採剪有端者，供養足輪寶。
- 三 時吾行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，供養足果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者薩庫達伽庫蘭達達耶迦長老宣唱此等偈。

三五二 壇達達耶迦（杖布施）

- 一 吾入茂林中，時吾往伐竹，以竹作支杖，吾施與僧伽。
- 二 內心具清淨，虔敬有幸福，布施支杖訖，指向北方去。
- 三 彼時施杖故，九十四劫間，惡趣吾不知，杖施此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者壇達達耶迦長老宣唱此等偈。

三五三 菩婆耶古達耶迦（菩婆乳糜布施）

- 一 薩塔蘭西佛①，自存正覺者，彼由靜慮起，乞食來吾前。

- 二 吾見辟支佛，供施菴婆糜，以此清淨心，清淨意行施。
三 時吾行此業，九十四劫間，惡趣吾不知，菴婆乳糜果。
四 四種無礙解……

—如是尊者菴婆耶古達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Sataramisi 明顯指爲辟支佛，然與佛同樣被稱爲正覺者。

三五四 蘇普陀伽普迦卡（善袋供養）

- 一 導師毘婆尸，彼由天居來，乞食信步行，來至吾面前。
二 吾見大歡喜，勝佛如是人，吾施好鹽袋，享樂天一劫。
三 布施好袋故，九十一劫間，惡趣吾不知，好袋此施果。
四 四種無礙解……

—如是尊者蘇普陀伽普迦卡長老宣唱此等偈

三五五 薩伽達耶迦（銀布施）

- 一 世間居上首，毘婆尸世尊，銀車與動物，吾以淨心施。
 二 象馬等座騎，神騎吾皆得，銀車布施故，吾達於漏盡。
 三 彼時施銀車，九十一劫間，惡趣吾不知，供銀車果報。
 四 四種無礙解……。

——如是尊者薩伽達耶迦長老宣唱此等偈。

三五六 沙羅那伽摩尼耶（歸命）

- 一 比丘與外道，與吾同乘舟，適逢舟破壞，吾歸依比丘。
 二 彼時歸依故，三十一劫間，惡趣吾不知，歸依此果報。
 三 四種無礙解……。
 四 ——如是尊者沙羅那伽摩尼耶長老宣唱此等偈。

三五七 頻達婆提迦（施食）

- 一 帝沙正覺尊，時住山峽間，吾由兜率來，此處布施食。
二 禮敬正覺尊，具大名聲者，己心爲淨化，吾赴兜率天。
三 彼時布施故，九十二劫間，惡趣吾不知，是施食果報。
四 種無礙解……

——如是尊者頻達婆提迦長老宣唱此等偈。

攝頌

薩達薩、耶瓦伽、甄叔伽與庫蘭達
壇達達、菴婆耶古、蘇普陀伽、薩伽達
沙羅那、頻達婆提，十人共爲四十偈。

第三十七 曼陀羅普毘耶品

三五八 耶康曼陀利耶（一曼陀羅）

- 一 吾來忉利天，曼伽羅少年，手持曼陀羅，供毘婆尸佛。
- 二 佛正坐靜慮，花翳佛頭上，先後翳七日，吾去神世界。
- 三 吾爲供佛故，九十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者耶康曼陀利耶長老宣唱此等偈。

三五九 克伽魯普毘耶（克伽魯花）

- 一 夜摩天來此，吉祥牛瞿曇^①，採克伽魯花，捧獻供養佛。
- 二 行此供養佛，九十二劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。

三 四種無礙解……

——如是尊者克伽魯普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Gotama 應爲辟支佛之名。

三六〇 比沙穆羅羅達耶迦（蓮根蓮莖布施）

- 一 普沙正覺者，通一切諸法，智者愛孤獨，前來吾所在。
- 二 勝者大慈愛，吾心得淨化，吾採蓮根莖，布施與勝佛。
- 三 彼時施蓮根，九十二劫間，惡趣吾不知，是施蓮果報。
- 四 四種無礙解……。

——如是尊者比沙穆羅羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三六一 克薩羅普毘耶（開薩羅花）

- 一 雪山山谷中，吾爲持明者，離塵佛名大，吾見彼經行。
- 二 吾採克薩羅，三花載頭上，毘舍浮世尊，吾捧花近彼。
- 三 時吾行此業，三十一劫間，惡趣吾不知，供佛此果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者克薩羅普毘耶長老宣唱此等偈。

三六二 安庫拉普毘耶（安庫拉花）

- 一 鉢頭摩覺者，奇塔庫陀住，佛陀自存人，吾見趨近前。
- 二 吾見安庫拉，剪採此盛花，正覺尊走近，供養鉢頭摩。
- 三 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者安庫拉普毘耶長老宣唱此等偈。

三六三 迦曇婆普毘耶 (迦曇婆花)

- 一 容貌值黃金，三十二相勝，黃金色佛陀，走來市場間。
- 二 宮殿門開放，吾見世導師，吾採迦曇婆，供毘婆尸佛。
- 三 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
- 四 四種無礙解……

——如是迦曇婆普毘耶長老宣唱此等偈。

三六四 烏陀羅普毘耶 (烏陀羅花)

- 一 阿那陀覺者^①，住於恒伽岸，吾採烏陀羅，供養無敵者。
- 二 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
- 三 四種無礙解……

——如是尊者烏陀羅普毘耶長老宣唱此等偈。

註① Anātha 諒係辟支佛名，但以正覺者佛陀相稱 (Buddha)。

三六五 耶康旃簸迦普庇雅（旃簸迦花）

- 一 寂靜正覺尊，住居山峽間，手捧旃簸迦，走近人中尊。
- 二 吾喜心清淨，雙手捧獻花，供養無敵者，無上辟支佛。
- 三 供養彼花故，三十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
- 四 四種無礙解……

——如是尊者耶卡旃簸迦普庇雅長老宣唱此等偈。

三六六 提密羅普毘耶（提密羅花）

- 一 羌達巴迦河，沿岸吾行進，婆羅樹花放，吾見離塵佛。
- 二 吾心喜清淨，辟支大牟尼，採提密羅花，散撒佛頭上。
- 三 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。

四 四種無礙解……

——如是尊者提密羅普毘耶長老宣唱此等偈。

三六七 沙羅羅普毘耶 (沙羅羅花)

- 一 羌達巴迦河，吾爲緊那羅，吾見佛經行，人長天中天。
- 二 採沙羅羅花，敬向佛布施，大雄彼世尊，嗅花天香味。
- 三 世界稱導師，正覺毘婆尸，吾爲常注視，大雄彼嗅知。
- 四 吾心喜清淨，禮敬兩足尊，虔敬示合掌，並再登山行。
- 五 供養彼花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
- 六 四種無礙解……

——如是沙羅羅普毘耶長老宣唱此等偈。

攝頌

曼陀羅與克伽魯、比沙、克薩羅普毘耶、
安庫拉與迦曇婆、烏陀羅與旃簸迦、

提密羅與沙羅羅，十人共偈爲四十。

第三十八 菩提萬達迦品

三六八 菩提萬達迦（菩提樹禮拜）

- 一 綠色波吒釐^①，由足吸水生，虔敬示合掌，禮拜向彼樹。
- 二 虔敬吾合掌，意中施禮敬，內外皆清淨，漏盡正解脫。
- 三 世敬毘婆尸，悲智海世尊，吾拜波吒釐，如對正覺尊。
- 四 吾拜菩提樹，九十一劫間，惡趣吾不知，禮拜此果報。
- 五 四種無礙解……

——如是尊者菩提萬達迦長老宣唱此等偈。

註① 爲毘婆尸佛之菩提樹。

三六九 波吒釐普毘耶 (波吒釐花)

一 毘婆尸世尊，自存最上人，弟子等隨後，走進盤頭摩。
二 波吒花三朵，裝入圍裙中，爲洗吾之頭，走往河浴場。
三 吾見世導師，盤頭摩帝來，佛如水蓮輝，又如祭火燃。
四 生如尊貴獅，猶似虎壯牛，沙門勝者佛，比丘衆隨從。
五 善逝吾淨信，滌穢煩惱人，吾手執三花，供養勝佛陀。
六 供養鮮花故，九十一劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
七 四種無礙解……

——如是尊者波吒釐普毘耶長老宣唱此等偈。

三七〇 提努鉢羅摩利耶 (三優鉢羅花鬘) ①

一 羌達巴迦河，吾爲岸邊猿，得見離塵佛，坐於山峽間。

二 婆羅樹花開，十方皆光輝，三十二隨好，見已心歡喜。
三 心喜悅高揚，歡喜心跳躍，採優鉢羅花，三朵捧頭上。
四 將此作供養，普沙彼大仙，深摯敬佛已，指向北方去。
五 更以清淨心，屈身信步行，岩間吾墮落，壽命至而終。
六 以行善業故，更依心所願，捨棄前之生，吾往忉利天。
七 其後三百度，統領神世界，又經五百度，成爲轉輪王。
八 供奉三花故，九十二劫間，惡趣吾不知，供養佛果報。
九 四種無礙解……

——如是尊者提努婆羅摩利耶長老宣唱此等偈。

註① 參閱前第三三九，大部分爲同一偈。

三七一 波提普毘耶（葉花）

292
一 巴多穆塔拉，正覺尊涅槃，諸人皆集聚，運搬佛舍利。
二 鼓樂響行進，運送佛舍利，心內喜清淨，葉花獻供養。
三 以供花葉故，從此十萬劫，惡趣吾不知，供養舍利果。
四 實吾適其時，來至尊佛前，即此得三明，遵行佛之教。
五 燃盡衆煩惱，除去諸有結，如龍象斷縛，安住成無漏。
六 四種無礙解……

——如是尊者波提普毘耶長老宣唱此等偈。

三七二 婆陀般尼耶（七葉樹）

一 蘇摩那正覺^①，世間大導師，內喜心喜淨，供養七葉樹。
二 既供七葉已，從此十萬劫，惡趣吾不知，供樹之果報。
三 吾實善其時，來至勝佛前，即此得三明，遵行佛之教。

四 燃盡衆煩惱，除去諸有垢，如龍象斷縛，安住成無漏。

五 四種無礙解……

——如是尊者婆陀般尼耶長老宣唱此等偈。

註① 遵去一十因佛之第廿三 Buddhaavamsa 23-24, Jātaka,I,P.34 繼。

三七三 康達穆提耶 (香一握)

一 既作佛之塚①，種種薰香集，居心喜清淨，供養一握香。
二 供養佛塚故，從此十萬劫，惡趣苦不知，供佛塚果報。
三 吾實適其時，來至佛座前，即此得三明，遵行佛之教。
四 燃盡衆煩惱……
五 四種無礙解……

——如是尊者康達穆提耶長老宣唱此等偈。

註① 應讀爲 Citake Kayiramāne (迦羅本)。

二七四 質陀普伽卡 (塚供養)

293
一 稱最上水草，彼佛入涅槃，其塚積成時，吾供娑羅花。
二 獻供娑花故，從此十萬劫，惡趣吾不知，供塚此養果。
三 吾實適其時，來至尊佛前，即此得三明，遵行佛之教。
四 燃盡衆煩惱……
五 四種無礙解……

——如是尊者質陀普伽卡長老宣唱此等偈。

二七五 須摩那陀羅萬提耶 (素馨團扇)

一 彼佛悉達多，吾供施團扇，覆以素馨花，再繫以團扇。

二 布施團扇故，九十四劫間，惡趣吾不知，施團扇果報。

三 吾實適其時，來至尊佛前，即此得三明……

四 燃盡衆煩惱……

五 四種無礙解……

——如是尊者須摩那陀羅萬提耶長老宣唱此等偈。

三七六 須摩那達摩達耶迦（素馨花環布施）

一 悉達多佛陀，水浴苦行者，作得馨花環，捧獻立佛前。

二 吾捧獻花環，從此九四劫，惡趣吾不知，施花環果報。

三 吾實適其時，來至尊佛前，即此得三明……

四 燃盡衆煩惱……

五 四種無礙解……

——如是尊者須摩那達摩達耶迦長老宣唱此等偈。

三七七 伽斯摩利婆羅達耶迦(伽斯摩拉果布施)

一 輝如黃花樹，坐於山峽間，世尊大牟尼，吾見離塵佛。

二 吾心喜清淨，合掌於頭上，伽斯摩利果，吾施尊勝佛。

三 布施其果故，三十一劫間，惡趣吾不知，供樹此果報。

四 吾實適其時……

五 燃盡衆煩惱……

六 四種無礙解……

——如是尊者伽斯瑪利婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

攝頌

菩提、波吒釐普毘、優鉢羅、波提普毘

娑陀般、康達穆提、質陀、須摩那陀羅

須摩那、伽斯摩利，十人共偈五十九①。

註① 原攝頌缺少波提普毘耶長老之名。

第三十九 阿萬陀婆羅品

三七八 阿萬陀婆羅達耶迦（阿萬陀果布施）

- 一 薩塔蘭西佛，無敵自存者，孤獨正覺尊，乞食而出行。
- 二 適吾持樹果，人中長者近，吾喜心清淨，供施阿萬果。
- 三 吾施樹果故，九十四劫間，惡趣吾不知，布施樹果報。
- 四 吾實適其時……
- 五 燃盡衆煩惱……
- 六 四種無礙解……

——如是尊者阿萬陀婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三七九 拉布迦婆羅達耶迦（拉普迦果布施）

一 盤頭摩帝城，時吾爲園丁，得見離塵佛，直風由路來。

二 拉布迦樹果^①，捧持施尊佛，具大名聲者，空中受吾果。

三 吾受生榮華，帶來現世樂，更以清淨心，樹果施與佛。

四 彼時吾大喜，既得最上樂，此處與彼處，再生亦寶貴。

五 彼時施樹果，九十一劫後，惡趣吾不知，布施樹果報。

六 吾實適其時……

七 燃盡衆煩惱……

八 四種無礙解……

——如是尊者拉布迦婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① labuja (麵包樹)。

三八〇 烏曇跋羅婆羅達耶迦（烏曇跋羅果布施）

一 威那陀河岸，人中尊者住，吾見離塵佛，安靜心顛定。

二 滌穢煩惱者，仰對吾淨意，烏曇跋羅果，取以供施佛。

三 彼時施樹果，九十一劫後，惡趣吾不知，布施樹果報。

四 吾實適其時……

五 燃盡衆煩惱……

六 四種無礙解……

——如是尊者烏曇跋羅婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三八一 毘拉伽婆羅達耶迦（無花果布施）

一 阿塔達西佛，見佛在林邊，吾喜心清淨，供施無花果。

二 彼時施果故，一千八百劫，惡趣吾不知，布施樹果報。

三 吾實適其時……

四 燃盡衆煩惱……

五 四種無礙解……

——如是尊者毘拉伽婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三八二 婆魯薩婆羅達耶迦（婆羅薩果布施）

一 金色正覺尊，受尊供物人，走進來車道，吾施婆魯薩。
二 供施樹果已，九十一劫後，惡趣吾不知，供樹此果報。

三 吾實適其時……

四 燃盡衆煩惱……

五 四種無礙解……

——如是尊者婆魯薩婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三八三 瓦利婆羅達耶迦（蔓草之果布施）

一 一切衆人集，爾時來林中，彼等乞樹果，其時得樹果。

- 二 吾見正覺尊，無敵自存人，心清淨吾喜，供施蔓草果。
- 三 彼時施樹果，三十一劫後，惡趣吾不知，供樹此果報。
- 四 吾實適其時……
- 五 燃盡衆煩惱……
- 六 四種無礙解……

——如是尊者瓦利婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

三八四 伽達莉婆羅達耶迦（芭蕉）

- 一 輝如黃花樹，十五夜之月，吾見世導師，光明如燭台。
- 二 吾採芭蕉果，布施與尊師，心清淨吾喜，禮佛即離去。
- 三 彼時施樹果，三十一劫後，惡趣吾不知，布施樹果報。
- 四 吾實適其時……
- 五 燃盡衆煩惱……
- 六 四種無礙解……

——如是尊者加達莉婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

二八五 半娜婆婆羅達耶迦 (半娜婆果布施)

- 一 阿糾那覺者^①，爾時住雪山，彼佛具正行，靜慮勝牟尼。
- 二 壺大半娜婆，耆婆耆婆迦^②，置於傘蓋上，供施與尊師。
- 三 彼時施樹果，三十一劫後，惡趣吾不知，布施樹果報。
- 四 吾實適其時……
- 五 燃盡衆煩惱……
- 六 四種無礙解……

——如是尊者半娜婆婆羅達耶迦長老宣唱此等偈。

註① Ajuna 應爲辟支佛。

② jivajivaka 樹名，一般指鳥而言，譯爲共命鳥。

三八六 室縷拏俱胝頻設（二十億耳）

- 一 聞毘婆尸佛，四方僧伽集，盤頭摩帝城，吾作一岩窟。
- 二 岩窟地面上，吾敷幾多布，內喜心高揚，彼時即發願：
- 三 「正覺尊歡喜，令吾得出家，吾達最上寂，無上之寂滅」。
- 四 實吾淨根故，九十劫流轉，爲神或爲人，積得福業輝。
- 五 依吾殘餘業，此世最後生，瞻波城商主，吾生爲其子。
- 六 彼聞吾出生，滿吾父願望，「廿億財無缺，授子予之吾」。
- 七 時吾兩足底，生長四指毛，細軟感觸良，光輝無類比。
- 八 旣逾九十劫，其上更一劫，地上無敷物^①，吾無知下足。
- 九 正覺尊歡喜，出家爲無家，寂靜成寂滅，達阿羅漢位。
- 一〇 精勤最勝者，一切見者說，漏盡阿羅漢，六通大威力。
- 一一 彼時行布施，九十一劫後，惡趣吾不知，布施岩窟果。
- 一二 吾實適其時……

一三 燃盡衆煩惱……

一四 四種無礙解……

俱胝頻設謂彼室縷拏、於比丘僧團前

說明所問各問題，於阿耨達之大池邊。

——如是尊者室縷拏俱胝頻設長老宣唱此等偈。

註① 讀爲 *bhumya* (異本)。

三八七 普婆康摩毘樓提 (前業斷片)

- 一 近阿耨達池，岩地心悅愉，衆寶皆輝煌，林中又多香。
- 二 世界導師來，與大比丘衆，佛於彼處坐，自說衆前業。
- 三 「比丘聽吾說，吾昔所作業，僅以片布業，果熟成佛位。
- 四 吾昔幾多生，曾爲一惡人——穆那利，吾向辟支佛須羅比，無罪陷彼罪。

五 及至業果熟，地獄永輪迴，數千年之間，經歷中苦味。

六 乃至殘餘業，受此最後生，孫陀利女故^①，吾陷無實罪」。

七 一切勝過佛，弟子名難陀，爲陷彼於罪，地獄吾輪迴。

八 經歷一萬劫，地獄長輪迴，今幸得人身，猶陷無辜罪。

九 及此殘餘業，有名旃遮女^②，衆多人面前，「以陷無辜罪」。

一〇 昔爲婆羅門，吾受尊供養，五百弟子等，林中說聖書。

一一 彼處仙人群，威力具五通，吾見彼前來，無辜陷其罪。

一二 吾語弟子等，「此仙人耽愛」，吾說此妄語，青年弟子喜。

一三 時諸弟子等，乞食往諸家，衆多人皆言，「此仙人耽愛」。

一四 今此業既熟，有五百比丘，孫陀利女故，「諸陷無辜罪」。

一五 昔日母兄弟，因財殺二人，以岩石摧毀，將彼投山中。

一六 其業既已熟，提婆達投石^③，小岩石斷片，「摧傷吾足指」。

一七 昔吾爲青年，遊戲大道中，吾見辟支佛，陶片置道上。

一八 吾業既成熟，此世最後生，提婆達多害^④，遣凶來殺吾。

一九 昔吾乘大象，見彼辟支佛，乞食彼行路，驅象加危害。

二〇 其業既成熟，那羅祇梨象^⑤，耆梨跋提市^⑥，「狂象加害吾」。

二一 昔爲王步行，以槍殺他人，其業既成熟，吾受地獄煮^⑦。

二二 此業殘餘故，一部爲所壞，不正足之皮，實乃業不失。

二三 昔在漁夫村，嘗爲少漁夫，吾見被殺魚，心中生歡喜。

二四 其業既成熟，吾見毘琉璃^⑧，王殺釋迦族，使吾感頭痛。

二五 昔有普沙佛，吾罵佛弟子，汝等應食麥，勿再食米食。

二六 其業既成熟，三月吾食麥^⑨，彼時住地方，招吾婆羅門」。

二七 人人爲角力，阻礙末羅子^⑩，吾業既成熟，使吾背疼痛。

二八 昔吾爲醫師，令商子患痢，其業既成熟，吾爲下痢苦^⑪。

二九 昔吾名光護，吾語迦葉佛^⑫，何處剃髮者，開悟最難得。

三〇 其業既成熟，吾嘗衆多苦，拜火逾六年^⑬，最後吾達悟。

三一 吾行容易道，不得大菩提，吾爲昔業制，求經惡道行。

三二 善惡之業消，一切苦痛除，無憂亦無擾，無漏吾寂滅」。

一一一 比丘僧圍前，勝者如是說，阿難達池邊，佛得諸通力。

——如是世尊自身昔日所爲之前業斷片，說示佛之譬喻法門。

註① 爲外道之美女。外道等嫉惡世尊之名聲大、施物多，嗾使此孫陀利聲言與佛有染，然後殺

之，謀陷罪於佛。參閱 *Jātaka*,II,P.415; *Udāna* 43-45; *Dhp*,A,II,P.474; *藏足經上*，六度

集經五等。

② 爲一外道之美女，與孫陀利之情形同，稱與釋尊有染，腹部墳物如妊娠狀，使佛受惡評，

謀以增加外道之供養。參閱 *Jātaka*,IV,P.187; *Dhp*,A,III,P.178; *Udāna* A,P.263; *增一經*一，
有部經事一六等。

③ 提婆達多害佛，於耆闍崛山向佛頭上投大石，金剛盧神使佛避之，石片飛來，傷佛之足指。

參閱 *Vinaya* (Cv,VII 3); *Jātaka*,V,P.533; *增一經*一七，有部破僧事一八等。

④ 提婆達多遣巧弓射者使射殺佛。參閱 *Jātaka*,VI,P.129; *Dhp*,A,II,P.164; 有部破僧事一八等。

⑤ 提婆達多於王舍城縱放醉象欲踩躡佛，象終在佛之威力前降伏。此醉象或稱爲 Dhanapāla (竹齒)。參閱 Jātaka, V, P.333; 一圓印九、十誦律二十六，有部破僧事一九等。

⑥ Giribaja 三十一國之國，此言舊王舍城。

⑦ 譜爲 Pattiko (累本)

⑧ Viḍūdabha 以釋迦族摩訶那摩與下婢之間所生之女爲母，父爲橘薩羅王波斯匿。彼來迦毘羅衛城時，爲釋迦族所辱，彼即王位後屠殺全釋迦族。釋尊亦不能如何阻止，深感頭痛。

參閱 Jātaka IV, P.144; Dhp , A, I, P.345; 增一圓印二十六，因分律四一，有部雜事七等。

⑨ 佛在毘舍那 (verañja) 跡五百比丘住處，三廁用匱，當地飢餓，無有施物。偶遇馬商前來，佛與諸衆千禮馬麥以充飢。參閱 Sutta Vibhaṅga I, Pārājika 1-4 (Vinaya, Vol. III, P.II; 南傳藏卷一，一頁)，五分律卷一，四分律卷一，鼻奈耶卷八，興起行經下，中本起經下等。

⑩ 依雜阿含三八，佛住於拘薩羅國波梨聚落天作婆羅門之拘薩羅國而住時，會患背痛。參閱 S. 7.2.3.Devahita; Theragāthā-185-6 之註等。

⑪ 釋尊往拘夷那竭之途中，住於波婆之鍛鐵工周那之家，周那供佛以葷（菌蕈），使佛患激烈之痢疾，此即爲般涅槃之因。參閱 D.16 Mahāparinibbāna (D.II,P.128)。但最可念二]則謂此時爲背痛。

⑫ 過去二十四佛之最後，過去七佛之第六佛。參閱 jātaka,I,43;Mahāvāriṣa,I,10;D,14, Mahā-padāna 最可念一·增一回向因八等。

⑬ Uruvela 譜 烏ruvela-senāni 釋尊由迦毘羅衛城出，來此聚落，於林中苦行六年，遂放棄而浴於尼連禪河，於菩提樹下成道。見於諸經。

攝頌

阿萬陀與拉布迦、烏曇跋羅、毘拉伽
婆魯薩、瓦利婆羅、伽達莉與半娜婆
室縷拏俱胝頻設、更有人仙之譬喻
普婆康摩毘樓提，十人共偈九十一。



中文索引

一劃

- 一切見者 443
一切知者 22,46,78,109,
 122,128,212,287
一來果 28

156,169,203,219

- 大沙門 27
大名聲者 422,438
大龍 26,78,120,124,
 128,194
大論師 99

二劃

- 八解脫 33,38,41,43,44,
 55,59,61,62,64,
 66,67,68,70,72
八正道 7,14

- 方土 366
六通 23,29,30,71,229,
 405,443
六神通 33,38,41,43,44,
 55,59,61,62,63

三劃

- 三衣 3
三界 12,283,287,387
三歸依 91,92,93
三十三天 14,74,279,363
三十二相 96,160,161,174,
 388,409,426
三斷 50
三天 4,5,14,40,58,59,
 62,74,197,279,
 363,378,390,395
尸棄 111,146,153,154,

- 火境 104
化生 115
五戒 50,72,93,94,95
五蓋 11
五根 40,117,139,160
五指印 4,8,261
支提 40,87,105,176,
 197,234,322,380,
 398,399
支那 2,8
天界 12,25,51,53,55,
 72,84,92,94,98

四劃

天宮	42,67,71,111,240		212,217,218,231
天眼	32,42,190	末度迦	17
天香	107,179,180,428	加持	6,8
天中天	21,37,73,121, 134,194,263,265	甘蔗	38,45,47,58,60, 62,63,70,73,76,
日種	10,14,157,176, 186,305,329,383	四諦	84,89,102,105 45,141,146,330,
分陀利迦	18,251,351,352		371,403,417

——五劃——

世間解	43,46,60,140, 161,199,254,393, 408	司祭官	51,52
世尊	1,7,12,21,23,37, 38,45,46,52,58	司法官	52
世界救主	84	出離波羅蜜	6
他心通	93	正法	11,12,23,25,27, 44,51,152,404
忉利	84,92,94,399, 400,404,406,409, 410,423,431	生瞋	82
尼婆	81,91,94	生癡	82

——六劃——

半娜婆	442,449	安穩處	62,77,102
布施	5,6,8,47,65,66, 68,69,72,75,80, 94,110,111,134, 136,138,139,140, 149,150,151,152, 188,192,193,194,	因陀羅	66,377
		有學諸地	64
		有結	55,75,94,149, 161,165,193,194
		有情	5,109,110,115, 116,128,136,199, 207,246,247,348, 388
		有漏	165,398
		至人	43,60,69,103,

105,110,126,127,	304,364,375,378,
128,273,306,329	394
守護 46,51,88,254,	佛陀 1,8,14,23,42,65,
312,328,376	96,98,99,113,
自存獅子 13	114,126,130,185,
自制人 163	187,193,195,200
多伽羅 365	佛陀品 1,8,14,65,144,
多羅 29,40,43,45,51,	185
118,130,282,330,	佛地 58
331	吠陀 26,43,44,106,
地獄 38,214,400,445,	109,134,209,217,
446	218,249,401
如是語 44	戒本 139
如是人 39,191,220,221,	伽藍 18,46,47,70,76,
289,348,420	92,103,111
如來 21,27,31,66,79,	系譜 119,386
80,84,86,121,	劫樹 3,114
147,210,220,247,	劫貝 402
263,388	刪闡耶 26,36
羊角樵 26,101	沙彌 38,131,132
<hr/>	
七劃	
佛位 7,363,444	車兵 47,88
佛行 149,217,286,336	身骨 131,206,236,329
佛供養 190	低彌羅 259,284,320,324
佛子 29,33,52,129	忍辱 55
佛隨念 84	忍波羅蜜 6
佛想 203,204,302,303,	

——八劃——

念處	28,51	定人	51,65,132,395
法王	1,51,129	刹帝利	51,52,119,121,124,156
法護持者	52	南無	21,23,45,49,55,372
法市	51		
法性	55		
法將	31,33		
法身	229	信度	100,147,351,364,383
法藥	48		
法分別	12	持明者	425
法輪	25,32,36,59,113,141	前業	129,298,301,364,444,447
拂子	105	帝沙	142,143,157,159,161,162,167,168,176,177,255,261,274,291,298,305
夜摩	423		
周羅純陀	131		
周羅槃陀	69,70,71		
拔提	121,122,133	帝釋	40,74,86,197
非處	48,50	帝釋青	86
非情	387	帝彌羅	188
亞麻衣	99,121	胎生	115
金翅鳥	49,87,90,151,154	徒步兵	47,88
恆伽	24	波吒釐	15,161,162,165,180,181,244,329,331,334,338,429,430,436
舍利	14,24,25,33,36,41,51,65,88,131,132,395,432		
舍利家	88	波羅蜜	6,8,19,25,29,30,31,32,33
舍利弗	14,24,25,33,36,		

——九劃——

毘羯吒	334		416,427,428
毘薩勒	17,354	孫陀利	445,447
毘舍浮	149,228,257,270, 301,316,329,377, 391,415,425	素馨	108,132,179,207, 234,249,259,289, 396,434,435
毘舍離	94	涅槃	25,27,38,39,48,
毘首羯摩	73,119		61,62,63,64,68
毘奈耶	51,55	惡業	38,102,104,152,
毘婆尸	97,99,111,147, 158,159,170,173	惡魔	174,31,51,75
毘摩羅	73,295	烏疊跋羅	439,449
毘琉璃	446	宮毘羅	15,16
耶輸陀羅	67	眞義	54,109,155,222,
威儀	27		404
軍頭波漠品	101	眞言	21,217
香醉	13,151	眞諦	6,8,12,64
香泥	72	純陀	130,131,132,133
香殿	72,73,261	神王	24,36,42,47,73, 75,76,84,85,89
香五指印	4		
後有	55,165	神通	3,18,19,25,28,29,
修習	12,78,84,336,401		30,33,35,38,41
修樓脂	18,22		

——十一劃——

——十劃——

梅檀	57,225	婆娑婆	227
旃遮	445	婆羅門	18,24,26,27,38, 41,44,45,60,62,
旃簸迦	15,62,228,229, 233,334,338,412,		79,89,103,104
		婆羅門女	24

婆留那	23,37,66,71,126, 150,159,200,220, 252	淨信	5,7,32,116,150, 154,159,160,265, 320,328,381,417,
曼陀婆	45,46,110,135, 403	第一義諦	430 12
曼陀羅	18,30,247,253, 279,423,428	兜率	58,63,65,73,104, 105,116,128,143,
袈裟	11,55,363		198,202,373,385,
娑伽羅	206		387,422
娑竭陀	103,104,115	那伽	15,20,35,46,91,
娑羅	21,30,40,83,129, 147,170,211,231, 232,233,259,319, 320,325,377,409, 434		93,156,185,199, 200,249,250,251, 253,322,325,326, 331,407,421 27
悉達多	59,65,77,78,96, 98,113,114,126	那由他	229,230,313,411
執著	10,11,13,19,22, 49,61,64,68,76, 92,107,141,143, 152,226,243,277, 389,410, 412	那羅陀	255
寂處	49,50,300	那利薺羅	
寂滅	71,78,110,111, 200,206,236,237, 388,404,443,446	菩提	1,12,14,58,81,84, 85,100,136,139, 140,142,143,144, 173,181,185,200
淨根	62,73,76,78,89, 94,104,105,107	梵音	417
		梵行	32,53,58,277,389
		梵行者	58
		鹿林	59
		——十二劃——	
		迦尸	2

迦葉	39,41,57,65,102, 129,313,446	須彌陀	42,43,71,75,124, 146,157,160,240,
迦葉波	313	勝者	241,287
迦曇婆	16,248,426,428	善根	9,12,13,23,25,27,
迦陵頻迦	4,417	善趣	31,45,48,52,53,
迦留陀夷	106,107,108	善逝	91,93,98,102
迦樓羅	20,151	善法	38,68,277
訶梨勒	17,354	酥油	72,88,148,277,
最上	22,26,27,28,32, 37,49,60,68,69	尊師	375,389
最上尊	32,74	提舍	168,183,184,206,
最上義	26,70,83,131, 300,318,346,360	提婆達多	209,211,254,312, 358,393,408,430
最上人	96,260,337,369, 430	智慧	139,277,389
傘蓋布施	363,394	等覺者	258,307
乾闥婆	4,20,35,87	等至	22,23,24,27,38, 42,43,45,47,52
須陀蘇那	73,181,189,224, 225,233,412	塔婆	129
須跋陀	128,129,133	富樓那	55,445,447,448
須菩提	81	富樓那彌多羅尼子	3,5,8,9,12,13,21, 22,23,24,25,26,
須摩那	66,153,154,155, 277,389,391,396, 434,435,436		28,30,32,48,51
須彌	4,22,42,43,71,75, 124,146,157,160, 223,240,241,287, 354,355		21,25,42,264
			32
			71,72,86,87,90, 114,129,145,156
			43
			43

無我	20		333,390
無害	55	阿耨達	444,447
無義	50	阿鼻	214
無礙解	33,38,41,43,44, 55,59,61,62,64, 66,67,68,70,72	阿摩勒	17,354
		阿彌陀	302,337
		阿輸迦	15,284,286,290
無常	78,404	阿羅漢	26,28,70,71,73,
無常想	78,404		78,92,94,95,103,
無明	48,109		104,134,135,390,
無欲	51		395,397,400,404,
無漏	6,27,31,33,38,44, 48,59,61,62,64, 68,70,74,76,102	意生身	71,347
		渴愛	11,27
雄者	27,28,31,33,46, 63,78,83,84,116	經行處	46,55,118,126, 127,146,171,212, 292,308,411

——十三剉——

		愚癡	11,82
辟支佛	3,7,8,9,12,13,14, 333,352,369,412	捷度	50,52
預流果	6,64	解脫	9,10,12,28,30,32, 33,38,41,43,44
落叉	22,25	禁戒	18,51
阿侍多	361	獅子	3,12,13,17,26,60,
阿修羅	30,57		65,66,79,84,101
阿說他	304	獅子座	65,66,79,105,
阿提目多	110,111,115		113,193,266,380,
阿那律陀	42,43		390
阿若憍陳如	58,59	聖者	3,25,26,27,28,31,
阿難陀	9,13,52,63,64,65,		46,47,49,50,51

聖食布施	186	賓頭盧頗羅墮誓	60,61
慈心	9,55,121,126, 152,226,230,289, 292,360	黎努	195,196
慈悲	12,21,30	漏盡	21,23,37,46,59, 71,72,78,79,115
陀那婆	20,54	漏盡者	79,115,220,245, 397,401
頭摩	18,30,60,99,106, 108,141,142,144	——十五劃——	
微盧者那	231	摩訶迦旃延	106
煩惱	11,25,30,31,49, 55,58,59,80,82	摩訶目犍連	36,37,39,57
——十四劃——		摩竭	15
菴婆	15,16,17,33,152	摩企	29
地羅	61,62,83,387,416	摩尼	2,3,24,40,47,66, 86,87,88,131, 235,236,268,269,
精舍	146,198,289	摩利迦	421
精進	6,7,8,11,28,32, 62,77,102,141, 143,287,412	摩訶迦葉	107,108,130
僧寶	110	瞋火	39,41,57
園食	71,138,139	盤頭摩帝	305
福業	40,66,71,89,91, 92,107,110,112	輪王	260,269,319,400, 430,438,443
福田	46,54,93,121, 260,364,373,374	輪迴	24,36,38,40,41, 42,84,85,89,92, 94,97,98,127
滿度摩	196	論事	28,49,395,399, 404,445
端直人	123,328		44
播羅縛多	16		

——十六劃——

			185
閻浮	2,17,19,138,354	優波離品	115
閻浮提	138	優婆塞	67
閻浮檀金	2	禪窟	46
賢劫	40,72	禪思	12,18,19,20,28,
賢者	6,9,12,26,28,42, 51,64,82,113, 206,208,230,389	禪定	33,42,102,103, 135
蒼號	17	總持	148,181,191
靜慮	29,32,38,60,69, 272,357,384,419, 423,442	隊商長	282
諦想	301,302	懲戒	99,101,103,110
頭陀	28,52,57	道支	50
獨覺	5,9	糞掃衣	12,14
輸那	119,133	謨賀囉惹	157,302,386,410,
輸毘多	103,223,224,290	彌多羅尼	411
輸毘多品	223	螺髻	108,109,110
隸婆哆	62		43,45

——十八劃——

——十七劃——

		鄒波底沙	414
優波斯那	75	歸依	1,4,79,91,92,93,
優陀延	67	鎮頭迦	154,197,198,199,
優波難陀	287		17,83,287,290,
優波摩那	89	瀑流	415,416
優波離	44,47,52,55,56, 115,116,117,133,		21,130,291,412,
			415

—十九劃—

繫縛	107,110,129
難陀	9,13,14,45,52,63, 64,65,68,81,280,
譬喻	1,7,8,14,65,81, 101,108,115,120,
譬喻經	1,108,120
羅漢	7,26,28,70,71,73, 78,92,93,94,95
羅吒波羅	76,77,81
羅刹	16,20,54,73,263, 344,346,401

—二十一劃—

鐵圍山	36
魔羅	75
籠蓋	86,87,90

—二十二劃—

贖罪	50
----	----

—二十九劃—

鬱單越	19
鬱低迦	98,100

—二十劃—

覺支	28,32
覺者	6,21,25,31,42,53, 79,80,102,105
覺智	25,103
嚮茶	159
釋迦	13,25,27,28,29, 31,32,48,49,50, 52,63,64,70,107, 108,120,390,404, 446, 448
導師	1,2,21,23,31,32, 37,42,45,46,58, 60,61,69,78,84